B. L. D.
440.

<36629084830015

<36629084830015

Bayer. Staatsbibliothek

L. A5. 2 81.

hebr. 177

Bibl. Gött. univ.
L. II. Cp. II. Sect. I.
Ling. Ebr. D. Vulg
b. Lex. Pg. 672.

Nützliches Handlexicon,

der

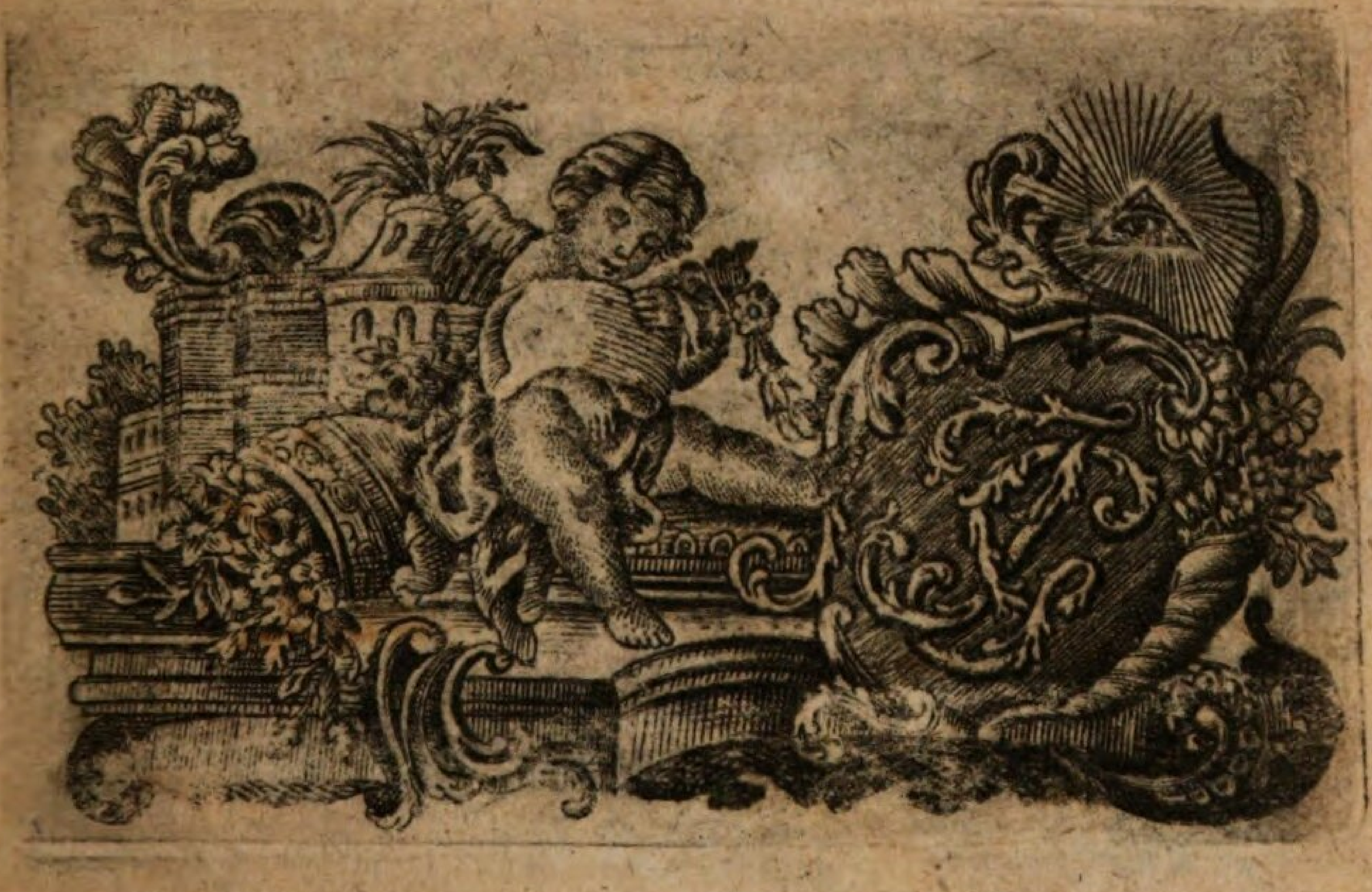
jüdischen Sprache,

in welchem
alle, den Jüden entweder eigene, oder aus dem Hebräischen und Rabbinischen entlehnte Wörter mit ihrer wahren Bedeutung, enthalten sind;

nebst

einigen Erklärungen

ihrer verschiedenen Gebräuche, Fast- und Festtagen, Monate, und dergleichen.



Prag,
bey Johann Joseph Gröbl, Buchhändler in Karolin.

1777.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Vorbericht.

Daß die Jüden von ihrem Ursprunge her, und so lange sie in ihrem größten Glanze unter ihren eigenen Königen gelebet, sich der ersten reinen hebräischen Sprache, so, wie sie dem Adam von Gott eingegeben worden, jederzeit gebrauchet, ist fast außer allen Zweifel gesetzet. Da sie aber anfiengen mit anderen benachbarten Völkern einen größeren Umgang zu pflegen; auch zu verschiedenen malen unter das Joch und die Gefangenschaft anderer Nationen geriethen: so haben sie von denselben, insonderheit aber von den Chaldäern, Syrern, Arabern und Griechen eine so große Menge Wörter entlehnet, und ihrer Sprache einverleibet, daß hierdurch eine ganz neue entstanden, und die alte reine hebräische fast außer allen Gebrauch, wenigstens in dem gemeinen Umgange, gekommen ist; massen heutiges Tags, und schon von vielen Jahrhunderten her, außer

der heiligen Schrift des alten Testaments, kein einziges in der reinen alten hebräischen Sprache verfaßtes Buch mehr zu finden ist; ja so gar diese ist nicht gänzlich hebräisch: massen in dem Buche Daniel und Esdras mehrere in chaldäischer Sprache geschriebene Kapitel vorkommen. Da nun Vespasianus und Titus das Reich der Jüden ganz zernichtet, und sie in der ganzen Welt zerstreuet, ohne eigenen Fürsten, ohne Tempel und Opfer, unter andern verschiedenen Völkern zu leben gezwungen worden; so ist auch diese vermischte, und verdorbene hebräische Sprache, welche heutiges Tags die rabbinische genennet wird, in so weit außer Gebrauch gekommen, daß der meiste Theil dieselbe gar nicht verstehet. Die Gelehrten gebrauchen sich zwar derselben in ihren Büchern, nicht aber in dem täglichen Umgange, weil sie sich in diesem nach der Mundart und Sprache jener Völker richten, unter denen sie zu leben bemüßiget sind. Die in Böhmen, Mähren, und allen andern Ländern, in welchen die deutsche Sprache herrschet, befindliche Jüden, gebrauchen sich zwar derselben; allein, damit sie die Christen desto füglicher täuschen, bevortheilen,

sie ohne Scheu verfluchen, und verwünschen können: so entlehnen sie theils aus der reinen hebräischen, theils aus der rabbinischen Sprache eine so große Menge Wörter, und vermischen sie mit der deutschen Sprache, dergestalt, daß hierdurch ein so verworrenes, und unverständliches Gemisch entstehet, welches von niemand andern, als von ihnen, leichtlich möge verstanden werden; nicht von den Deutschen, weil sie der hebräischen und rabbinischen Sprache nicht mächtig sind; nicht von denen, welche die hebräische und rabbinische Sprache verstehen, weil die Jüden, die aus dieser Sprache entlehnte Wörter, theils durch Zusätze deutscher Vor- und Nachsyllben, theils durch verkehrte Redensarten, deutsche Inflexionen, und verdrähte Aussprach also verstümeln, daß man das ächte hebräische, oder rabbinische Wort fast niemals abnehmen, und unterscheiden kann. Den Selbstlauter der letzten Sylle verschlucken sie ebenfalls bey den meisten Wörtern, dergestalt, daß man nicht unterscheiden kann, ob er ein a, e, i, oder u bedeuten soll. Das hebräische Tau, wann es ohne Dagesch ist, pflegen sie wie ein s, das einfache Scheva

in der Mitte des Wortes selten, im Anfange niemals; das chateph patach, und patach beysammen, wie ai; das Kametz wie ein o auszusprechen. z. B. בתולה ein Mädchen, wird in der hebräischen Sprache betula, von den Jüden aber bsülo ausgesprochen. Sie gebrauchen sich auch verschiedener eigenthümlicher Wörter, die weder von der deutschen, noch hebräischen, oder rabbinischen Sprache können hergeleitet werden. So heisset z. B. bey ihnen leinen, lesen; orn, beten; Breilafft, Hochzeit; jidschen, beschneiden, u. s. w. Selbst die ächten deutschen Wörter sprechen sie auf eine so grobe, so verworrene Art aus, daß man wohl Acht haben muß, selbe zu verstehen. Zu mehrerer Erläuterung alles dessen mögen folgende Beyspiele dienen. Aecht Hebräisch: emet dibbarti; Deutsch: ich habe die Wahrheit geredet; Jüdisch: iach hab emes gedabert. Hebräisch: Ani schomea et tsaaka gedola; Deutsch: ich höre ein großes Geschrey; Jüdisch: iach hör ane godle zaike. Hebräisch: Kol sechorati belaila nigneva; Deutsch: alle meine Waare ist mir in der Nacht gestohlen worden; Jüdisch: alle meine S=choro ist mir

in

in der Lailo geganfft worden. Rabbinisch: Umchallephon chad min chavreh; Deutsch: sie wechseln einer von dem andern; Jüdisch: sie chilfenen ein jeder von seinen chawer; und dergleichen haben sie viele hundert andere mehr. Hieraus kann man nun leichtlich abnehmen, daß es nicht möglich ist, diese verworrene Mischlingssprache zu verstehen, es sey dann, daß man sich nicht nur die hebräische und rabbinische, wie auch die, den Jüden eigenthümliche Wörter, bekannt mache, sondern auch wisse, wie sie dieselben auf deutsche Art inflectiren, durch Zusätze und falsche Aussprache verstümeln, unverständlich machen, verstalten, und welchermassen sie dieses oder jenes Wort, in dem gemeinen Umgange, untereinander zu gebrauchen pflegen. Zu allen diesen werden gegenwärtige wenige Bögen den Liebhabern dieser Sprache den besten Dienst leisten; und wofern sie dieselben ein- und das anderemal durchzusehen sich die Mühe nehmen werden, unvermerkt dahin verleiten, daß sie nicht nur die unter einander redende Jüden leicht verstehen, sondern auch selbst, auf ihre Art, sich mit ihnen werden besprechen können. Man hat sich in Verfassung

dieses Werkchens, ob gleich nicht knechtisch, doch mehrern Theils an die alphabetische Ordnung der hebräischen und rabbinischen Stammwörter gehalten, selbe erstens zwar mit jüdischen, zugleich aber mit lateinischen Buchstaben; die Bedeutung hingegen mit deutschen, hierauf unmittelbar die von dem Stammworte herkommenden wiederum mit lateinischen, und ihre Bedeutung mit deutschen verzeichnet. Verschiedene Beyspiele, besondere Redensarten, Sprichwörter, wie auch aus Gelegenheit dieses oder jenes Wortes kurze Erläuterungen ihrer Sitten, Gebräuche, Kleidungen, Fast- und Festtagen, Monaten, u. dgl. beygefüget. Was die Aussprache betrift, so hat man nicht die ächte, und wahre, wie sie bey denen, die der hebräischen und rabbinischen Sprache kündig sind, gebrauchet wird, sondern dem Ziel und End dieses Werkchens zufolge, die den Jüden übliche, und verstümelte gewählet; den Vocal, oder Selbstlauter der letzten Sylbe ausgenommen, welcher, wie oben gesagt worden, so verworren ausgesprochen, und hälb verschlucket wird, daß man den wahren und eigentlichen Laut nicht bestimmen kann, es wäre dann, man wollte sagen,

gen, daß es ein Mittellaut zwischen ein a, e, oder o sey, der doch weder ein å, weder ein ö ist. In diesem Falle hat man also die wahre, bey den Gelehrten übliche Aussprache, doch blos des Vocals, nicht aber des Mitlauters oder Consonanten, beybehalten. z. B. שבת wird von den Gelehrten Schabbath gelesen; hier ist es Schabbas geschrieben: die Jüden sprechen Schabs, doch so, daß zwischen den b und s ein Selbstlauter zu hören ist, welcher weder mit a, e, oder o eigentlich und wahrhaft übereinstimmet. Man hat sich weiters bemühet, dieses Werkchen auch jenen, die der hebräischen und rabbinischen Sprache unkündig sind, nützlich zu machen: indem man selben ein doppeltes Register beygefüget. In dem ersten sind die hebräische, rabbinische, oder jüdische Wörter mit lateinischen Buchstaben; in den andern aber die deutsche Bedeutung verzeichnet; beyde nach alphabetischer Ordnung, und jederzeit mit Bemerkung des Blattes, an welchen das Wort mit seiner Bedeutung, und etwann angehängten Beyspielen und Erläuterungen zu finden: also, daß, so fern man ungefähr von den Jüden etwas reden höret, so man nicht verstehet, selbes ohne vieles

Nachsuchen leicht aufschlagen, oder so man wissen wollte, was dieses oder jenes Wort auf jüdisch heisse, solches ebenfalls ohne besonderer Mühe aufgesuchet werden könne. Ferners, um noch einer großen Beschwerniß abzuhelfen, und aller Verwirrung vorzukehren, so ist wohl zu merken, daß, gleichwie die Jüden, wie schon oben gesagt worden, aus der hebräischen und rabbinischen Sprache viele Wörter entlehnen: also pflegen sie auch sehr oft, die zu diesen oder jenen Wort gehörigen Vorwörter, Bindewörter, die persönlichen und vornehmlich zueignenden Fürwörter aus diesen Sprachen mehrmals beyzubehalten; diese alle aber werden in der hebräischen und rabbinischen Sprache, nicht wie in unsrer Sprache üblich, durch sonderbare Wörter, sondern die Vor- und Bindewörter, und persönlichen Fürwörter nur durch Vorsetzung einer Syllbe; die zueignenden Fürwörter aber durch Anfügung einer oder der andern Syllbe ausgedrückt, und zwar also, daß die am Anfang oder zu Ende des Worts zugegebenen Syllben nicht nur im Reden, sondern auch im Schreiben mit jenem Worte, dem selbes beygesetzet worden, nur ein Wort ausmachen. Die

meisten

meisten Theils vorkommenden Syllben sind folgende: be, ba, bi, bo, bedeutet in. Le, la, li, lo, bedeutet die dritte Endung, und heisset zu, auf. Mi, oder me, von, aus. U, ve, va, vo, und. Ha, ho, dieser, diese, dieses. Ha oder ho werden auch öfters einem Worte vorgesetzet, ohne, daß man demselben eine besondere Bedeutung gebe. z. B. Derech, der Weg; Bederech, oder Baderech, in dem Wege; Lederech, oder Laderech, auf dem Wege; Miderech, von dem Wege; Vederech, und der Weg; Haderech, dieser Weg, oder nur blos der Weg; Mehaderech, von diesem Wege. Die gewöhnlichsten am Ende des Worts anzuhangende Syllben, welche die zueignenden Fürwörter bedeuten, sind nachstehende: I, ai; Ni, oder Eni, bedeutet mein. Nu, oder enu, unser. Cho, echo, im männlichen Geschlechte; ech oder ajich, im weiblichen, dein. Chem, im männlichen; chen, im weiblichen Geschlechte, euer. O, oder ov, sein, dessen, im männlichen; oh, oder eho, im weiblichen Geschlechte, ihr. Om, hem, oder ehem, im männlichen, im weiblichen Geschlechte on, hen, ihr. z. B. Rosch, das Haupt; Roschi, mein Haupt; Roschenu, unser Haupt; Ro-

schecho

ſchecho im männlichen, roſchech im weiblichen, dein Haupt; Roſchehem im männlichen, Roſchehen im weiblichen, euer Haupt; Roſcho, sein Haupt; Roſchoh, ihr Haupt; Roſchom im männlichen, roschon, deren, oder ihr Haupt, im weiblichen Geſchlechte. Die vielfache Zahl wird faſt allzeit im männlichen Geſchlechte durch die am Ende des Worts zugegebene Sylbe Im, oder in gewißen Fällen durch E angedeutet. z. B. Roſch, das Haupt; Roſchim, oder Roſche, die Häupter. Im weiblichen Geſchlechte aber durch Zuſetzung der Sylbe os, oder wenn das Wort ſchon in o ausgehet, durch Anhängung des Buchſtabens s angedeutet. z. B. Or, das Licht, in der mehrern Zahl ſchreibt man oros. Daigo, die Sorge; Vielf. Daigos. Dieſes hat man darum anzumerken nicht ermangeln wollen, auf daß, ſo fern jemand im gegenwärtigen Werkchen dieſes, oder jenes Wort, ohne den gleich angezogenen Vor- oder Nachſyllben liest, und alsdenn in den beygefügten Beyſpielen ein Wort mit einer Vor- oder Nachſyllbe, oder mit beyden, welches ſehr oft geſchieht, bemerket, er alsbald erkenne, warum dieſe Vor- oder Nachſyllben zugegeben worden; oder damit nicht etwann die mit Vor- oder Nachſyllben behängte Wörter gar verkenne. Denn freylich kömmt den bloßen Laut und Ausſprache nach Leroſchecho, auf dein Haupt; Bedaigoſai, in meinen Sorgen, ganz anders heraus, als das bloſe Wort Roſch das Haupt, oder Daigo die Sorge.

An

א

אב Ov, der Vater. Ovos, die Väter, die Voraltern; bes ov, das Hausgesinde. Ovi mori, mein Hr. Vater. Ovi ſekeni, mein Großvater; ovi chorgi, mein Stiefvater. Ov bes din, ein Vorſteher des Gerichts. a) Item Ov, der eilfte Monat der Jüden, nach der Civilrechnung; er kömmt theils mit unſern Julius, theils mit unſern Auguſtus zuſammen. b)

אבד Ovad, er hat verloren; meabbed, ſein Verderben. Oved, verloren. Die Sache

a) Dieß iſt der Titel eines vornehmen Rabbiners.

b) Den 9 des Monats Ov, insgemein Tiſchobov genannt, halten die Jüden das Gedächtniß der zweymaligen Zerſtörung des Tempels zu Jeruſalem, welche, obſchon ſie in verſchiedenen Jahrhunderten, doch beydemal, erſtens zwar, durch den Nabuchodonoſor: zweytens, durch den Titus angerichtet, ihrer Meynung nach eben an

che ist schon ade oved. d. i. Die Sache ist in Ewigkeit verloren. Avedo, die verlorne Sache.

אביון Evjon, ein Nothleidender. Das ist ein evjon, der afilu pas lechem nicht hat; d. i. Er ist ein Nothleidender, der weder ein Stück Brodt hat. Vielfach: Evjonim.

אבל Ovel, ein Traurender. Ich gehe menachem ovel zu seyn; d. i. Ich gehe den Traurenden zu trösten. c)

אבן Even, ein Stein; Even tov, ein kostbarer Stein; Avonim tovos, die kostbaren, oder Edelgesteine.

אגודה Agudo, ein Bund, ein Gebündl. Hakol beagudo achas, alle halten zusammen, alle sind

an diesem Tage geschehen seyn soll. Von dem Vorabend des 8ten bis zu der Nacht des 9ten Tags fasten sie sehr streng. Der nächst darauf folgende Schabbes, wird Schabbas nachamu genennet; weil am selben das 40 Kapitel Isaiä in den Synagogen vorgelesen wird, welches mit diesen Worten: Nachamu Nachamu, d. i. seyd getröstet, oder tröstet euch, anfängt. Und da in diesem Kapitel nur trostreiche Dinge enthalten sind: so trösten sich auch die Jüden mit der Hoffnung der Wiedererbauung Jerusalems, und des Tempels, sammt der Ankunft des Meßias: dessentwegen nennen sie, von diesem Tage an, diesen Monat nicht mehr Ov, sondern Menachem, d. i. der Tröster.

c) Die Trauer der Jüden bestehet in dem, daß sie die ersten schivo jomim, oder sieben Tage auf der Erde sitzen, keine Handelschaft treiben, und durch dreyßig Tage den Bart, oder die Haare nicht scheeren lassen.

sind in einem Bunde. Agodo, die Geschichte; Agodo schel pesach, die österliche Geschichte. d)

אגס Agas, die Birn; Agassim, die Birnen. Egos, die Nuß.

אדום Odem, roth. Odem sohov, ein Dukaten. Vielf. Adumim, Dukaten. Admimus, die Röthe. Odom, ein Mensch. Odom soken, ein alter Mann. Adomo, die Erde.

אגרת Igeres, der Brief.

אדון Odon, ein Herr. Vielf. Adonim. Adoni ovi, mein Hr. Vater; das ist ein toverer odon, d. i. dieser ist ein guter Herr. Adonoi, der Herr Gott. Adonenu, unser Herr Gott.

אדוק Odak, er ist angehangen; Oduk, anhangend. Der Orel ist ein Oduk beemono; d. i. der Christ ist anhangend, oder fest in seinen Glauben.

אדר Odor, der sechste Monat, der theils mit unserm Hornung, theils mit dem Märzen zusamm trift.

ואדר Veodor und Odor, der zweyte Odor. e)

Adir,

d) Am Osterabend lesen sie aus dem zweyten Buche Mosis die Geschichte von dem Ausgange der Israeliten aus Aegypten.

e) Wenn die Jüden ein Schaltjahr, Ibbur genannt, haben, welches in 19 Jahren siebenmal geschieht, so zählen sie 13 Monate, und schalten nach den sechsten Monat Odor, ein ganzes ein, das sie Veodor d. i. und Odor nennen.

Adir, ein prächtiger Mann. Kotsin adir, ein sehr reicher und ansehnlicher Mann. Aderes, die Pracht, Größe, Hoheit.

אדרבי Adrabbe, im Gegentheil.

אהב Ohav, er hat geliebet; Ohev, der Liebhaber; Ohuv, ein Geliebter; Ahuvim, die Geliebten, Freunde; Ahaivo, die Liebe; Machmas ahaivo, aus Liebe; Cholas ahaivo, eine Liebskrankheit. Der Orel ist ein Ohev Isroël, der Christ ist ein Liebhaber der Jüden. En nekav hammachat tsor lischne ahuvim veen hoolom Rochev dai lischne sonëim: Ein Nadelloch ist nicht zu klein für zween Freunde; und die ganze Welt ist nicht breit genug für zween Feinde.

אודות Odos, Wegen; Odos hadovor ma schekosavti Lecho, d. i. wegen der Sache, von der ich dir geschrieben hab.

אוה Avo, taivo, taivas, eine Begierde, das Verlangen. Du bist nur holech achar taivas libboch, d. i. du gehst nur nach dem Verlangen deines Herzens.

אווזא Avoso, avso, eine Gans; Avosin, die Gänse. Bar avoso, oder bar avso, eine Aente.

אוי Oi, weh! oi li, weh mir! o, oder.

אויר Aver, die Luft; Hajom aver borur, d. i. heute ist eine klare, oder helle Luft.

אולי Ulai, vielleicht; ulai veulai jerachem adeschem, vielleicht wird sich Gott erbarmen.

אור Or, Moor, das Licht; Vielfach: Orim und Oros. Keor habokor, bey dem Fruhlicht, oder in aller Frühe. Harav hamoor haggodol, der Rabbi, das große Licht. f)

אות Os, ein Wunderzeichen. Das ist ein os Mehaschem jisborach, das ist ein Wunderzeichen vom gebenedeyten Gott. Os, der Buchstabe; Osios, die Buchstaben. Geksivete Osios, die geschriebenen Buchstaben, vermög gedruckter Art; gemaschmete Buchstaben, d. i. current Buchstaben.

אוזן Osen, das Ohr; Osnajim, die Ohren.

אותו Oso, er; Oso Isch, der Mann. g)

אחד Echod, chad, eine, eines; Achodus, die Einigkeit; Vielf. Achodim. Du giebst mir koton moas o-gedeles, das ist mir hakol chad. d. i. Es gilt mir gleich, ob du mir kleines oder großes Geld giebst. Bejachad. oder Bechad, miteinander, beysammen.

אחת Achas, eine, eines. Achas leachas nimtso cheschbon. d. i. Wenn eines zum an-

 dern

f) Dieser Titel wird den Rabbinern gegeben; weil die Jüden sicher glauben, daß sie ihnen das wahre Licht aller Geheimnisse offenbaren, und zwar dergestalt, als wenn Gott selbst alles dieses geoffenbaret hätte.

g) Diese Wörter brauchen die Jüden statt des Namens Christus oder Jesus, weil sie aus Haß und Verachtung den Namen Christus oder Jesus nicht nennen wollen; daher sagen sie statt dessen nur: der Mann, oder Tolui, der Aufgehängte.

dern genommen wird, wird eine Summa daraus.

אח Och, der Bruder; Vielf. Achim. Mache mir diese Tovo, ki anoschim achim anachnu. d. i. Mache mir diese Gefälligkeit: denn wir sind die nächsten Freunde, oder Brüder. Achi chorgi, mein Stiefbruder.

אחות Ochos, die Schwester. Ischo el achoso, eine zu der andern.

אחז Ochas, er hat angegriffen, gehalten. Oches seyn, halten. Ich hab schon ihm oches bejad biphne chov scheli gewesen. d. i. Ich hab ihn schon für meine Schuld in die Hand bekommen.

אחר Achar, hernach. Achar hadvorim hoelle. Nachdem dieses geschehen ist. Acharojus, die Quittung, oder der Obligationsbrief. Acher, ein anderer; acheres, eine andere, Vielf. Acherim. Nasen mir ein achern odom sohov. d. i. Gieb mir einen andern Dukaten. Durch das Wort Acher verstehen die Jüden auch einen Christen; und weil nach ihrer Lehre die Christen ihre Nächsten nicht sind, so nennen sie selbe Acher, einen andern, d. i. der ihr Nächster nicht ist.

אטר Iter, der die linke Hand statt der rechten gebrauchet. J, wenn, oder nicht. J-ephscher. d. i. Es ist nicht möglich.

איב Ojav, er hat ihn angefeindet. Ojev, der Feind. Der ist mein godolster Ojev.

d. i.

d. i. Der ist mein größter Feind. Evo, die Feindschaft; Ojeves, die Feindinn.

אילך Iloch, ferners, weiters. Mikaan veiloch sollst du von mir aphilu schove peruto lo haben. d. i. Von nun an sollst du von mir nichts geniessen, weder was eines Pfennigs werth ist.

אימה Emo, die Furcht. Du bist ein Baal emo, d. i. du bist ein furchtsamer Mann. Machmas emo, d. i. aus Furcht.

אין En, nicht. Du bist ein eno jochol, d. i. du bist untauglich. Ajin, meajin, wo? Meajin boso? Wo kömmst du her?

איר Ijor, der achte Monat, so theils mit unserm Aprilis, theils mit dem Majus zusammen trift.

איש Isch, der Mann. Isch jere Elokim, d. i. er ist ein gottsfürchtiger Mann. Vielf. Ischim.

אשה Ischo, esches, das Weib. Ischo ra mar mimmoves, d. i. ein böses Weib ist schlimmer, als der Tod. Esches isch, das Eheweib. Esches chajil mi jimtso, ein tugendsames Weib ist selten zu finden.

אך Ach, nur. Ach hischomer loch, nur sey du gewarnet, oder hüte dich.

אכל Ochal, er hat geessen. Achlen, Essen. Ich hab noch hajom lo geachelt, ich habe heute noch nichts geessen. Du denkest nur auf achlen veschasjenem, d. i. du

denkest nur auf Essen und Trinken. Achilo, ochel, das Essen.

אכן Ochen, gewiß, wirklich. Ochen node hadovor, die Sache ist gewiß offenbar.

אל El, Gott. Iſchmaëlim, die Ismaeliter, oder die Türken.

אלא Ello, aber. El, elle, diese. Vielf. al, nicht, durchaus nicht. Ello mai, wie denn anders. Ello im ken, wenn die Sache so ist.

אלוה Eloah, Elohim, Elokim, Gott, die Götter. Elohim acherim, die fremden Götter.

אלול Elul, der zwölfte oder letzte Monat, der theils mit unserm Augustus, theils mit dem Herbstmonate zusammen trift.

אלים Allim, stark. Gevar allim, d. i. ein gewaltthätiger, oder starker Mann.

אלמן Almon, ein Wittwer. Almono, eine Wittwe. Almonus, die Wittwenschaft.

אלמלא Illemole, fürwahr. Illemole ſos, könnte ich mich lo mechaje seyn. d. i. Fürwahr wenn dieß nicht wäre, könnte ich mich nicht ernähren.

אלף Aleph, der erste Buchstabe, bedeutet auch eins. Eleph, tausend; Alpaim, zwey tausend; Alophim, mehrere tausende. Alluph, ein gelehrter, oder vornehmer Mann. Hoalluph veharoſch vehamanhig, der vornehme Mann, Vorsteher, Regierer. h)

h) Diesen Titel schreiben die Jüden ihren Primaten, oder den Vorstehern ihrer Gemeinden zu.

אם Em, die Mutter; Immi, meine Mutter; Imo, seine Mutter; Imi chorgi, meine Stiefmutter.

אם Im, wenn. Im timtſo lomer, wenn du dich ausreden willst.

אמה Ammo, eine Elle. Naſen den bar Iiſroël mit der godle ammo, und den Orel mit der kotone ammo, d. i. messe den Jüden mit der großen, und den Christen mit der kleinen Elle.

אמן Omen, wahrlich. Emuno, die Wahrheit, der Glaube. Das ist ein Schekre emuno, d. i. das ist ein Afterglaube. Emes, wahr, die Wahrheit. Ist das Emes? Ist dieß wahr? Beemes, mit Wahrheit. Omnom, fürwahr, wirklich. Umon, ein Meister, Künstler. Sage mir beemono, kammo, hast du marviacht auf die s-choro. d. i. Sage mir mit Wahrheit, was hast du gewonnen bey dieser Waare?

אמץ Omats, er ist stark gewesen. Omets, amtſo, amtſas, die Stärke. Bechol amtſas kochi, mit aller Stärke meiner Kräften.

אמר Omar, er hat gesagt. Emer, die Rede; Vielf. Imre oder amorim. Imre noo, die angenehme Rede. Memar, ein Wort, oder die Rede. Almemar, wird der mitten in den Synagogen befindliche erhabene Ort genennet, auf welchen die Bücher Mosis, oder andere Lectiones gelesen, und abgesungen werden.

אני Ani, anochi, ich. Ani jodea, ich weis es. Anachnu, nachnu oder onu, wir.

אני Oni, das Schiff; Onijos, die Schiffe. Holchim beonijos hajam, d. i. die auf dem Meere schiffen.

אנן Onan, er hat geklaget. Misannen seyn, klagen. Er ist misannen al hames, d. i. er klaget über den Todten.

אנס Onas, er hat gezwungen. Mannes seyn, zwingen. Er hat eine bsulo mannes gewesen. d. i. Er hat eine Jungfrau zur Unzucht genöthiget.

אף Aph, der Zorn. Appajim, das Gesicht. Item Aph, die Nase.

אנוש Enosch, der Mensch. Anoschim, Ansche, die Menschen. Ansche chajil, starke Männer, oder Menschen.

אסא Assa, eine Heilung. Assuso, zur Gesundheit. i)

אסר Osar, er hat verboten, gebunden, verbunden. Osur, verboten, unerlaubt. Bes assurim, das Gefängniß. Assurim, die Gefangenen. Issor midivre sopherim, eine Verbindung, oder ein verbietendes Gesetz, so von den Rabbinern gegeben worden. k) Isru chag, der Beschluß des Festtages;

i) So wünschet man jenem, der nieset; und dieser antwortet: Boruch techje, sey gesegnet.

k) Dergleichen rabbinische Gebote werden von den Jüden ein Zaun des Gesetzes Mosis genennet. 3. B. Moses

tages; so wird der gleich folgende Tag nach vollendeten Lauberhütten- Ostern- und Pfingstfeyertagen genennet.

אף Aph, auch. Aph-al-pi, wenn auch.

אופה Ophe, ein Bäcker. Vielf. Opheim.

אפיקורס Apikorus, der Epikurer, der Ungläubige.

אפיטרופס Apitropos, der Vormünder.

אפל Ophel, aphelo, finster. Jom aphelo, ein finsterer Tag.

אופן Ophen, die Art. Ich muß sehen beophen achar, wie ich zu meinen chov kommen kann. d. i. Ich muß auf eine andere Art sehen, damit ich zu meiner Schuld gelange.

אפר Epher, die Asche. Epher veophor, d. i. Staub und Aschen.

אפשר Ephschor, es ist möglich, vielleicht.

אצל Etsel, bey. Etsli, bey mir. Etslom, bey ihnen. Otsal, er hat zurück gehalten. Otsel, faul. Der poël ist ein Otsel bimlocho, d. i. der Arbeitsmann ist faul in seiner Arbeit.

אוצר Otsor, ein Schatz. Vielf. Otseros. Das ist ein matbea schel otsor, dieß ist eine Schatzmünze.

ארון Oron, eine Truhe, ein Behältniß. Oron schel mes, eine Todtentruhe. Oron ha-

ses verbietet den Jüden am Schabbes kein Feuer zu machen; die Rabbiner aber verbieten ihnen sogar den Leuchter des Lichts anzurühren, damit sie zum Feuer destoweniger kommen mögen.

kodeſch, das Behältniß, in welchem die Jüden ihre Geſetzbücher in den Synagogen aufbehalten.

אורן Orn, beten. Haſt du ſchon geort? d. i. Haſt du ſchon gebetet? 1)

ארח Orach, er iſt gereiſet. Item der Gebrauch. Oreach, ein Reiſender. Rebe korov, ſeyd ihr ein Oreach, d. i. mein Freund, ſeyd ihr ein Reiſender?

ארוך Orech, die Länge, lang. Ich bitte dich, du ſollſt orech jomim ſeyn, thue mir die tovo, d. i. ich bitte dich, du ſollſt lang leben, thue mir die Gefälligkeit. Oruch, lang, weibl. Arucho. Lel arucho, eine lange Nacht.

ארנבת Arnebes, der Haas.

ארץ Erets, hoorets, die Erde, das Land. Erets jiſroël, das iſraelitiſche Land. Om hoorets. ein Ungelehrter, Einfalt. Am ratſim, Ungelehrte. Item, die Strümpfe.

ארור Orur, verflucht. Vielf. Arurim.

אש Eſch, das Feuer. Eſch ſchel gehinnom, das hölliſche Feuer. Iſche, feuerig, glühend.

אשכנז Aſchkenas, deutſch, oder auch Deutſchland. Sey lo medabber beloſchon aſchkenas, rak beloſchon hakodeſch, rede nicht deutſch, ſondern hebräiſch.

אטר

1) Dieß iſt ein jüdiſch-deutſches, nicht aber hebräiſches Wort.

אשר Ascher, welcher, welche. Kaascher, gleichwie. Meascher, von wem.

אשרי Aschre, selig. Das war ein Isch tsadik olov hascholom aschre lo veaschre joladto. d. i. Das war ein rechtschaffener Mann, Gott gieb ihm die ewige Ruhe; selig seyn die, welche ihn gezeuget haben.

ב

בגד Beged, das Tuch, Kleid. Vielf. Begodim, bigde. Begodim noim lekovod schabbas, schöne Kleider zur Ehre des Schabbes.

בד Bad, allein. Lebas, sonderbar. Milbad, nebst. Badai, ein Lügner. Bidui, eine Lüge. Onesch schel badai, in omer vadai, eno kadai. d. i. Die Strafe des Lügners ist, daß, wenn er auch die Wahrheit redet, man ihm dennoch nicht glaube.

בדל Bodal, er hat abgetheilet. Havdolo, die Absönderung. Havdolo lemotse schabbas, die Absönderung beym Ende des Schabbes. m) Bedil, das Zinn.

m) Es ist ein besonderer Segen bey den Jüden, welcher zum Ende des Schabbes gegeben wird, weil Gott diesen Tag von den übrigen unterschieden hat. Dieser Segen wird über ein Glas Wein gesprochen, und muß dabey allerhand Gewürz zum rüchen seyn. Die Ursache dessen ist, weil die Jüden glauben, daß am Schabbes ein jeder aus ihnen zwo Seelen hat; folglich

בדק Bodak, er hat untersuchet. Bediko, bedikas, die Untersuchung. Bodek, ein Untersucher. Bedikas chomets, den Sauertaig untersuchen. n) Schochet ûbodek, ein Schlächter und Untersucher. o)

נבהל Nivhal, er ist erschrocken. Als ich dieses habe schomea gewesen, bin ich nivhal umischtomem worden. d. i. Als ich dieses hörte, verwunderte ich mich, und bin darüber erschrocken.

בהמה Behemo, das Vieh. Vielf. Behemos. Der Mensch ist wie ein Behemo, d. i. der Mensch ist wie ein Vieh.

lich eine mehr, als an den übrigen gemeinen Tagen; diese nennen sie neschomo jesere, d. i. eine übrige Seele, welche nach ihrer Meynung mit dem Schabbes zugleich von ihnen gehet. Da sie aber glauben, daß durch diese Abweichung ihrer Seele die Kräfte geschwächet werden: so wollen sie sich durch den Geruch des Gewürzes ihrer Schwachheit erholen.

n) Dieß geschieht am Abend vor dem Osterfeste: dazumal müssen sie alle Stückchen Brodt zusammen suchen, die ihnen von ihren Weibern hingeleget werden, damit sie kein brocho lebatolo machen, das ist: damit sie den Segen nicht unnütz aussprechen, wofern sie kein Brodt findeten; dieses Brod aber verbrennen sie den Tag vor Ostern.

o) Derjenige, welcher die Erlaubniß von dem Oberrabbiner hat zu schlachten, und zu untersuchen, ob dieß Thier koscher oder trephe, d. i. ob es ohne, oder mit einer Mackel; folglich zu essen erlaubt, oder verboten sey.

בוא Bo, kommen; auch der Untergang der Sonne. Hamtin bis ich werde bo lebesi seyn, d. i. warte bis ich nach Hause kommen werde. Ad bo haschemesch, bis zum Untergang der Sonne. Tevuo, das Getreyd, oder die Frucht. Ma joker ist die tevuo auf dem Schuk? Wie theuer ist das Getreyd auf dem Markt?

בון Bun, oder mevin seyn, verstehen. Der goi ist mevin kol dovor beloschon hakodesch. d. i. Der Christ verstehet jedes hebräisches Wort. Bino, habono, der Verstand, Vernunft, Wissenschaft.

בוש Busch, schämen; buscho, die Schande. Du hast kein buscho vor den Olom, d. i. du hast keine Schande vor der Welt. Mevajesch seyn, beschämen. Sey ihm nicht mevajesch biphne rabbim, d. i. beschäme ihn nicht vor vielen Leuten.

בזה Boso, er hat verachtet. Biso, die Verachtung. Thue mir keine biso, d. i. verachte mich nicht.

בחן Bochan, er hat geprüfet. Mavchin seyn, prüfen. Mavchin, der Prüfer. Mavchin, ben tov lera, d. i. der eine Sache prüfet, ob sie gut oder bös sey.

בחר Bochar, er hat erwählet. Muvchor, das Beste, Auserwählte. Ich hab ein chatichele bosor gekanjet lekovod schabbas, rak min hamuvchor, d. i. ich hab ein Stück Fleisch zur Ehre des Schabbes gekauft,

kauft, und dieß vom allerbesten. Bochur, ein Student. Vielf. Bochurim. Das ist ein bochurim Stückl, d. i. das ist ein Studentenstückl.

בטח Botach, er hat vertrauet. Betuach, botuach, ein Vertrauter, sicherer. Bitochon, die Versicherung, Caution. Ist der Odom ein betucher isch? d. i. Ist der Mensch ein sicherer Mann? Er ist ein eno petuach, d. i. er ist nicht sicher.

בטל Botal, er hat aufgehöret, unterlassen. Batlon, botel, müßig. Vielf. Betelim. Poel botel, ein Handwerker ohne Arbeit, ein müßiger Mensch. Devorim betelim, die unnütze Reden. Batolo, unnütz, vergeblich. Brocho levatolo, ein unnützer Segen. Mevatl seyn, vernichten. Bittul, eine Vernichtung.

בין Ben, zwischen; ben kach uben kach, es sey, wie es will.

ביצה Betso, das Ey. Vielf. Betsim, die Eyer.

בית Bais, bes, ein Haus. Bes hamikdosch, der Tempel. Bes hakneses, das Versammlungshaus zum Gebet, oder die Synagog. Ben bais, ein Kind im Hause, oder der im Hause bekannt ist. Bes din, das Richthaus. Bes hakisse, der Abtritt. Bes hamedrasch, das Lehrhaus, oder die Schule. Botim, bote, die Häuser. Bote jodajim, die Handschuh. Baal bais oder baal bous, der Hausvater, Hausherr. Baal batim, die Hausväter.

בכה Bocho, er hat geweinet. Bochjo, bechijo, becho, das Weinen. Mevache seyn, beweinen.

בכור Bechor, der Erstgebohrne. Bechor mechujev lehisanne beerev pesach, d. i. jeder Erstgebohrner ist verbunden, den Tag vor Ostern zu fasten. p)

בליעל Belial, ein Taugenichts, ein boshafter Mensch.

בלל Bolal, er hat verwirret. Mevallel seyn, verwirren. Mache mich nicht mevallel von mein tephillo, d. i. mache mich nicht verworren in meinem Gebete. Bilbul, die Verwirrung.

בנטשן Bentschen, nach den Essen den Segen sprechen; ist abermal nur ein jüdisch-deutsches Wort.

בנה Bono, er hat gebauet. Binjon, der Bau, die Aufbauung. Ben, bar, der Sohn. Ben beno, des Sohnes Sohn, oder der Enkel. Ben jochid, ein einziger Sohn. Der Mann ist schon ein ben schemonim, d. i. ein achtzigjähriger. Vielf. Bonim bene. Bas, die Tochter. Vielf. Benos, bonos. Bas kol, eine himmlische Stimme, oder Offenbarung.

בעל Boal, er hat geherrschet. Baal, der Mann, der Ehemann. Baal melocho, der Handwerker.

p) Dieser Fasttag wird gehalten, weil Gott die Erstgebohrnen in Aegypten getödtet; die israelitischen Erstgebohrnen aber beym Leben gelassen.

werker. q) Baal iſcho, der Ehemann. Bailo, eine Frau. Vielf. Bailos.

בצל Betſol, der Zwiefel. Vielf. Betſolim.

בוקר Boker, früh. Beor haboker beterem jakir iſch es reehu, d. i. in aller Frühe ehe einer den andern erkennen kann. Bokor, der Ochs.

בקש Bikeſch, er hat begehrt. Bikoſcho, eine Bitte. Ein bikoſcho hab ich an mailos kevotchem, d. i. eine Bitte habe ich an Ihro Herrlichkeit. Mevakeſch ſeyn, bitten, ſuchen.

ברא Boro, er hat erſchaffen. Bore, der Schöpfer. Der Bore olom iſt jodea mein machſchovo, d. i. der Schöpfer der Welt weis meine Gedanken.

ברזל Barſel, das Eiſen; item eiſene Feſſeln, oder Banden.

ברירי Brere, berar, klar, gewiß.

ברח Borach, er iſt entflohen. Boreach ſeyn, bankerotiren; bericho, der Bankerot. Der Mann iſt ein boreach, d. i. bankerot. Er hat ein bericho angeſtellet, d. i. er hat bankerotirt.

ברית Beris, ein Bund. Er hat mit mir kores beris geweſen, d. i. er hat mit mir einen Bund

q) Dieſes Wort Baal wird in vielen Redensarten gebrauchet. z. B Baal milchomo, der Soldat. Baal bajis, ein Hausherr. Baal guph, der Bier- oder Weinſchenker. Baal chov, ein Schuldner. Baal beris, der Vater eines Kindes ſo beſchnitten wird.

Bund geschlossen. Beris milo, die Beschneidung.

ברכה Brocho, der Segen. Vielf. Brochos. Boruch, gesegnet. Vielf. Beruchim. Berech, das Knie. Mach brocho, gieb den Segen. r) Brocho vehatslocho soll mir haschem jisborach geben, d. i. Gott soll mir Glück und Segen geben.

ברײלף Breilaph, die Hochzeit; ist ein ganz jüdisches Wort.

בשל Boschal, er hat gekocht. Oruph tavschulun, d. i. das gekochte vermischen. s) Mevaschlen, kochen; mevaschler, der Koch.

בשם Besem, bosem, das Gewürz. Vielf. Besomim.

בשר Bosor, das Fleisch. Ich hab lo aphilu chaticho

r) Ein jeder Segen fängt bey den Jüden also an: Boruch atto Adonai Elohenu, melech Hoolom, d. i. gebenedeyet bist du Herr unser Gott, König der Welt.

s) Wenn ein Feyertag, oder jom tov vor dem Schabbes ist, so kochen die Jüden ein Stück Fleisch vor dem Feyertag ab, nämlich am Donnerstage, und machen darüber den Segen. Dieses Stück Fleisch geben sie zu den andern Speisen, die sie am Feyertage kochen, und halten es auf den Schabbes auf, an welchem gar nichts zu kochen erlaubt ist. An andern Feyertagen können sie zwar kochen, doch nicht mehr, als was sie am Feyertage selbst verbrauchen; dessentwegen machen sie eine Vermischung mit diesem Stück Fleisch, als wenn das ganze Essen am Donnerstage wäre gekocht worden.

ticho boſor leſchabbas, d. i. ich habe weder ein Stück Fleiſch auf den Schabbes.

בשר Biſer, er hat angekündiget. Bſuro, die Ankündigung, Zeitung. Bſuros tovos, gute Zeitungen. Mevaſſer ſeyn, ankündigen.

בת Bas, mal; bebas achas, auf einmal.

בתולה Besulo, bsulo, die Jungfer, ein Mädchen. Bsulim, die Jungferſchaft.

ג

גאה Goo, er hat ſich erhoben. Gaivo, der Stolz, die Hoffart. Baal gaivo, ein ſtolzer Mann.

גאל Goal, er hat erlöſet. Geulo oder gulo, die Erlöſung. Geulo ſoll alſo bekorov bejo menu kommen, als wie dieſes wird bekorov geſchehen, d. i. die Erlöſung durch den Meßias ſoll ſo bald in unſern Tagen geſchehen, als bald die Sache gewiß geſchehen wird.

גבא Gevo, er hat eingenommen, gefordert, geſammelt. Gove ſeyn, Einnehmen. Item Contributions- oder Steuereinnehmer. Vielf. Goveim. Ich habe heute moos gove geweſen, d. i. ich habe heute Geld eingenommen.

גבה Gabbah, ein Erhöhter, Vorſteher. Vielf. Gabbohim; ein Stadt Gabba, ein

Vor-

Vorsteher der Stadt. Bes hamedrasch gabbohim, die Vorsteher der Studentenschule. Hagboho, das Aufheben.

גבינה Gevino, ein Käse.

גבר Govar, er ist stark gewesen. Gavron, ein Starker. Baal gavron, ein starker Mann. Gevir, ein Mann, ein Herr. Geviro, geveres, eine Mächtige, eine Frau. Gevuro, die Macht, das Ansehen, der Stolz.

גג Gog, gogo, das Dach. Vielf. Gagos, die Dächer.

גדל Godal, er ist groß gewesen, oder gewachsen. Godol, groß. Godoller isch, der große Mann. Der ist der godolster chochom bechol hoolom, d. i. der ist der gescheideste Mann auf der ganzen Welt. Gedulo, die Größe, die Hoheit. Migdol, der Thurm.

גדלה Gedele, ein Gröschl. Da hast du ein gedele, bring mir um ein chotse tsal schocher majim, und ein poschut wieder, d. i. bring mir um ein halben Kreuzer Caffee, und ein Pfennig wieder.

גוי Goi, das Volk, der Christ, der Heyd. Goja, die Heydinn, Christinn. Gojim, die Christen, Heyden. Gojos, die Christinnen; das Gojus, das Christenthum.

גילה die Freude, das Vergnügen.

גוף Guph, der Körper, Leib. Tephillo belo kavono keguph belo neschomo, d. i. das Gebet ohne Aufmerksamkeit, ist wie ein Leib ohne Seele.

גר Ger, ein Fremder, oder einer der sich zum jüdischen Glauben begiebt; Gerim, die Fremde. Sich megajer seyn, d. i. sich bekehren, NB. zur jüdischen Religion. Der Orel hat sich megajer gewesen, d. i. der Christ hat den jüdischen Glauben angenommen.

גזל Gosal, er hat geraubet; gaslen, rauben; Gaslon, der Räuber. Der Gaslon hat mich begaselt, d. i. der Räuber hat mich beraubet. Geselo, die geraubte Sache, Vielf. Geselos. Die Gaslente, die Räuberinn.

גזר Gosar, er hat verordnet, decretirt. Gesero, die Verordnung, das Decret, Urtheil. Gesero roo auf dein Rosch, d. i. ein böses Urtheil soll über dein Haupt gesprochen werden. Gassern, ein Urtheil fällen, den Sentenz sprechen.

גט Get, der Scheidebrief; Geten, sich scheiden. Er hat sich geget mit sein Weib, d. i. er ist von seinem Weibe geschieden.

גיא Gai, ge, das Thal. Gehinnon, die Hölle, oder auch das Fegfeuer.

גיד Gid, die Ader. Gid hanoscho, die Spannader. t)

t) Wegen dieser Ader dörfen die Jüden den hintern Theil des Viehes nicht essen, sondern denselben zerschneiden, und ausädern; weil, wie im 1 B. Mosis am 32 Kap. 26. v. zu lesen, der Engel dem Jakob diese Ader verrücket.

גלה Golo, er hat geoffenbaret; Item, gefangen genommen; megalle seyn, offenbaren; golus, die Gefangenschaft.

גלח Gillach, er hat abgeschoren. Gallach, dieß ist ein Schimpfwort, und heißt: ein Christenpriester, ein Geistlicher. Vielf. Gallochim, oder Gallochos. Das Gallochus, die christliche Geistlichkeit.

גליון Gilojon, Giljon, megillo, megillas, ein zusammengerolltes, nach alter Art der Länge nach geschriebenes Buch. Megillas Esther, das Buch Esther. Even giljon, das heilige Evangelium; die Jüden nennen es aus Bosheit avon giljon, eine aufgedeckte Bosheit, oder Gottlosigkeit.

גם Gam, auch; gam ken, auch so.

גמל Gomal, er hat vergolten; gemilo, gemilas, die Vergeltung, Gefälligkeit. Thue mir ein gemilas chesed, d. i. thue mir eine Gefälligkeit. Megamel seyn, vergelten. Baal gemilas chasodim, ein Mann der gerne Gefälligkeiten thut.

גמר Gomar, er hat verfertiget, geendiget. Gemiro, das Ende. Megammer seyn, endigen, verfertigen. Ich hab das sepher gelesen ad gemiro, d. i. ich hab das Buch bis zum Ende gelesen.

וגומר Vegomer, und so weiter. u)

u) Wenn die Jüden eine bekannte Sache schreiben, wo es nicht nöthig den ganzen Inhalt aufzuzeichnen; so schreiben sie: Vegomer, d. i. und so weiter.

גמרא Gemoro, der Talmud, oder ein Theil desselben. Gemoro loſchon, die Talmudiſche Sprache.

גנב Gonav, er hat geſtohlen; ganvenen, ſtehlen. Er hat mich beganvet, d. i. er hat mich beſtohlen. Er thut ganvenen, d. i. er ſtiehlt. Genevo, der Diebſtahl. Ein genevo iſt mir geſchehen, d. i. es iſt mir ein Diebſtahl geſchehen. Gannov, gannev, der Dieb; Gannovim, die Diebe.

גנז Gonas, er hat verborgen; Gonos, ein verborgener Schatz. Vielf. Genoſim, ginſe. Der Mann hat ginſe otſeros, d. i. der Mann hat verborgene Schätze. Megannes ſeyn, oder Meganſen, verbergen.

גן Gan, der Garten; Gan eden, das Paradies, oder der Garten der Wolluſt.

גנה Ginno, megunno, ſchändlich. Al jotſe odom dovor megunno mipiv, d. i. der Menſch ſoll keine ſchändliche Rede aus ſeinem Munde laſſen.

גיס Gis, der Schwager; Giſo, die Schwägerinn; Gissi, mein Schwager.

גס Gas, die Hoffart; Gas ruach, der Hochmuth.

גפרית Gophris, der Schwefel.

גורל Gorol, das Loos; Gorol werfen, d. i. eine Sache ausſpielen, oder das Loos darüber werfen. Wir werden die Sache al pi gorol mechallek ſeyn, d. i. wir werden die Sache durch das Loos theilen. Gorolos, die Looſe.

גרם Goram, er ist Ursache gewesen. Du hast dir selbst gorem hesek gewesen, d. i. du bist selbst die Ursache deines Schadens.

גרע Gora, er hat es verärgert. Kol hamoseph gorea, d. i. was zu viel ist, wird verschlimmert, ist ungesund; das heißt: wenn man eine Sache gar zu sehr bessern will, so verschlimmert man sie gemeiniglich.

גרה Gero, der Pfennig; Megerro, die Säge.

גרש Gorasch, er hat weggejagt. Megaresch seyn, d. i. wegjagen, vertreiben. Er hat megaresch ischo gewesen, d. i. er hat sich von seinem Weibe scheiden lassen. Ischo geruscho, ein Weib das von ihrem Manne ist geschieden worden. Migrosch, die Vorstadt.

גשם Geschem, der Regen; Vielf. Geschomim. Gaschmenen, regnen. Gaschemt es? d. i. regnet es? Ja es ist heute ein jom geschomim, d. i. ja es ist heute ein Regentag.

גשר Gescher, die Brücke. Hoolom dome legescher roua, d. i. die Welt ist gleich einer baufälligen Brücke.

ד

דאג Doag, er hat gesorget. Daigo, die Sorge; Vielf. Daigos. Daigas parnoso, d. i. Sorge tragen, um sich zu ernähren.

דבק Dovak, er hat sich angehängt. Dibbik, der Anhang. Er hat ein dibbik an sich, d. i. er hat einen Anhang an sich, oder: er ist ein Besessener. Meddabek seyn, sich anhängen. Er hat sich meddabek gewesen beesches chavero, d. i. er hat sich an das Weib seines Gesellen gehängt.

דבר Dovar, er hat gesagt, geredet; dibbur, dovor, eine Rede, ein Wort; dabbroni, geschwätzig; dabbronis, geschwätzige; midbor, die Einöde, Wüsteney; dabbern oder medabber seyn, Reden. Sey lo medabber, was ich hab ose gewesen, d. i. sage nicht was ich gethan. Hast du es gedabbert o lo? Hast du es gesagt, oder nicht? Ja ich hab medabber gewesen, d. i. ja ich hab es gesagt. Item, Dovor, eine Sache; dovor acher, eine andere Sache. So pflegen die Jüden das Schweinenfleisch zu nennen. Baal dabron, der Sprachmeister.

דבש Devasch, das Hönig, der Zucker. Dovor mosuk midvasch, d. i. eine Sache die süßer als Hönig und Zucker ist.

דג Dog, der Fisch; Vielf. Dogim. Dajog, der Fischer.

דגל Degel, eine Fahne.

דגמה Dugmo, das Gleichniß. Der Odon hat kein dugmo bechol hoolom, d. i. der Herr hat seines gleichen in der Welt nicht. Vielf. Dugmos.

דגן Dogon, das Getreyde, Korn.
דהיינו Dehaino, das ist, nämlich.
דואר Davor, der Postmeister. Bedavor, oder bedoar, auf der Post.
דין Din, das Gericht. Baal din, einer der einen Proceß führet. Dajon, der Richter. Was der Dajon paskent, das bin ich mechujev meschallem zu seyn, d. i. was der Richter aussprechen wird, das bin ich schuldig zu zahlen. Vielf. Dajonim. Medino, die Provinz, Landschaft, Kreis. Rosch medino, der Vorsteher des Kreises, oder der Landschaft.
דוקא Davko, ganz gewiß, sicher. Bring mir davko godol moos, aber kein kottenes, d. i. bring mir gewiß großes Geld, aber kein kleines.
דור Dur, wohnen; Diro, die Wohnung. Ich hab ein diro melucho, d. i. ich hab eine königliche Wohnung. Dor, das Alter, Geschlecht; Vielf. Dorim, doros.
דחה Docho, er hat verstossen, vertrieben, abgewiesen. Madche seyn, abweisen. Er hat mich madche gewesen mit ein dovor poschut, d. i. er hat mich mit einer Kleinigkeit abgewiesen. Pekuach nephesch doche schabbas, d. i. die Erhaltung des Lebens vertreibet den Schabbes. x)

x) Für die Erhaltung eines gefährlich Kranken dörfen die Juden am Schabbes Feuer machen, kochen, u. s. w. ob dieses schon sonst verboten ist.

דחק Dochak, er hat bezwungen, genöthiget. Dochek, die Noth. Er hat bedochek pas lechem, d. i. er zwinget sich das Brod zu erwerben. Er hat groß dochek, d. i. er hat große Noth.

די Dai, genug; dai vehoser, genug, und Ueberfluß. Lo dai du kannst mir nicht dem chov joschon meschallem seyn, willst du noch ein chodesch chov machen, d. i. nicht genug, daß ich meine alte Schuld von dir nicht bekommen kann, soll ich dir noch auf eine neue Schuld etwas geben?

דיו Dejo, die Dinte. Kle schel dejo, das Dintenvaß.

דכה Diko, er hat zerstossen, zertreten. Doch meduko, zerstossener, verwundter, elender. Oni meduko, ein sehr elender Mann.

דוכנן Duchenen, so nennen die Jüden das feyerliche Segnen ihrer Priester, oder derer, die von Aaron abstammen. Dieser Segen geschieht einige mal im Jahre in den Synagogen. Es ist allen scharf verboten, die Hände der segnenden Priester, die sie bey dieser Gelegenheit ausgebreitet vor das Gesicht halten, anzuschauen, und die Rabbiner bringen dem leichtgläubigen Volke bey, daß derjenige, welcher dieß Gebot übertrit, gleich erblinde.

דל Dal, leer, arm; dallus, dalles, die Armuth, Noth; dal, schebbedallim, der ärmste. Er hat kein moos, nur den dalles, d. i.

er hat kein Geld, sondern nur die Armuth.

דלי Deli, der Krug.

דלת Deles, die Thüre. Telosajim, zween Flügel der Thüre.

דם Dom, das Blut; Vielf. Domim. Domim beroschoch im taise sos, d. i. wenn du dieses thust, so sey dein Blut auf deinem Haupte.

דמים Domim, das Geld. Ich hab es gekanjet bedomim jekorim, d. i. ich hab es um ein theueres Geld gekauft.

דמה Domo, er ist gleich gewesen. Dimjon, dumjo, das Gleichniß. Se Odon hat kein Dumjo bechol hoolom, d. i. dieser Herr hat seines gleichen nicht in der Welt.

דמע Doma, er hat geweinet. Dimo, die Zäher. Vielf. Demoos. Er hat mich bidmoos gebeten, d. i. er hat mich mit Thränen gebeten. Er hat morit demoos gewesen, d. i. er hat Thränen fallen lassen.

דף Daph, ein Blatt des Buches; Vielf. Daphin.

דפוס Dphus, dphiso, der Druck; nidphas, gedruckt. Nidphas po Prag, d. i. gedruckt zu Prag. Bes hadphus, die Buchdruckerey. Baal hadphus oder madphis, der Buchdrucker.

דקדוק Dikduk, eine Sprachlehre, Grammatik. Medakdek oder baal dikduk, ein Grammatiker.

מדרגה Madrego, eine Staffel, Grad. Der Mann ist ein Oſcher bemadrego Eljono, d. i. der ist ein reicher Mann im höchsten Grade.

דרך Dorach, er hat getreten, geführet. Madrich seyn, führen. Er hat mich madrich bederech tovo gewesen, d. i. er hat mich auf gutem Wege geführet. Derech, der Weg. More derech, der Wegweiser. Derochim, die Wege.

דרום Dorom, der Mittag; deromi, deromis, Sud, mittägig; ruach deromis, der Sudwind.

דורון Doron, das Geschenk; Vielf. Doronos; meistens für die Bräute.

דרש Doraſch, er hat untersuchet, erkläret, ausgelegt. Sey choker vedoreſch bedovor, d. i. untersuche die Sache fleißig. Droſcho oder draſchele, eine Predigt. Darſchen, auslegen, oder predigen. Der Rov hat ein draſchele gedarſchent, d. i. der Rabbiner hat gepredigt. Darſchon, oder baal darſchon, ein Prediger. Medraſch, die Auslegung, Erklärung.

דת Dos, das, das Gesetz. Er hat memir das gewesen, d. i. er hat den Glauben, oder das Gesetz verwechselt.

ה

הבל Hevel, die Eitelkeit; Vielf. Havolim, havle. Du bist nur Oſek kol hajom be-

havle olom, d. i. du bringst den ganzen Tag in Eitelkeiten der Welt zu.

הגאון Hegmon, der Bischoff.

הגון Hogun, haguno, ehrbar. Das sind devorim schelo kehogun, d. i. das sind keine ehrbare Reden. Ischo haguno, ein ehrbares Weib.

הגר Hoger, ein Dukaten; Vielf. Hagriim.

הדיוט Hedjot, ein Schlächter, gemeiner Mensch. Hedjo, behedjio, ganz klar.

הדס Hadas, hodus, Myrrten; Vielf. Hadassim. Die Zweige von den Myrrten gebrauchen die Jüden am Lauberfeste.

הדר Hodar, er hat geehret. Mehader seyn, ehren. Mehader pene chavero, d. i. einer, der seinen Nächsten verehrt. Heder, hodor, oder hod, die Ehre.

הוא Hu, er, der, das; Hi, sie, die. Man hu? was ist das?

הודו Hodu, Indien. Wie kömmt Hodu zu Kusch, d. i. wie kömmt Indien zum Mohrenland, oder Aethiopien?

הלך Holach, er ist gegangen; halchenen, gehen. Laß ihn halchenen, d. i. laß ihn gehen.

הלול Hillul, tehillo, das Lob. Ich hab tehillo loel ein moos rav gemarviacht, d. i. ich hab Gott sey Lob vieles Geld verdienet. Hallelujo, lobet den Herrn.

הן Hen, hinne, siehe, ja. Hinne bosi, siehe! ich bin gekommen.

הנו Hanò, Nutzen, Gewinnst, Gemächlichkeit empfangen. Mehanne seyn, Gewinst, Nutzen jemand verschaffen. Hanoo, der Gewinn, Nutzen, die Gemächlichkeit; Vielf. Hanoos.

הר Hor, der Berg; Vielf. Horim.

הרג Horag, er hat getödtet; hergenen, oder hargenen, tödten. Er ist geherget worden, d. i. er ist getödtet worden. Horeg, ein Mörder, Todschläger. Hereg, harego, der Mord, Todschlag.

הרהר Hirher, er hat gedacht, oder gedenket; item die Gedanken. Er hat ein hirher benoschim acherim, d. i. er hat Gedanken auf fremde Weiber.

התר Heter, erlaubt, die Erlaubniß. Mattir, erlaubt, erlauben. Der Rov hat es mattir gewesen, d. i. der Rabbiner hat es erlaubt. Der Rov paskent issor veheter, d. i. der Rabbiner machet den Spruch oder das Urtheil, was erlaubt, oder verboten sey.

ו

ודי Vaddai, avadde, wahrlich, freylich wohl, gewiß. Weißt du es vaddai, oder avadde, daß der bochur hat es gelokeacht? d. i. weißt du es für gewiß, daß der Student dieß genommen hat?

וסת Veses, die Gewohnheit. Schinnui veses techillas choli, d. i. die Veränderung

der

der Gewohnheit, ist der Anfang einer Krankheit.

ותיק Vattik, vollkommentlich, rechtschaffen, heilig, fromm. Das ist ein chochom Vattik, d. i. das ist ein rechtschaffener, vernünftiger Mann.

ותרן Vatron, überflüßig, freygebig, reich. Der ist ein vatron godol mit fremden moos, d. i. der Mann ist freygebig mit fremden Geld.

ז

זבח Sebach, das Opfer; Vielf. Sebochim. Misbeach, der Altar.

זה Se, ſo, ſu, der, dieser. Sos, diese, dieses. Roe was se oſent, sieh was der macht.

זהב Sohov, das Gold, ein Gülden; Vielf. Sehuvim. Naſen mir alleph ſohov, d. i. gieb mir ein Gülden. Chotſe ſohov, ein halber Gülden. Meo ſehuvim, hundert Gülden.

הזהיר Hishir, er hat ermahnet, gewarnet. Mashir seyn, warnen, ermahnen. Sey Mashir vehishir, daß du mir mein moos meſchalemst, d. i. sey du gewarnet, und ermahnet, daß du mir mein Geld bezahlest. Sohar, der Glanz. Sehirus, die Ermahnung. Item Sohar, der Titel eines Kabalistischen Buchs.

מזוזה Meſuſo, ist eine Schrift, die bey den

Jüden

Jüden an der Thüre angenagelt ist. x) Sus, suso, ein Pfennig; Vielf. Susin.

זוג Siveg, vereinigen. Misdaveg seyn, verheyrathen, vereinigen, copuliren. Sivvug, der Ehestand. Sug, sugo, ein Paar. Sugo, sugas, sugos, die Ehegemahlinn, das Weib; Sugosi, mein Weib; Sugoso, sein Weib.

זד Sed, sodon, hoffärtig; Vielf. Sedim, sedonim. Sodon, die Hoffart.

זול Sul, besul, wohlfeil, leicht. Ich hab die s-choro besul gekanjet, d. i. ich hab die Waare ganz wohlfeil gekauft.

זון Sun, speisen; Moson, die Speise, Nahrung. Der Oni hat weder moson sudo achas, d. i. er ist so arm, daß er zu seiner Nahrung weder eine Speise hat. Sainer, ein Siebner; Jud sainer, ein Siebenzehnerstück.

זיף Sijeph, er hat verfälschet; item falsch, verfälschtes. Sijeph Matbea, eine falsche Münze, oder Geld. Saiphon, ein Verfälscher; Vielf. Saiphonim.

זית Sajis, ein Olivenbaum. Schemen sajis, das Baumöl, Olivenöl.

זין Sajin, oder vielmehr Kle sajin, das Gewehr, z. B. der Degen, die Flinten, u. dgl.

זכה

x) Auf dieser Schrift sind einige Verse aus dem 5 Buche Mosis 6 Kap. aufgezeichnet, welche die Jüden im Ein- und Ausgehen mit ihren Fingern berühren; die Finger aber küssen.

זכה Socho, er ist würdig gewesen. Mesake seyn, würdigen. Haschem Jisborach hat mich mesake gewesen, mit ein ben talmid chochom, d. i. Gott hat mich mit einem vernünftigen und gelehrten Sohne gewürdiget. S-chus, das Verdienst, die Gerechtigkeit. Der kusi soll kein s-chus davon haben, d. i. der Christ soll kein Verdienst davon haben. So pflegen die Jüden aus Haß gegen die Christen zu sagen, wenn diese ihnen aus Barmherzigkeit etwas Gutes erzeigen. Sach, schön, rein, sauber.

זכר Sochar, er ist ingedenk gewesen. Maskir seyn, ingedenk seyn. Sey meiner maskir etsel odon, d. i. sey meiner ingedenk bey dem Herrn. Secher, sikoron, das Gedächtniß. Der Mann ist ein baal sikoron, d. i. der Mann hat ein gutes Gedächtniß. Lesikoron, zum Gedächtniß; merke dieß. Sochor, der Mann, männlich; Vielf. Sechorim.

מזלג Misleg, masleg, die Gabel; Vielf. Mislegos.

זולל Solel, ein Schlemmer, Fresser. Du bist ein Solel vesove, d. i. du bist ein Fresser und Säuffer.

זמן Simmen, er hat zubereitet, oder zum Gericht citirt. Mesummon, baar, zubereitet; Vielf. Mesummonim. Ich hab dieses für moos mesummonim gekanjet, d. i. ich hab die Sache für baares Geld

ge-

gekaufet. Sman, oder ſeman, die Zeit. Es iſt um den Sman lehispallel, d. i. es iſt um die Zeit zu beten. Hasmono, gerichtliche Citation, oder Vorladung.

זמירה Smiro, der Geſang. Kle smorim, oder Kle ſemer, die muſikaliſchen Inſtrumente. Smiros lekovod ſchabbas, die Geſänge zur Ehre des Schabbes.

זנה Sono, er hat gehurt. Meſanne ſeyn, huren. Sono, die Hure; Vielf. Sonos. Er hat meſanne geweſen, mit ein eſches iſch, d. i. er hat mit einem Eheweibe gehurt. Er iſt roe ſonos, d. i. er iſt ein Mann, der die Huren gern ſieht. Snus, die Hurerey.

זפת Sephes, das Pech.

זקן Soken, sekeno, alt. Er iſt ein Odom ſoken, d. i. er iſt ein alter Mann. Vielf. Sekenim, ſekenos. Sikno, das Alter; sikno tovo, ein gutes Alter; sikno leveno, ein weiſſes oder graues Alter.

מזרח Miſrach, Aufgang. Miſrochi, Miſrochis, Oſt, der Morgenländer. Item Sericho, Serichos, Aufgang. Kodem misrach haſchemech, d. i. vor Aufgang der Sonne. Ruach miſrochis, der Oſtwind. y)

זרע Sera, Samen; Vielf. Seroim. Esroa, der Arm.

y) Dieſes Wort Miſrach haben die Jüden gemeiniglich in ihren Wohnungen gegen den Aufgang ber Sonne aufgeſchrieben, damit, wenn ſie ihr Gebet verrichten, ſie ſich gegen den Aufgang wenden können.

זרק Sorak, er hat geworfen, oder besprenget. Sarkenen, werfen. Sarken es hin, daß er es lo roent, d. i. wirf es hin, daß er es nicht sieht.

זרת Seres, eine Spanne.

ח

חבב Chovav, er hat geliebet. Chibbo, die Liebe. Chovuv, ein Geliebter. Er ist ein chovuv ben habrijos, d. i. er wird von allen Leuten geliebt. Der Mann hat ein chibbo jeſero gegen mich, d. i. der Mann hat gegen mich eine überflüßige Liebe. Hachavivi, mein Geliebter.

חבק Chovak, er hat umarmet, umfangen. Mechabbek seyn, umarmen, umfangen. Er hat mechabbek umenaſchek geweſen, d. i. er hat geküſſet, und umarmet.

חבר Chaver, der Geſell, Kamerad; Vielf. Chaverim, chavre. Chavruſo, die Geſellſchaft, Kameradſchaft. Was wir werden marviechen, das soll hakol bechavruſo seyn, d. i. was wir verdienen werden, das soll in der Kameradſchaft bleiben. Chaverto, eine Geſellinn, Freundinn. Chibber, er hat verfaſſet. Baal mechabber, einer, der was verfaſſet, der Verfaſſer.

חגג Chogag, er hat gefeyert. Chog, der Festtag.

חגיר Chagir oder chogur, krumm.

חדר Cheder, das Zimmer, oder die Schule; Vielf. Chadorim, chadre. Er hat diese Sache bechadre chadorim, d. i. er hat diese Sache ganz geheim. Er massert aus den cheder, d. i. er schwätzt aus der Schule.

חדש Chiddesch, er hat verneuert. Chodosch, neu. Chaduschim, die Neuigkeiten. Mechaddesch seyn, erneuern, einweyhen. Chodesch, der Monat. Rosch chodesch, der erste Tag des Monats; chodoschim, die Monate.

חדשי Chodsche, meinetwegen, sey es. Chodsche, hajom, o mochor, meinetwegen heute, oder morgen. NB. Dieß Wort ist nur jüdisch.

חוב Chov, chovo, die Schuld; Vielf. Chovos. Baal chov, oder chajov, der Schuldner. Mechujev, schuldig, verbunden.

חוט Chut, ein Faden, oder Stricklein, Härlein.

חוס Chus, gnädig seyn. Chas veseholom, Gott behüte.

חיט Chajot, chait, der Schneider. Chajot, er hat genähet; chaiten, nähen.

חוץ Chuts, aus, hinaus. Beschabbas osur lelech chuts litchum, d. i. am Schabbes ist es verboten außer den Gränzen zu gehen. z)

חזן

z) Die Gränzen, oder das Ziel, wie weit es einem Juden erlaubt

חזן Chassen, der Vorsinger, welcher in der Synagog die Gebeter vorsinget, oder vorbetet.

חזקה Chasoko, chesko, die Stärke; item, die Ansäßigkeit. Chosek, stark, kräftig.

חזיר Chasir, das Schwein. Er hat ochel chasir bosor gewesen, d. i. er hat Schweinenfleisch gegessen.

חזר Chosar, er ist zurück gekommen. Er hat choser bitschuvo gewesen, d. i. er hat Busse gewirket.

חטא Choto, er hat gesündiget. Chattoo, chet, die Sünde; Vielf. Chattoim, chattoos. Was hab ich chote gewesen, daß du auf mich broges bist? d. i. was hab ich gesündiget, daß du auf mich böse, oder erzürnet bist? Chattos, chattes, ein schlechter, lüderlicher Mensch.

חיה Chojo, er hat gelebt. Chaje, chai, das Leben. Bechai naphschi, d. i. bey dem Leben meiner Seele. Du sollst so bechaje seyn, d. i. du sollst so leben. Ich schwöre bey dem Leben meines Kopfes, daß ich von der Sache nichts weis. Mechaje seyn, ernähren, oder sich ernähren. Er kann sich lo mechaje seyn, d. i. er kann sich nicht ernähren. Chai, lebend. Chaim, die Lebenden. Bes chaim, das Haus der

erlaubt ist am Schabbes zu gehen, erstrecket sich nach der Verordnung der Rabbiner auf 2000 Ellen.

Lebenden. aa) Ets chaim, der Baum des Lebens. So nennen die Jüden das Holz, oder die Walze, auf welcher das Gesetzbuch, oder die fünf Bücher Mosis aufgewickelt werden.

חיק Chek, die Schoos. Becheki, in meinem Schoose.

חכם Chochom, ein Weiser, Gelehrter; Vielf. Chachomim. Der Mann ist ein großer talmid chochom, d. i. er ist ein wohl Gelehrter. Da ist ein chochom mechukom, d. i. er ist der Gelehrteste. Chochemte, die Gelehrte, Vernünftige. Chochmo, die Weisheit, Vernunft, Wissenschaft.

חלב Cholov, die Milch. Chelev, die Faiste.

חלה Cholo, er ist krank gewesen. Choli, die Krankheit. Choli rosch, Kopfschmerzen. Choli majim, die Wassersucht. Cholojos, die Krankheiten. Chole, ein Kranker. Ich bin bes schvuos chole gewesen, d. i. ich bin zwo Wochen krank gewesen.

חול Chol, unheilig, gemein. Chol hamoed, ein halber Feyertag. bb)

חלל

aa) So nennen die Jüden ihren Gottesacker oder Kirchhof, weil sie glauben, daß ihre Abgestorbenen nach ihrem Tode in das ewige Leben eingehen.

bb) An den halben Feyertagen ist es den armen Jüden in ihrer höchsten Noth zu arbeiten erlaubt; den Handel und Wandel aber treiben sie alle.

חלל Cholal, er ist verwundet worden; item, er hat getanzet. Cholilo, Gott verhüte, dieß sey weit. Cholilo lecho, dieß sey weit von dir, Gott verhüte es. Hechel, er hat angefangen. Techillo, techillas, der Anfang. Bitchillas lailo, zum Anfang der Nacht. Challon, das Fenster; Vielf. Challonim oder challonos.

חלות Challo, der Kuchen; Vielf. Challos. Jeder bar jisroël ist mechujev scholosch challos lekovod schabbas zu haben, d. i. jeder Jud ist verbunden, am Schabbes drey Kuchen zu haben. Chillul, die Entheiligung. Mechallel seyn, entheiligen. Du bist ein goi gomur, weil du hast mechallel schabbas gewesen, d. i. du bist ein Heyd, weil du den Schabbes verunehret, und entheiliget hast.

חלם Cholom, er hat geträumt. Cholmen, träumen. Das ist hakol scheker, es hat dir was gecholemt, d. i. es ist alles erlogen, es hat dir etwas geträumt. Geh, du weißt ja nicht, was du ose bist: du bist nur als wie ein baal chalom, d. i. geh, du weißt nicht, was du thust: du bist wie ein Träumer. Chalom, der Traum. Tainis chalom, ein Fasttag wegen einen Traum. cc)

cc) Diese Fasten ereignet sich bey den Jüden sehr oft: denn wenn einen z. B. träumet, daß ihm aus dem Mosaischen

חלף Chilleph, er hat verwechselt. Chilphenen, wechseln. Chalphon, der Wechsler. Geh zum chalphon, und chilleph mir den hoger, d. i. geh zum Wechsler, und wechsle mir den Dukaten. Hast du schon gechillepht? d. i. hast du schon verwechselt? Chilluph, ein Wechsel. Chilluph ksav, der Wechselbrief.

חליצה Chalitſo, die Ausziehung. Er hat sein eſches ochiv chalitſo gegeben, d. i. er hat sich von seines Bruders Weibe den Schuh ausziehen lassen. dd)

חלק Cholak, er hat zertheilet. Mechallek seyn, oder chelukenen, theilen. Was wir werden marviechen, das werden wir jachdov chelukenen, d. i. was wir erübrigen

saischen Gesetze etwas vorgelesen werde: so ist er schuldig den ganzen Tag darauf zu fasten, dergestalt, daß er weder einen Bissen Brodt, noch einen Tropfen Wasser, wenn es auch am Schabbes wäre, wo sonsten keine allgemeine Fasten zu seyn pflegt, zu sich nehmen darf. Nach verrichteter Fasten müssen drey gelehrte Männer diesen Traum zernichten.

dd) Vor Zeiten war es bey den Jüden gebräuchlich, daß, so fern ein Mann ohne Kinder gestorben, sein Bruder schuldig war, entweder des verstorbenen Bruders Weib zu heyrathen, oder sich von ihr den Schuh ausziehen zu lassen. Zu unsern Zeiten ist zwar die Heyrath aufgehoben, doch muß er sich den Schuh ausziehen lassen; das Weib, wenn es vor ihm ausgespien, darf wiederum heyrathen. Sieh hievon das 5 Buch Mos. 25 Kap.

gen werden, das werden wir miteinander theilen. Chelek, ein Theil; Vielf. Chalokim. Machlokos, die Zänkerey. Chilluk, der Unterschied.

חלש Cholasch, er ist unpäßlich, ohnmächtig, oder schwach gewesen. Chalschen, ohnmächtig, schwach seyn. Er hat gechalescht, d. i. er war ohnmächtig. Chalosches, die Ohnmacht. In chalosches fallen, d. i. in die Ohnmacht fallen.

חמאה Chemo, chemas, die Butter.

חומה Chomo, die Mauer; Vielf. Chomos. Chom, der Schwiegervater; Chomos, die Schwiegermutter.

חמימה Chamino, die Hitze. Chom, heiß, warm. Hajom ist ein chamimo, daß man nicht kann sovel seyn, d. i. heute ist eine Hitze, daß man sie kaum ertragen kann.

חמץ Chomets, der Eßig, gesäuert, sauer, der Sauertaig. Das ganze pesechdike Geschirr ist mir chometsdik worden, d. i. das ganze österliche Geschirr ist mir vom gesäuerten angesteckt worden. ee)

ee) Das Verbot wegen den Sauertaig ist bey den Juden so stark, daß, wofern sie zur österlichen Zeit nur ein Gerstenkörnlein in den Speisen finden sollten, sie die Speisen weder selbst geniessen, weder den Christen geben dörfen; sondern sie müssen in das Wasser geworfen, und das Geschirr, bis die Ostertage geendiget sind, nicht gebrauchet werden.

חמור Chamor, der Esel, oder Wein. ff)

חמש Chomesch, fünf; item, chamischo. Chumesch, die fünf Bücher Mosis. Chamischim, funfzig.

מחמת Machmas, wegen, aus. Machmas ahaivo, aus Liebe.

חטה Chitto, der Weitzen; Vielf. Chittim.

חנוכה Chanuko, die Einweyhung. Hierdurch verstehen die Jüden insgemein das Fest der Einweyhung des Tempels, welches sie den 25 Tag des Monats Kislev halten. Ner chanuko, das Licht, oder die Lampe des Einweyhungfestes. gg)

חן Chen, die Gnade. Er hat nose chen gewesen bey den odon, d. i. er hat bey den Herrn Gnade empfangen. Channun, gnädig. Techinno, techinnos, das Bitten, Gebet.

חנם Chinnom, umsonst. Er hat mich mekajent bechinom belo dvar, d. i. er hat mich umsonst, und ohne Ursache geschlagen.

חנף Choneph, er hat geschmeichelt. Chanphen, schmeicheln. Er hat den odon gechanphet, daß er ihm ein tovo thue, d. i.

er

ff) Von dieser zweyfachen Bedeutniß kömmt das jüdische Sprichwort: Wo der Chamor stehet, da ist er: stehet er im Keller, ist er Wein; stehet er im Stall, so ist er ein Esel.

gg) Am Abend des Tags der Einweyhung zünden sie ein Licht, oder eine Lampe an, den darauf folgenden zwo, alsdenn drey, und so weiter, bis den achten Tag.

er hat dem Herrn geschmeichelt, damit er von ihm eine Gefälligkeit erhalte. Choneph, der Schmeichler. Chaniphus, die Schmeicheley.

חסד Chesed, die Güte, Barmherzigkeit. Chosid, heilig, wohlthätig. Isch chosid, ein gutthätiger Mann.

חסר Chosar, es hat ihm gemangelt. Ich glaube, daß du bist choser deo, d. i. ich glaube, daß es dir an Vernunft mangle. Chasoron, der Mangel. Das ist der größte chasoron, daß ich kein moos habe, d. i. das ist der größte Mangel, daß ich kein Geld habe.

חפץ Chephetz, eine vornehme, und der Hochachtung werthe Sache; Vielf. Chephtsos. Es ist nichts chephtsos an ihm, es ist nichts besonders an ihm.

חופה Chuppo, der Baldachin, unter welchen die eheliche Verbindung, oder Copulation geschieht.

חצה Chotso, er hat zertheilet. Chotse, halb. Chotse soph, ein halber Gülden. Chotse tsal, ein halber Kreuzer. Ich hab diese sechoro gekanjet beschotse chinnom, d. i. ich habe diese Waare halb umsonst gekauft.

חצף Chotsuph, unverschämt. Chutspo, chutspus, die Unverschämtheit. Du hast chutspus tolui, d. i. du bist unverschämt, wie der Gehängte, nämlich: Christus der Herr, den sie dadurch verstehen.

חוק Chok, das Gebot, Gesetz; Vielf. Chukos.

חצר Chotser, das Vorhaus, der Hof. Der bar jisroël ist nechschov bey dem chotser hammelech, d. i. der Jude ist bey dem Hofe des Königs hoch angesehen.

חקר Chokar, er hat nachgeforscht. Sey choker vedoresch, ob die Sache emes o scheker ist, d. i. forsche der Sache wohl nach, und untersuche sie, ob sie falsch, oder wahrhaft sey. Mechaker seyn, nachforschen. Chakiro, die Nachforschung.

חרב Cherev, das Schwert; Charbi, mein Schwert.

חרה Choro, er ist erzürnt gewesen. Chori, der Zorn. Bechori aph, im größten Zorne.

חרטה Charoto, die Reue. Er hat charoto bemekach gehabt, d. i. er hat Reue über den Kauf gehabt.

חרם Cherem, der Bann, Excommunication. Einen machrim seyn, d. i. einen excommuniciren, in Bann legen.

חורף Choreph, der Winter. Cherpo, die Schande, der Spott. Es ist ein cherpo ubuscho, d. i. es ist eine Schande, und Spott.

חרש Chorosch, der Hafner, Töpfer; Vielf. Choroschim.

מחשבה Machschovo, der Gedanke; Vielf. Machschovos. Cheschbon, die Rechnung. Cheschbenen, rechnen, raiten.

Baal

Baal cheſchbon, der Rechenmeiſter. Ich hab mit mein chaver ſchon abgecheſchbent, d. i. ich hab mit meinem Geſpan ſchon abgerechnet. Choſchuv, ein Anſehnlicher, Beliebter. Der jehudi iſt ein großer choſchuv etſel ſroro, d. i. der Jude iſt bey der Herrſchaft wohl angeſehen.

חשד Choſchad, er hat geargwohnet. Choſched bikſcherim, d. i. er argwohnet auf Unſchuldige. Choſched, nechſchod, verdächtig. Choſched, chaſchodo, der Verdacht, Argwohn.

חשון Cheſchvon oder marcheſchvon, der zweyte Monat, der theils mit unſerm Weinmonate, theils mit unſerm Wintermonate eintrift.

חשך Choſchech, finſter; jom choſchech, ein finſterer Tag.

חשק Cheſchek, die Luſt, oder Begierde.

חתך Chotach, er hat zerſchnitten. Chatchen, ſchneiden. Chatcho, ein Stück; Vielf. Chatchos. Chaticherle, ein Stücklein. Chatchen mir ein chaticherle boſor, d. i. ſchneid mir ab ein Stücklein Fleiſch.

חתם Choſam, er hat verſiegelt, oder unterſchrieben. Chaſmenen, unterſchreiben, verſiegeln. Haſt du ſchon den Brief verchasment? d. i. haſt du ſchon den Brief verſiegelt? Choſom, das Siegl, Pettſchaft. Chaſimo, die Unterſchrift, Verſieglung.

חתן Choson, chosn, der Bräutigam. Der Choson und die Kallo sind mechujev lehisannos jom kodem hachasene, d. i. der Bräutigam und die Braut sind verbunden, den Tag vor der Hochzeit zu fasten. Chasene, die Hochzeit. Mechuton, der Schwiegervater. Mechutonim, verschwiegerte.

ט

טבל Toval, er hat eingetauchet, gebadet. Tovlen, tauvlen, baden. Er hat sich getovelt lekovod schabbas, d. i. er hat sich zur Ehre des Schabbes gebadet. Die Ischo geht sich tauvlen, d. i. das Weib geht sich in das Wasser zu tauchen. hh) Tevilo, das Bad, der Tauff.

טבע Teva, hatteva, die Natur. Die Sache ist chuts min hatteva, d. i. die Sache ist übernatürlich. Die Sache ist mikoach hatteva, d. i. die Sache ist natürlich. Tabaas, tubaas, der Ring. Tabaas schel sohov, ein goldener Ring. Matbea, die Münze.

hh) Wenn das Weib in der Nido, das ist, in ihrer monatlichen Zeit ist: so darf sie ihren Mann weder anrühren, weder mit ihm aus einer Schüssel essen, bis daß sie sich gebadet, und den Segen darzu gesprochen hat.

Münze. Schophelo matbea, eine schlechte Münze. Koschere oder tovo matbea, eine gute Münze.

טבת Teves, der vierte Monat, er trift theils mit unserm Christmonate, theils mit dem Jäner zusamm.

טהר Tohor, rein, sauber, fein. Keseph tohor, feines Silber. Sohov tohor, feines Gold.

טוב Tov, gut. Tovo, das Gute. Tuvo, tuv, die Güte. Mutov, besser. Das ist ein tover odom, d. i. das ist ein guter Mensch. Das ist der tovster aus hakol, d. i. das ist der Beste aus allen.

טלה Tole, ein Lamm; item, teli, tele; Vielf. Teloim.

מטלטלין Metaltelim, bewegliche Sachen, z. B. Hausgeräthe, Kleider, und dgl.

טלית Tallis, ein weisses Oberkleid, oder Mantel, dessen sich die Jüden gebrauchen.

טמא Tome, unrein. Er hat sich metamme gewesen, d. i. er hat sich verunreiniget. Metamme seyn, verunreinigen. Du bist ein tome metummo, d. i. du bist der Unreinste. Majim tomim, der Harn, unreines Wasser; so nennen auch die Jüden das heilige Tauffwasser. Tummo, die Unreinigkeit; so pflegen die Jüden die christlichen Kirchen zu nennen; eine kleine Kirche oder Kapelle nennen sie Tumerle.

טמן Toman, er hat verborgen. Matmen, verbergen.

bergen. Er hat matmen moos rav gewesen, d. i. er hat vieles Geld verborgen. Matmon, der Schatz.

טנף Tinneph, der Koth, Unflath. Die Sache sarchent, als wie ein tinneph, d. i. die Sache stinkt, wie Unflath. Metunnoph, besudelt.

טעה Too, er hat gefehlt, geirrt. Tous, too, der Fehler; Vielf. Toos. Ich hab mich toe gewesen, d. i. ich hab mich geirret. Tous sopher, ein Schreibfehler. Metoe seyn, einen irre machen.

טעם Toam, er hat verkostet. Ich hab noch hajom lo toem achilo gewesen, d. i. ich hab heute noch nicht die mindeste Speise verkostet. Toam, die Ursache, der Geschmack. Mataam hast du ihn makajent, d. i. aus was Ursach hast du ihn geschlagen?

טען Toan, er hat eingeworfen, disputirt, oder entgegen vorgebracht. Tainen, einwerfen. Er hat getainet bey dem Bes-din, daß er lo jodea bedovor ist, d. i. er hat bey dem Gerichte die Vorstellung gemacht, daß er von der Sache nichts wisse.

טפל Tophel, alt. Tophel mokom, die Altstadt. Chodosch mokom, die Neustadt. Koton mokom, die Kleinseiten.

טפש Tippesch, der Narr. Mettapesch machen, d. i. närrisch machen.

טרוד Torud, fleißig, beschäfftigt. Torud bimlocho,

locho, d. i. fleißig in der Arbeit. Terodo, die Arbeit, Beschwerniße.

טרח Torach, er hat sich bemühet; item, die Mühe, Arbeit. Matriach seyn, bemühen. Rabbi korov, seyd mir mochel, daß ich euch hab matriach gewesen, d. i. Freund! ich bitte euch um Verzeihung, daß ich euch bemühet hab.

טרף Toraph, er hat geraubt, oder zerrissen. Trephe, zerrissenes Fleisch, so nicht geschlachtet worden, oder sonst einen Fehler hat. ii)

מוביל Movil, der Both, Briefträger.

י

יבש Jobesch, dürr, trocken, geräuchert. Jobesch bosor, gedürrtes, geräuchertes Fleisch.

יגע Joga, er hat gearbeitet, sich bemühet. Jegio, die Mühe, Arbeit. Der Mann ist sich mechaje bejegia capposo, d. i. der Mann ernähret sich von seiner Hände Arbeit.

יד Jod, die Hand; Jodajim, die Hände. Hier bin ich dir meschalleach meosoch al-jede haschelíach hasse, d. i. hier überschicke ich

ii) Nicht nur das Fleisch, sondern auch andere Speisen, die die Jüden nicht essen dörfen, nennen sie Trephe; das Geschirr aber, in welchen etwas solches aufbehalten wurde, nennen sie Trephene kelim, d. i. unerlaubtes Geschirr.

ich dir durch die Hände dieses Bothens dein Geld. Mijad, gleich, alsbald.

הודה Hodo, er hat gelobet, geehret, bekennet. Mode seyn, gestehen, bekennen. Sey mir mode, ob du die Sache hast geosent olo? d. i. gesteh es mir, ob du dieß gethan, oder nicht? Hodojo, das Lob, die Ehre, der Dank. Ich thu schevach vehodojo zu Gott, daß er mich hat matsil gewesen mitsoro hasos, d. i. ich sage Gott Lob und Dank, daß er mich aus dieser Noth errettet hat.

ידע Joda, er hat gewußt, verstanden. Hast du jodeent, was der acher hat gedibbert? d. i. hast du wohl verstanden, was der Christ geredet hat? Jedio, die Wissenschaft. Ich hab schon ein jedio bedovor, d. i. ich hab schon Wissenschaft, oder Kenntniß von der Sache. Deo, der Sinn, die Meynung. Ich hab hajom bedeo zu halchenen lemokom ploni, d. i. ich hab im Sinn heute in das Ort NN. zu gehen.

יידטן Jidschen, beschneiden.

יום Jom, der Tag. Jom tov, der Feyertag. Mide jom, bejomo, alle Tage, täglich. Jomajim, zween Tage. Jomim, jeme, die Tage.

יחד Jochad, er ist vereiniget gewesen. Jochid, einzig, allein. Mejuchod, sonderbar. Ich hab ein cheder mejuchod mechin gewesen, d. i. ich hab ein sonderbar Zimmer zubereitet.

ייחס

יחוס Juchas, der Stamm, das Herkommen, die Familie; item, Mejuchas.

יין Jajin, der Wein. Nechnes jajin jotse sod, d. i. der Wein gehet ein, und das Geheimniß heraus. Jajin tsoreph, der Brandwein. Jajin nesach, ausgegossener, oder verbotener Wein.

יכול Jochol, er hat können, er ist stark gewesen. Jecholes, können, vermögen, die Kräften. Baal jecholes, d. i. ein Mann der Kräften hat, oder was zu thun im Stande ist. Ich thue über mein jecholes, d. i. ich thue über meine Kräften.

ילד Jolad, er hat gezeuget. Ischo joledes, die Sechswöchnerinn. Eno molid, ein Mann, der keine Kinder zeugen kann. Moled, das neue Licht, der Neumond. Jeled, jelid, der Knabe, ein Bub; Vielf. Jelodim, jalde.

ילך Jolach, er ist gegangen. Holich, er hat geführet. Molich seyn, führen. Sey molich den jeled, d. i. führe den Knaben. Item, Molich, der Führer.

יללה Jelolo, weheklagen, heulen. Was machst du für ein jelolo? d. i. was klagest, was heulest du?

ים Jam, das Meer. Jam hammelach, das gesalzene Meer. Jam suph, das Schilf, oder rothe Meer. Jam hagodol, das große Meer; Vielf. Jammim. Jomo, der Untergang der Sonne.

ימין Jomin, jemini, rechts, die rechte Hand. Schev adoni limini, d. i. sitze, mein Herr, an meiner rechten Seite.

יונה Jono, eine Taube. Aleph ſug jonos, ein paar Tauben.

הניח Hinniach, er hat hingeleget. Meniach seyn, hinlegen. Meniach es hin, d. i. lege es hin. Ich hab es schon hin gemeniacht, d. i. ich habe es schon hingelegt.

ינק Jonak, er hat gesauget. Tinok jonek, ein Säugling; Vielf. Jonekim, Jonke. Tinok ſchejochol ledabber, d. i. ein Kind, das anfängt zu reden.

יסד Joſad, er hat gegründet, gestiftet. Mejassed seyn, gründen, stiften. Er hat mejassed moos gewesen lidvar mitsvo, d. i. er hat Geld gestiftet zu einem guten Werke. Deines gleichen lo roisi mijom hivoſedo hoorets, d. i. deines gleichen habe ich nie gesehen, so lang die Welt stehet, oder gegründet ist. Joſud, jeſud, der Grund, oder das Fundament. Er hat keinen rechten joſud bimlocho ſu, d. i. er hat keinen rechten Grund in diesem Werke. Jeſud habbais, der Grund des Hauses.

יסף Joſaph, er hat zugegeben. Moſiph seyn, zugeben. Sey mir moſiph al hammekach, so werde ich dir es verkanjenen, d. i. gieb mir über den ein Kauf zu, so werde ich dirs verkaufen.

יסר Josar, er hat gestrafet, gepeiniget, gezüchtiget. Mejasser seyn, strafen, züchtigen. Ein jeder ov ist mechujov mejasser livno zu seyn, d. i. ein jeder Vater ist schuldig sein Kind zu züchtigen. Mussor, die Lehre, der Unterricht. Jesurim, die Schmerzen. Der cholo leidet große jesurim, d. i. der Kranke leidet große Schmerzen.

עדה Edo, adas, die Versammlung. Er hat mich mevajesch biphne kol edo gewesen, d. i. er hat mich vor der ganzen Versammlung beschimpfet.

יעף Joeph, müde. Boruch nosen lajoeph koach ulen onim atsmo jarbe, d. i. gebenedeyet sey der, der da giebt den Müden die Kraft, und vermehret die Stärke denen, die sich selbst nicht stärken können. NB. Diesen Spruch pflegen die jüdischen Schriftsteller am Ende des Buches anzusetzen.

יעץ Joats, er hat Rath empfangen, oder gegeben. Etso, der Rath. Baal etso, ein Rathsverwandter. Etso bajis, ein Rathhaus. Joets, der Rath. Joets hammelech, ein königlicher Rath. Gieb mir ein etso bedovor hasse, d. i. gieb mir Rath in dieser Sache. Joatsim, joatse, die Räthe.

יפה Jopho, schön. Ischo jopho toar, d. i. ein Weib von schöner Gestalt. Hakol jopho beitto, d. i. alles ist schön, was zu seiner Zeit geschieht.

יצא Jotso, er ist ausgegangen. Motse seyn, heraus ziehen, heraus führen. Hotsoo, Unkosten; Vielf. Hotsoos. Was ist mir jotse daraus, d. i. was hab ich darvon, was ist mir daran gelegen. Ich habe schon viel hatsoos gemacht, und kann dennoch nichts motse seyn, d. i. ich habe schon viele Unkosten gemacht, und kann dennoch nichts heraus bekommen. Hammotse ein jüdischer Segen. kk)

הציב Hitsiv, er hat gesetzet, oder gestellet. Matſevo, eine Statue; item, ein Grabstein bey den Jüden.

יצר Jotſar, er hat gebildet, oder gestaltet. Jetser, der Gedanke, die Begierde, Neigung. Jetſer tov, die gute Neigung. Jetſer hora, die böse Neigung. ll)

יקר Joker, theuer, vornehm; Vielf. Jekorim. Jekoros, verjakren, vertheuern. Avonim jekoros, die vornehmen Steine. Jakris, die Theurung. Ma joker hast du

dieses

kk) Diesen Segen sprechen die Jüden, wenn sie Brodt essen wollen. Er lautet also: Boruch Adonoi Elohenu melech hoolom hamotſe lechem min hoorets. d. i. Gebenedeyet bist du, o Herr, unser Gott, König der Welt, der du das Brodt aus der Erde heraus ziehest.

ll) Es glauben die Jüden, daß ein jeder Mensch zween Engel bey sich habe, derer einer Jetſer tov, der gute: der andere Jetſer hora genennet wird. Dieser soll den Menschen zum Guten, jener zum Bösen anreizen.

dieses gekanjet? d. i. wie theuer hast du dieses gekauft? Die sechoro ist ein jakris godol, d. i. die Waare ist sehr theuer. Er ist ein Baal jakron godol, d. i. der Mann ist sehr theuer. Er hat alles verjakerent, d. i. er hat alles vertheuert.

מוקף Mukoph, umgeben, umringet, gefesselt; Vielf. Mukophim.

ירא Jore, er hat sich geforchten. Moro, die Furcht.

ירד Jorad, er ist hinunter gestiegen. Jerid, der Jahrmarkt; Vielf. Jeridim, jeride.

הורה Horo, er hat gelehret. Toro, toras, das Gesetz. Toras Mosche, das Gesetz Mosis. More, der Lehrer. Morenu, unser Lehrer. NB. Die den höchsten Staffel der jüdischen Doctorwürde erreichet haben, werden bey den Jüden Morenu genennet; die geringern aber nur Rabbi, oder Rebbe. Hatoroni, der Lehrer des Gesetzes, oder der Gottesgelehrheit. Isch, hattoroni, ein Gesetzverständiger, oder Gottsgelehrter.

ירח Joreach, jerach, der Mond, Monat; Vielf. Jerochim.

יריעות Jerios, die Vorhänge. Jerios schel meschi, die seidenen Vorhänge.

ירוק Jorok, jerek, grün. Jerek beged, ein grünes Tuch.

ירש Jorasch, er hat geerbet. Jarschen, ererben. Er hat moos rav gejarschent, d. i. er hat

 vieles

vieles Geld geerbet. Joresch, der Erb. Joreschim, die Erben. Jeruscho, oder jerescho, die Erbschaft.

ישב Joschav, er ist gesessen. Jaschvenen, sitzen. Er hat sich nieder gejaschvent, d. i. er hat sich niedergesetzet. Er hat ihm lassen jaschvenen für sein chov, d. i. er hat ihm Schulden halber in den Arrest setzen lassen. Er ist ein baal mejuschov; dieß sagt man von jenem, der alles überlegter Weise thut. Jischuv hadaas, die Gegenwart des Gemüthes, Ueberlegung. Jeschivo, die Schule, Akademie, Universität. Rosch jeschivo, Rector der Akademie, oder Universität. Toschov, ein Einheimischer, Hausgesessener, Ansäßiger. In dieser kilo sind meo toschovim, d. i. in dieser Versammlung, oder in diesem Orte sind hundert Hausgesessene.

ישן Joschan, er hat geschlafen. Joschenen, schlafen. Wie hast du gejoschent? d. i. wie hast du geschlafen? Joschen, schlafender. Joschon, alt. Scheno, der Schlaf. Das ist nichts chodesches rak hakol joschenes, d. i. das ist nichts neues, es ist schon was altes.

הושיע Hoschia, er hat geholfen, erlöset, errettet. Jeschuo, jeschuas, die Hülfe; Vielf. Jeschuos. Jeschuos tovos soll ich haben, d. i. gute Hülfe soll ich haben.

NB.

NB. Dieß iſt ein gemeiner Wunſch bey den Jüden.

יסר Joſchar, er war aufrichtig, gerechtfertig. Jaſchren, oder mejaſchren, rechtfertigen. Jaſchron, ein aufrichtiger, gerechter Menſch.

יתום Joſom, ein Wayſe; Vielf. Jeſomim. Apitropos al Jeſomim, d. i. ein Vormünder über die Wayſen.

הותיר Hoſir, er hat über- oder hinterlaſſen. Mejattir ſeyn, erübrigen. Moſeris, das übrige. Haſt du was mejattir geweſen, d. i. haſt du was erübriget. Joſer, übrig. Jeſero, das übrige, die übrige. Neſchomo jeſero, d. i. die übrige Seele.

כ

כאן Kaan, bekaan, hier; mikaan, dorten, von dorten; ad kaan, bis hieher; mikaan veilloch, von itzt, und weiter.

כובע Kova, der Hut; Vielf. Koveim.

כבד Kibbed, er hat verehret. Mechabbed ſeyn, verehren. Er hat mich mechabbed geweſen mit ein middo jajin, d. i. er hat mich mit einer Maaß Wein beehret. Kovod, die Ehre, Herrlichkeit. Michbod, mekubod, geehret, vornehm.

כביכול Kavjochol, daß es mir erlaubt ist zu melden. mm) Kavjochol boruch hu ist jodea, d. i. der gebenedeyte Gott weis die Sache am besten.

כבש Keves, das Schaf; Vielf. Kevesim.

כדי Kede, daß, damit. Ich habe ihm dieses moos genasent kede, daß er seine chovos meschallemt, d. i. ich hab ihm dieß Geld gegeben, damit er seine Schulden bezahle.

כהן Kohen, der Priester. Kohen tsedek, ein aufrichtiger Priester. So unterschreiben sich die Jüden, welche vom priesterlichen Stamme herkommen.

כוח Koach, die Kraft, Stärke. Baal koach, ein starker Mann. Er ist mevin hadovor mikoach sechel, d. i. er merket diese Sache aus der Kraft seiner Vernunft.

כון Kivven, er ist aufmerksam, beflissen gewesen. Kavvono, die Aufmerksamkeit. Mischavven seyn, befleissen. Er hat sich mischavven gewesen mir den hesek zu machen, d. i. er hat sich beflissen, mir den Schaden zu machen. Kun, anordnen, zubereiten. Mochun, mechun, zubereitet. Er hat sich mechun gewesen, al haderech, d. i. er hat sich zubereitet zum Weg. Ken, recht so, ja, also. Im ken hu, d. i. wann die Sache so ist.

כוס

mm) Dieses Wort brauchen die Jüden statt des Namen Gottes, weil sie selben nicht unnütz aussprechen wollen; daher sagen sie statt dessen Kavjochol.

כוס Kos, der Becher; Vielf. Koſos. Jeder bar jiſroël iſt mechujev arboo koſos jajin zu haben belel peſach, d. i. jeder Jüde iſt verbunden vier Becher Wein in der Osternacht zu haben.

כושי Kuſchi, der Mohrenländer, Aethiopier. Kuſch, Aethiopien.

כותי Kusi, ein Samaritaner, Chriſt.

כזב Koſav, er hat gelogen. Kaſvon, ein Lügner. Kasvonis, eine Lügnerinn. Kasven, lügen.

אכזר Achſor, ſtolz, unbarmherzig; Vielf. Achſorim.

כיס Kis, der Beutel, Säckel. Der hat den dalles bekis, d. i. er hat die Armuth im Beutel. Bekiſo, bekaso, bekoſo, d. i. im Beutel, im Zorne, im Becher. Dieß iſt ein gemeines Sprichwort bey den Jüden, dadurch ſie ſagen wollen, daß man eines Menſchen Neigung am beſten erkennen kann; erſtens, aus ſeiner Handlung oder Geldgewerbe; zweytens, in dem Zorne; und drittens, in der Trunkenheit.

כוכב Kochov, der Stern; Vielf. Kochovim. Seman tainis ad tſeos hakochovim, d. i. der Faſttag dauert bis zum Aufgang der Sterne. nn)

nn) An gebotenen Faſttagen dörfen die Jüden nicht eher eſſen, bis daß ſie drey Sterne am Himmel ſehen.

כבר Kikor, eine Hand voll, oder ein Klumpen Taig, oder Stücklein. Er ist um sein ganzes oſchiros gekommen ad hikor lechem, d. i. er ist bis auf ein Stück Brodt um sein Vermögen gekommen. Item, Kikor, ein Zentner.

כלב Kelev, der Hund; Vielf. Kelovim. Ochel, beſchuk dome lekelev, d. i. der auf der Gasse ißt, ist einem Hunde gleich. oo)

כלה Kolo, er hat vollendet. Mechalle seyn, vollenden. Er hat kolo melachto gewesen, d. i. er hat seine Arbeit zum Ende gebracht. Keli, kelim, kle, d. i. das Geschirr, die Instrumenten, Werkzeuge. En omen belo kelim, d. i. kein Künstler ist ohne Werkzeuge. Kle ſajin, das Gewehr. Killui, der Verlust, oder das Verderbniß. Er hat mir mechallui mekach gewesen, d. i. er hat mir den Kauf verdorben. Killui hasman, der Verlust der Zeit. Tachlis, das Ende, die Vollkommenheit. Der Mann ist ein baal tachlis godol, d. i. der Mann ist ein großer Wirth, nämlich: weil er allzeit an das Ende gedenket.

כלל Kolal, er hat verfertiget, vollendet. Klal, die Summa, oder überhaupt, allgemein.

Kallo,

oo) Es ist bey den Jüden eine gemeine Redensart, daß, wenn sie einen auf der Gasse essen sehen, sie sagen: ochel beſchuk, er ißt auf der Gasse; wodurch derjenige, dem es gesagt wird, schon weis, mit wem er verglichen werde.

Kallo, die Braut. Im jodur gedi im Nemer, todur kallo im chomoſo, d. i. wenn die Ziege mit dem Pantertiere friedlich wohnen wird, alsdenn wird auch die Braut oder Schwiegertochter mit der Schwiegermutter übereins kommen. Kol, alles. Der Mann iſt kol vechol etſel ſeroro, d. i. der Mann gilt alles bey der Herrſchaft.

וכולו Vechulo, und ſo weiter. &c.

כלום Klum, etwas. Lo klum, nichts. Er hat lo klum bedovor oſe geweſen, d. i. er hat in der Sache gar nichts gemacht. Kelimo, die Schande.

כמה Kammo, wie viel? wie theuer? Bekammo haſt du dieſes gekanjet? d. i. wie theuer haſt du dieſes gekauft? Kemo, wie, als wie.

כומר Kumor, der Götzenpfaff; Vielf. Kumorim. So nennen die Jüden die chriſtlichen Geiſtlichen, oder Prieſter.

כנס Konas, er hat verſammelt. Nechnas, eingehen. Hichnis, einlaſſen. Hachnoſo, keniſo, hakeneſes, die Verſammlung. Bes hakneſes, die Jüdenſchule, oder Synagog. Jom hakniſo, der Tag der Verſammlung. So nennen ſie den Montag und Donnerſtag. pp)

כסה

pp) Die Jüden nennen noch heutigen Tages dieſe Tage jom Hakniſo, weil ſie vor Zeiten an dieſen Tagen bey dem Gericht ihre Verſammlung hielten, wo alles ausgemacht wurde.

כסה Koſo, er hat zugedeckt, verborgen. Sich mechaſſe ſeyn, ſich verbergen. Sey mechaſſe biphne enajim kede, daß es niemand roent, d. i. verdecke die Sache vor den Augen anderer, damit es niemand ſehe.

כסא Kiſſe, ein königlicher Stuhl, oder Thron.

כסיל Ksil, ein Narr. Keſilus, die Narrheit. Du biſt ein ksil ſchebekſilim, d. i. du biſt ein Narr aller Narren.

כסלו Kislev, der dritte Monat, der theils mit unſerm Winter, theils mit dem Chriſtmonate zuſammen kömmt.

כסף Keſeph, Silber oder Gold. Kle keſeph, ein ſilbernes Geſchirr; Vielf. Kaspos.

כען Kean, itzt. Ad kean veſu lo, bis itzt, und weiter nicht.

כעס Koas, er iſt zornig, verdrüßlich geweſen. Kaaſon, ein zorniger Menſch. Kaas, der Zorn, Verdruß.

כעור Kour, mechuroes, ſchändlich, häßlich. Die Orelte iſt ſehr mechuroes, d. i. die Chriſtinn iſt ſehr ſchändlich, oder häßlich. qq)

כפל Kophel, doppelt. Kiphlajim, doppelte.

כף Kaph, die Fläche der Hand; item, die Fußſohlen; item, der Löffel; Vielf. Kappos.

qq) Anſtatt, daß ſie ſagen wollen, das iſt eine ſchöne Chriſtinn; ſo nennen ſie ſie mechuroes, weil ſie aus Bosheit kein Lob dem Chriſten wollen zukommen laſſen.

כפר Kophar, er hat sich gereiniget, versöhnet. Kopher, kapporo, die Versöhnung, Genugthuung. Jom kippor, der Versöhnungstag. rr) Jedweder Baar jisroël ist mechujev beerev jom kippor kapporo zu schlagen, d. i. jeder Jüde ist schuldig vor den Versöhnungstag sich durch einen Hahn zu versöhnen. ss) Kephar, das Dorf. Kapher, der Bauersmann; Vielf. Kapherim. Kaphro, die Bäuerinn; Vielf. Kaphros. Kopher, er hat

rr) Dieser Tag fällt ein den 10 Tischri, an welchem sie einen großen Fasttag haben; er fängt an den 9 Abends, und dauert bis zum Abend des 10. Den ganzen Tag müssen sie in der Schule im Gebete zubringen, ohne Schuhen stehen, und beständig weinen und heulen: dann sie glauben, daß an diesem Tage alle durch das ganze Jahr begangene Sünden verziehen werden. Die Christen nennen diesen Tag, den langen Tag.

ss) Der Mann bey den Jüden nimmt einen Hahn, und das Weib eine Henne, durch diese glauben sie sich an diesem Tage von dem Tode zu erlösen, und mit Gott zu versöhnen. Den Hahn müssen sie dreymal über den Kopf schwingen, und darbey diese Worte sprechen: Se kapporosi, se hatarnegol jelech lemiso vaani elech lechajim tovim ulscholom, d. i. dieß ist meine Erlösung: dieser Hahn wird zum Tode gehen, und ich werde zum Leben gehen. Alsdenn schlachten sie den Hahn, und essen ihn mit allen Sünden. Bey Mangel des Flügelviehes machen die Fische, oder das Geld eben diese Wirkung. Du sollst mein kapporo seyn, d. i. du sollst meine Versöhnung seyn, ist ein bey den Jüden sehr gewöhnlicher Fluch.

hat abgeläugnet. Er hat kopher bechol toro gewesen, d. i. er hat das ganze Gesetz verläugnet. Kopher beikor, einer der das Fundament des Glaubens läugnet. Der roscho hat sich kopher gewesen, d. i. der Bösewicht hat verläugnet. In den Verstand der Jüden: er hat sich tauffen lassen. Kaphron, ein Verläugner. Kephiro, kephiras, die Verläugnung. Kephiras haavon schte avonos, d. i. die Verläugnung der Sünde, ist eine doppelte Sünde.

כפתור Kaphtor, der Knopf. Kaphtorim, Knöpfe auf die Kleider.

הכריז Hichris, er hat verkündiget, ausgeruffen, oder bekannt machen lassen. Machris seyn, ausruffen, verkündigen lassen. Er läßt machris und modia seyn, d. i. er läßt ausruffen, und bekannt machen. Hachroso, eine Ausruffung.

הוכרח Huchrach, er hat gezwungen. Korach, der Zwang. Ich hab müssen beal korach meschallem seyn, d. i. ich hab mit Zwang zahlen müssen. Kerach, die Stadt, oder der Band des Buches. Kerach echod, ein Band. Schne kerochim, zween Bände. Mekurach, gebunden. Tachrichim, die Kleider, der Zeuch, das Tuch, die Leinwand zum einwickeln. Tachrichim schel mes, die Todtenkleider.

כרס Keres, der Bauch, Fraß.
מכשול Michſol, die Hinderniß.
תכשיט Tachſchit, ein ſchönes Frauenzimmerkleid; Vielf. Tachſchitim, tachſchite. Tachſchite kallo, ſchöne Brautkleider.
כשף Kiſcheph, er hat gezaubert. Kiſchuph, die Zauberey. Kiſchuphmacher, oder Mekaſcheph, der Zauberer. Kaſchphenen, zaubern. Mekaſcheph ſeyn, bezaubern. Er hat mich bekaſchphent, d. i. er hat mich bezaubert.
כשר Koſcher, erlaubt, gerecht. Das Fleiſch koſchern, oder koſcher machen, d. i. das Fleiſch recht, oder erlaubt machen. tt)
כתב Koſav, er hat geſchrieben. Kasvenen, ſchreiben. Haſt du den Brief gekasvent? d. i. haſt du den Brief geſchrieben. Ich thue ihm itzt kasvenen, d. i. ich ſchreibe ihm itzt. Kſav, eine Schrift, der Brief. Kſuvo, der Heyrathsbrief, oder die Morgengabe. Keſuvim, ein Theil des alten Teſtaments, welches die ſogenannte Hagiographiſche Bücher enthält.
כותל Koſel, die Wand.
כתונת Kſones, das Hemd; Vielf. Kſonos.
כתר Keſer, die Krone, Zierde.
מכתש Machteſch, der Mörſer, oder ein Gefäß um etwas zu zerſtoſſen.

ל

tt) Weil es den Jüden verboten iſt, das Blut zu eſſen, ſo dörfen ſie das Fleiſch nicht eher eſſen, bis es koſcher, d. i. bis es eine viertel Stunde im Waſſer, und eine Stunde im Salz gelegen iſt.

ל

לא Lo, nicht. uu)

מלאך Malach, ein Gesandter, Engel. Malach min haschomajim, d. i. ein Engel vom Himmel. Melochenen, arbeiten. Melocho, ein Werk, die Arbeit. Baal melocho, ein Handwerksmann.

לבב Levav, lev, das Herz, Gemüth; Vielf. Levovos. Der Mann ist echod bephe veechod belev, d. i. was der Mann mit dem Munde redet, oder ausspricht, so ist auch sein Herz.

לבלר Lavlar, der Schreiber; Vielf. Lavlarim.

הלבין Hilbin, er hat weiß gemacht, beschämet. Malbin, beschämen. Er hat malbin pene chavero berabbim gewesen, d. i. er hat seinem Nächsten weiß gemacht; d. i. er hat ihn beschämet. Lovon, weiß. Moos lovon, weißes, oder Silbergeld. Lovon, Laban. Du bist ein rechter lovon haarami, d. i. du bist betrügerisch, wie der syrische Laban. Levono, der Mond. Chiddesch levono, der Segen über das neue Licht des Monden. xx)

uu) Weil das Wort lo unter den Christen schon zu bekannt ist, so sagen die Juden statt dessen lamed aleph, welches eben so viel als lo bedeutet.

xx) Beym Eintritte des neuen Lichts springen die Juden

לבש Lovaſch, er hat ſich angekleidet. Malbiſchen, kleiden. Er hat ihn gemalbiſcht mikaph regel vead roſch, d. i. er hat ihn von Fuß auf gekleidet. Malbuſch, Malbiſch, das Kleid; Vielf. Malbuſchim.

לוג Log, das Seidl; Vielf. Logim.

לוה Lovo, er hat ausgeliehen. Malve seyn, ausleihen. Malve, der Leiher. Malve berivis, einer, der Geld auf Intereſſen leiht. Er hat ſein ganzes moos weg gemalvet, d. i. er hat ſein ganzes Geld weg geliehen. Halvoo, das Ausleihen, Ausgeliehenes, die Schuld. Baal halvoo, der Wechſelherr, einer der Geld leihet. Levi, ein Levit; Vielf. Leviim. Levioſon, Livjoſon oder Levioſn, der Lewiathan. yy)

F לוז

dem Monde entgegen, und ſprechen folgenden Segen: Keſchem ſcheani roked kenegdoch veeni Jochol liga boch, kach lo jochlu kol ojevai ligga bi leroo, d. i. So wie ich dir, o Mond! entgegen ſpringe, ohne daß ich dich erreichen kann: ſo ſollen auch meine Feinde mich nicht berühren, um mir ſchaden zu können.

yy) Hiedurch verſtehen die Jüden einen ungeheuren großen Fiſch. Gott ſoll bey Erſchaffung der Welt zween von deſſen Gattung erſchaffen haben, einen des männlichen, den andern des weiblichen Geſchlechtes. Weil aber zu befürchten war, daß, wofern ſie ſich vermehren ſollten, der ganze Erdkreis in das Verderben möchte geſtürzet werden: ſo hat er jenen des männlichen Geſchlechts verſchnitten; dieſen aber des weiblichen

לוח Luach, der Kalender, eine Tafel zum schreiben. Luach mikol haschono, der ganzjährige Kalender; Vielf. Luchos.

lichen eingesalzen, und zu jenem großen Gastmahl aufbehalten, welches der künftige Messias geben wird: nachdem er zuvor alle Christen vertilget; alle durch so viele Jahrhunderte verstorbene fromme Jüden vom Todten auferwecket; die anderen aber annoch lebenden, die auf dem ganzen Erdkreise zerstreuet herum wandern, wird versammelt haben. Bey diesem Gastmahle wird auch der große Ochs Schor habbor, und der eben so große Vogel bar juchne geschlachtet werden. Die ungeheure Größe dieser Thieren kann aus folgendem abgenommen werden: Aus der Haut des geschlachteten Lewiathan, oder Lewiosn allein wird Gott für so viele Millionen Menschen, das ist, so viele Jüden, die beym Gastmahle erscheinen werden, geräumige Zelter aufschlagen, und von dem noch großen Ueberreste die hohen Mauern der Stadt Jerusalem bedecken lassen. Man merke hier die vorgegebene Gestalt der Stadt Jerusalem bey der Ankunft des Messias: sie soll so groß und weitschichtig in ihrem Umfange seyn, als vor Zeiten das ganze Land Kanaan war; die Häuser sollen drey Meilen in die Höhe gebauet werden, in derer obere Stöcke die Jüden, die ihre Wohnungen darinn suchen sollen, flügen werden. Man schliesse aus diesen, wie groß die Stadtmauer, wie groß das Ueberbleibsel von der Haut des Lewiosn, und wie weit größer der Fisch selbst seyn müsse. Vom Ochsen schor habbor schreiben die Jüden, daß er täglich von tausend großen Bergen das Gras abfresse, und auf einem Schlunk das ganze Wasser, das durch ein halbes Jahr aus dem Fluße Jordan zusamm geflossen, einschlucke. Den Vogel bar juchne

לון Lun, über Nacht verbleiben. Lino, linas, das Uebernachten. Molon, die Herberge, das Gasthaus. Ich bin ein oreach, und möchte gern ein linas lailo haben, d. i. ich bin ein Reisender, und möchte gerne über Nacht bleiben. Ich hab mit ihm linas lailo gehalten bemolom echod, d. i. ich bin mit ihm in einen Gasthause über Nacht geblieben.

לוץ Luts, auslachen. Lets, ein Spötter; Vielf. Letſim. Melits, ein Dollmetſch, Fürſprecher. Melitſo, die Fürſprechung. So viel melitſo joſcher ſoll ich bey haſchem jisborech haben, was ich ſchon kol jomai

 tsdoko

ſoll einmal ein Ey aus dem Neſte gefallen ſeyn, durch deſſen Fall drey hundert große Cederbäume zerſchmettert, und ſechzig Dörfer durch eben deſſelben Ausguß überſchwemmet worden. Es ſcheinet, daß dieß eben dieſer Vogel ſey, den der Rabbi Jehudo bar Schimon Sis nennet, und den ein über das Meer ſchiffender anderer Rabbiner bis an die Knie im Meere ſtehen geſehen. Da er nun dachte, daß, da ein Vogel nur bis an die Knie im Waſſer ſtünde, das Waſſer nicht ſo tief ſeyn könne: ſo war er entſchloſſen, ſich dort zu baden; allein, er hörte ein bas kol, oder himmliſche Stimme, die ihn von ſeinem Vorhaben abhielt, mit beygefügter Nachricht: dieß Waſſer ſey ſo tief, daß. da ſchon vor ſieben Jahren ein Vorüberſchiffender eine Hacke in das Waſſer hat fallen laſſen, dieſe den Grund bisher dennoch nicht erreichet habe. Wie groß und lang müſſen alſo die Füſſe, und wie groß muß der Vogel ſelbſt geweſen ſeyn?

tsdoko genaſent hab, d. i. ſo viele gerechte Fürſprechung ſoll ich zu allem Guten bey Gott haben, wie viel ich Zeit meines Lebens Allmoſen gegeben.

מלחמה Milchomo, der Krieg. Baal milchomo, ein Soldat. Baal milchometes, ein Soldatenweib. Lechem, das Brod. En ſeudo belo lechem, d. i. es iſt keine Mahlzeit ohne Brod.

ליל Lajil, lel, lailo, die Nacht; Vielf. Lelos. Lel ſchimurim, die Nachtwache, oder die behütete Nacht. Lel arucho, die lange Nacht. zz)

ל״כן

zz) Der erſte Oſterabend wird lel ſchimurim genennet; weil in dieſer Nacht, da alle ägyptiſche Erſtgebohrne getödtet, die iſraelitiſchen aber vom Tode behütet, und beym Leben erhalten worden. Ein mehreres ſieh im 2ten B. Moſ. am 12 Kap.

Lel arucho, die lange Nacht, oder vielmehr Nittl, d. i. er iſt entriſſen worden, nennen die Jüden den heil. Weyhnachtabend deren Chriſten, an welchen ſie, wie auch den vorhergehenden halben Tag alles Studieren gänzlich unterlaſſen: dieweil die Verdammten in der Hölle, ſo oft ſie in ihren Geſetzbüchern ſtudieren, Linderung ihrer Pein haben ſollen; und nachdem der ſonſt ihrer Meynung nach in der unterſten Hölle ſitzende gottloſe N.N. dieſe Nacht hindurch alle geheime Gemächer und unflätige Oerter durchwaden muß: ſo enthalten ſie ſich deſſentwegen des Studierens, damit er ja nicht die geringſte Linderung genieſſen möge; vielmehr bringen ſie dieſelbe mit Spielen, Zotten- und Poſſenreiſſen zu: eſſen vielen Knoblauch, um dieſen N.N. theils durch den Geſtank

לײנן Leinen, lesen. Ich hab schon geleint, d. i. ich hab schon gelesen. NB. Dieß ist ein lauteres jüdisches Wort.

לולב Lulov, ein Palmzweig. aaa)

למד Lomad, er hat gelernet. Talmid, ein Student, Schüler; Vielf. Talmidim, talmide. Lamdon, ein Gelehrter. Melammed, Lehrer. Melammed tinokos, der Schulmeister. Talmud, ein jüdisches Buch, das aus zwölf großen Bänden in Folio besteht, und das ganze corpus juris civilis, & canonici, oder die weltlichen und geistlichen Rechte der Juden in sich enthält. bbb)

Gestank mehrers zu quälen, theils selben von sich zu verscheuhen: indem sich die mehresten diese Nacht vor ihm dergestalt fürchten, daß nicht leichtlich einer allein auf den Abtritt zu gehen sich getrauen wird.

aaa) Ueber diesen Zweig sprechen sie am Lauberfeste alle Morgen, ehe und bevor sie auch nur das mindeste genießen, den Segen. Es muß aber bey diesem Zweige der Esrog seyn, das ist, ein Apfel, der einer Citrone gleichet, und in dem ein Biß von Zähnen seyn soll. Sie glauben auch, daß er von der nämlichen Gattung ist, von der die Eva gegessen.

bbb) Dieses Buch wird von den Juden weit mehr, und höher geschätzet, als das Gesetz Mosis selbst, das, gemäß ihrer Meynung, noch unvollkommen und dunkel; da hingegen der Talmud klar und vollkommen seyn soll. Derowegen ist es auch bey ihnen zum Sprichworte geworden: Toro kemajim: Talmud kejajin, d. i. das Gesetz Mosis ist wie Wasser: der Talmud aber wie Wein. Sie nennen dieß Buch auch toro schebeal pe, oder das mündliche Gesetz; weil

לעג Loag, er hat ausgelachet. Melaag oder malig seyn, auslachen. Malig bechavero, einer, der seinen Nächsten auslachet.

בלעז Belaas, in gemeiner, üblicher, oder Muttersprache.

ליקה Likus, liko, likas, die Finsterniß. Likas haschemesch, die Sonnenfinsterniß. Likas levono, die Mondsfinsterniß. Malkus, eine gewiße Gattung und Anzahl Schläge,

weil Moses die im selben vorkommende Lehren und Gesetze auf dem Berge Sinai von Gott soll mündlich empfangen haben, der sie alsdenn dem Josue, dieser den 70 Aeltesten, jene aber wiederum andern, doch jederzeit nur mündlich hinterlassen, bis endlich ungefehr um das Jahr Christi 400 Judas hakodosch, oder Judas der Heilige genannt, dieselben schriftlich aufgesetzet, und in ein Buch zusamm getragen. Das ganze Werk wird in zween Hauptheile abgetheilet: derer einer die Mischne, oder das vermeynte mündliche Gesetz selbst; der andere aber die gemoro genannt, die Erklärungen, Zusätze, Sentenzen, und Disputationen derer Rabbiner über die Mischne enthält. Diese gemoro aber, oder Meynung derer Rabbinern wird jederzeit in Zweifelsfällen allen andern Gesetzen, ja den göttlichen Gesetz selbst vorgezogen. Es kommen in den von diesem Buche zu Amsterdam, Frankfurt an der Oder, Berlin, u. a. O. aufgelegten Exemplarien fast unzähliche gottslästerische, ärgerliche, der christlichen Religion, dem gemeinen Wesen höchst nachtheilige, ja der gesunden Vernunft straks entgegen gesetzte Stellen vor, welche, weil sie in den hier Orts gedruckten nicht zu finden, so werden auch die hiesigen Exemplarien um so viel weniger von den Juden geschätzet.

Schläge, oder Streiche, nämlich 39 an der Zahl.

לקח Lokach, er hat empfangen, genommen, gestohlen. Lokechenen, nehmen, stehlen. Der baal dovor ist ein lokecher, d. i. der Mann ist ein Dieb. Du hast diese Sache gewiß gelokeacht? d. i. du hast die Sache gewiß gestohlen? Mekach, der Kauf. Mekach umemkor, der Kauf und Verkauf.

לשון Loſchon, die Sprache, Zunge, Redensart. Loſchon hakodeſch, die heilige oder hebräiſche Sprache. Loſchon targum, die chaldäiſche Sprache. Loſchon jevonis, die griechiſche Sprache. Loſchon aſchkenas, die deutſche Sprache; Vielf. Leſchonos. Kol leſchonos, alle Sprachen. Malſchon, der Verleumder. Malſchino, die Verleumdung; Vielf. Malſchinos.

מ

מאד Meod, ſehr. Meod bimod, ſehr heftig. Meod tov, ſehr gut.

מאה Meo, hundert. Meoſajim, zwey hundert; Vielf. Meos.

מאס Moas, er hat verachtet, oder verſchmähet. Er hat ſich gemoast, oder gemist, d. i. er hat ein Greul gehabt, oder verſchmähet; mis, garſtig; miſer Menſch, ein garſtiger, ſchlechter Menſch.

מדד Modad, er hat gemessen. Modedrn, messen. Middo, das Maaß; Vielf. Middos. Bemiddo scheodom moded, modedin lo, d. i. mit welcher Maaß der Mensch ausmißt, mit der wird ihm wieder eingemessen. Middos, die Sitten. Middos tovos, gute Sitten.

מה Ma, was, welches. Lomo, zu was? Man, was? Man hu, was ist das?

מהר Maher, bimhero, geschwind, eilig. Maher lischmoa, vekoscho leabbed, su chelek tov, d. i. der, welcher etwas geschwind begreift, und schwer vergißt, hat den besten Theil.

מוח Moach, das Hirn.

מול Mul, beschneiden. Mohelschaft, oder milo, die Beschneidung. Mohel, der Beschneider. Ich werde ihm mechabbed seyn mit das mohelschaft, d. i. ich werde ihn mit der Beschneidung beehren. ccc)

מום Mum, der Mangel, Makel, Fehler. Kol mum ra, d. i. alle die eine Makel haben, oder die gezeichnet sind, sind nichts nutz.

המיר Hemir, er hat verändert. Mumor, Veränderter; Vielf. Mumorin. Also nennen die Jüden jene, welche den jüdischen Irrthum verlassen, und sich tauffen lassen.

מות

ccc) Die Beschneidung geschieht durch drey Personen. Eine beschneidet, die andere reißt, die dritte beißt, d. i. sie sauget das Blut mit dem Munde aus. Alles dieses kann in Ermanglung der Personen einer verrichten.

מות Mus, sterben. Memisrn, tödten. Er hat sich selbst gememist, d. i. er hat sich selbst getödtet. Er läßt sich memisrn wegen mir, d. i, er läßt sich wegen mir tödten. Moves, mos, miso, der Tod. Mes, ein Todter. Mesim, die Todte, Verstorbene. Er hat ein miso meschuno eingenommen, d. i. er ist gähen Todes gestorben.

מזג Mosag, er hat eingeschenket, gemischet. Mosug, gemischter. Er hat mosug kos schel brocho gewesen, d. i. er hat den Becher eingeschenkt zum Segen machen.

ממזר Mamser, ein Hurenkind. Mamser ben niddo, d. i. ein Hurenkind, und Sohn der Unreinen. So nennen die Jüden Christum den Herrn.

מחה Mocho, er hat ausgelöschet. Jimmach schmo, vesichro, d. i. sein Namen und Andenken soll ausgelöschet werden. Diese Worte setzen die Jüden hinzu, wenn sie einen Neugetauften bey den Namen, den er als Jüde hatte, nennen, oder schreiben. Ausmeken, auslöschen, vertilgen. Mumcho, ein Geprüfter, Fürtrefflicher, Approbirter. Rophe mumcho, ein approbirter Arzt.

מחל Mochal, er hat verziehen, oder ist gnädig gewesen. Mochel seyn, verzeihen, oder gnädig seyn. Sey mir mochel, d. i. verzeihe mir; sey mir gnädig. Mechilo, die

Verzeihung. Ich bitte um mechilo, d. i. ich bitte um Verzeihung.

מחר Mochor, morgen. Mochor tihje os hasse, d. i. morgen wird das Zeichen seyn. So sagen sie, wenn sie jemand drohen.

מטר Motor, der Regen.

מי Mi, wer? welcher. Mi atto? Wer bist du? Lemi? wem? Mi elle? wer sind diese?

מים Majim, me, das Wasser. Me raglajim, der Harn. Er hat mattil majim gewesen, d. i. er hat den Harn gelassen. Schocher majim, schwarzes Wasser, d. i. Caffee. Maimenen, wässern, tauffen. Er hat sich maimenen lassen, d. i. er hat sich tauffen lassen. Ein gemaimter, ein Getaufter, Gewässerter.

מין Min, die Art, Gattung. Kol orev lemino, d. i. jeder Rab nach seiner Art. Item, min, von. Minni, oder mimenni, von mir. Min haschomajim, vom Himmel. Item, Min, ein Ketzer; Vielf. Minim. Siphre minim, ketzerische Bücher. So nennen die Jüden die christlichen Bücher.

מוכס Moches, der Zolleinnehmer; vermachsen, verzollen, vermauthen. Hast du die schoro vermachset? d. i. hast du die Waare vermauthet? Ich hab lo moos, daß ich kann vermachsen, d. i. ich hab kein Geld, damit ich vermauthen kann. Mechos, der Zoll, die Mauth.

מכר Mochar, er hat verkaufet. Memchor,

der

der Verkauf, verkauffen. Mekach umemchor, Kauf und Verkauf.

מלא Mole, voll. Memalle seyn, erfüllen. Der Mann ist mole simcho, d. i. der Mann ist voll der Freude. Mamle, voll, oder gut machen. Sey mir mamle mein hesek, d. i. mache mir meinen Schaden gut.

מלח Melach, das Salz. Meluach, gesalzen; Vielf. Meluchim. Dogim meluchim, eingesalzene Fische. Pas lechen bemelach, d. i. ein Stück Brod mit Salz.

מלך Melech, der König. Melochim, malche, die Könige. Malko, malkas, die Königinn. Malchus, mamlocho, das Königreich. Melucho, königlich.

מלה Millo, millas, ein Wort; Vielf. Millos.

ממון Mammon, der Reichthum, das Vermögen, Geld. Osür limsor mammon schel jisroël bejad goi, d. i. es ist verbothen, das jüdische Geld den Händen der Christen zu übergeben. Dieß ist ein Talmudisches Gesetz.

מנה Mono, er hat gezählet. Minjenen, zählen. Minjon, eine Zahl; Vielf. Minjonim. ddd)

מנחה Mincho, die Gabe, das Geschenk, Opfer. Es bedeutet auch das Gebet, welches die Jüden

ddd) Am Schabbas, Fest, und andern geheiligten Tagen darf der Gottesdienst, oder das feyerliche Gebet nicht ehender anfangen, als bis wenigstens zehn Mannspersonen, welche alle nicht unter dreyzehn Jahre und einen Tag alt seyn müssen, versammelt sind.

Jüden täglich Nachmittag, doch mehr gegen den Abend, als Mittag in den Synagogen, oder anderwärts, wenn sie verhindert sind, zu verrichten pflegen.

מנע Mona, er hat sich enthalten, oder vermieden. Er hat sich monea mikol ra gewesen, d. i. er hat sich von allem Bösen enthalten.

מס Mas, die Contribution, der Tribut. Gabba, oder Gove mas, der Contributionseinnehmer.

מסר Mosar, er hat überantwortet, oder verrathen. Massern, oder vermassern, verrathen, verschwärzen. Er thut sich moser nephesch seyn von haschem jisborech wegen, d. i. ehe, als er Gott beleidigte, giebt er sein Leben her. Moser, ein Schwätzer, Verräther. Er hat mich vermassert etsel odon, d. i. er hat mich bey dem Herrn verschwätzet, oder verrathen.

מעה Meo, Pfennig. Moos, das Geld. Meat moos, wenig Geld.

מעט Meat, wenig; meat bimat, sehr wenig. Al meat, selten. Sman muot, kurze Zeit.

למען Lemaan, wegen.

מצא Motso, er hat gefunden. Metsio, hamtsoo, Gefundenes, der Fund. Ein koschere metsio hab ich gekauft, d. i. ich hab einen guten Fund gekauft; dieß will so viel sagen: als ich habe die Sache wohlfeil gekauft. Das ist ein metsio von gannev,

d. i.

d. i. dieß ist etwas Gefundenes von einem Dieb; will so viel sagen, als: die Sache ist so wohlfeil, als wenn sie gestohlen wäre. Mamtse seyn, erfinden, erdichten. Er hat ein hamtsoo mamtse gewesen, wie er zu dieser Sache kommen kann, d. i. er hat etwas erdichtet, wie er zur Sache gelangen könne.

מצה Matso, ungesäuerter Kuchen; Vielf. Matsos.

מצח Metsach, die Stirne.

מצעמ Emtsa, emtsius, die Mitte. Emtsoi, der Mittlere, oder ein Vermittler.

מקל Makel, ein Stock.

מרא Moro, ein Herr; item, mar, oder more. Moro, moras, die Frau.

מרד Morad, er ist aufrührisch gewesen. Moreden, rebelliren. Er hat mored bemalchus gewesen, d. i. er hat sich im Königreiche widersetzt.

מרר Moror, mar, bitter. Merirus, die Bitterkeit, Beschwerniß, Noth.

משי Meschi, die Seiden, seidenes.

משיח Moschiach, der Gesalbte, Messias. Moschiach soll bald bimhero bejomenu kommen, d. i. Messias soll bald in unseren Tagen kommen.

משל Moschal, er hat geherrschet. Memscholo, memscholes, die Herrschaft, Gewalt, Macht. Die goim haben die memscholo über die Jehudim, d. i. die Christen haben

ben die Herrschaft über die Jüden. Moschel, ein Herrscher, oder Regent. Moschol, ein Gleichniß. Lemoschol, zur Gleichniß. Emor li bederech moschol, d. i. sag mir die Sache durch eine Parabel, oder Gleichniß; Vielf. Mescholim, mischle. Mischle schelomo, die Parabeln des Salomon.

אמתי Mosai, wenn? Ad mosai, wie lang?

המתין Himtin, er hat gewartet. Mesinus, hamtono, die Erwartung, Weile.

מתק Mosok, süß, lieblich. Majim genuvim jimteku, d. i. gestohlenes Wasser ist süß.

נ

נא No, ono, ich bitte.

נביא Novi, ein Prophet. Neviim, die Propheten. Nevuo, die Prophezeyhung.

נבל Novel, ein Narr; Vielf. Nevelim. Mabbul, die Sündfluth. Nibbul, die Abscheulichkeit, Unreinigkeit. Nevelo, das Aas.

נברשת Nivresches, der Dacht am Lichte, die Lampe.

נגב Negev, Mittag; Kenegbo, gegen Mittag.

נגד Neged, gegen. Keneged, gegen, hingegen. Der Mann ist mir keneged, d. i. der Mann ist wider mich. Maggid seyn, andeuten, ankündigen.

הגיה Haggiah, er hat verbessert, corrigirt. Baal maggiah, der Censor, oder Uebersehеr der Bücher.

נגן Nogan, er hat auf einem Instrument gespielet. Niggun, Melodey, Musik. Der chassen hat einen schönen niggun gesungen, d. i. der Vorsinger hat eine schöne Arie, oder Melodey gesungen.

נגע Noga, er hat angerührt. Negio, die Anrührung, der Angriff. Ich kann ein schvuo thun, daß ich habe kein negio bedovor gehabt, d. i. ich kann ein Jurament ablegen, daß ich die Sache weder berührt.

נגש Nogas, er hat gefordert, eingetrieben, angetrieben zu zahlen. Ich kann auf ihm lo noges seyn, d. i. ich kann von ihm nichts fordern. Noges, Eintreiber. Negischos, Zwangsmittel, Arrest, Execution, u. dgl.

נדבה Nedovo, freywillige Gab, oder Geschenk. Menaddev seyn, freywilliges schenken, opfern, stiften.

נדה Nido, die Unreinigkeit der Weiber; eine Unreine, Hure; item, niddo, er hat in den Bann gelegt, excommunicirt. Menadde seyn, bannen, excommuniciren. Nidui, der Bann, Excommunication. Der Rov hat ihn machrim umenadde gewesen, d. i. der Rabbiner hat ihn in Bann gelegt, und excommunicirt.

נדח Nodach, er hat ausgestossen. Madche seyn, ausstossen, vertreiben. Er hat mich madche gewesen von den masso umatten, d. i. er hat mich vom Handeln verstossen.

נדן Nedan, nedunjo, heißt das Gut, oder Geld, welches der Bräutigam mit der Braut erheyratet.

נדר Neder, das Gelübd; Vielf. Nedorim. Lemocher beli neder umaskono werde ich dieses machen, d. i. morgen werde ich dieses ohne Gelübd und Versprechen machen. Diese Worte sagen die Jüden, so oft sie sich einen etwas zu thun vornehmen, oder versprechen.

נהג Nohag, er hat es in der Gewohnheit gehabt. Ich muß mich noheg seyn, d. i. ich muß mich gewöhnen. Minhog, die Gewohnheit, Art, Manier, der Gebrauch; Vielf. Minhogim. Hakol keminhag hamdino, d. i. man muß sich jederzeit nach dem Gebrauch, oder Gewohnheit eines Landes richten. eee) Manhig, der Vorsteher des Landes, oder des Orts; so nennen

eee) Dieß ist eine rabbinische Verordnung, nach welcher sich die Jüden, vermög Landesgebrauch, sowohl im Essen, als im Gebete zu richten haben. z. B. In Pohlen dörfen die Jüden weder Butter, noch Brodt von Christen essen; wenn sie aber ins Böhmen, oder Deutschland kommen, ist es ihnen erlaubt, vermög Landesgebrauch, solches zu geniessen. Nach diesem müssen sich ebenfalls die hiesigen Jüden verhalten, wenn sie ins Pohlen kommen.

nennen die Jüden ihre Vorsteher der Gemeinde, Primaten, und Landesdeputirte; Vielf. Manhigim, manhige.

מנוחה Menucho, die Ruhe. Geh, laß mich in menucho, d. i. geh, laß mich in Ruhe.

נבל Navvel, er hat besudelt. Menuvvol, ein Besudelter. Nivvol, die Häßlichkeit, Abscheulichkeit.

נע Na, unstät, bewegt, flüchtig. Er ist na venad bimdino acheres, d. i. er ist in einem fremden Lande flüchtig. Dieß wird von jenen gesagt, die kein Eigenthum haben, noch wissen, wo sie bleiben, oder ihren Aufenthalt haben sollen.

נר Ner, das Licht, die Lampe. Ner haschabbas, die Schabbaslampe.

מזל Massol, massl, ein himmlisches Zeichen, Glück; Vielf. Massolos. Massl tov, gutes Glück.

נזק Nissek, er hat geschadet. Nesek, hesek, der Schaden. Du hast mir gorem hesek gewesen, d. i. du hast mir den Schaden verursachet. Massik, der einen Schaden zufügt. Massikin, teufeln.

נזר Nosar, er hat sich abgesöndert. Nosir, ein Abgesönderter, Nazareer; so wird der genannt, welcher weder Fleisch noch Wein geniesset.

נחלה Nachlo, der Besitz, das Grundstück, Vermögen, Haus. Der Mann hat sein nachlo, welche gimel o dalet meos sehuvim schove ist, d. i. der Mann hat sein Haus, das

Bayerische Staatsbibliothek München

drey oder vier hundert Gülden werth ist. Item, Nachlo, das Gut, die Herrschaft.

נחמה Nechomo, der Trost. Ich hab keine nechomo, d. i. ich hab keinen Trost. Menachem seyn, trösten; item, Menachem, der Tröster.

מטה Mitto, das Bett. Mitto metsaas, der Bettüberzug. Matte, stecken. Matto, lematto, unten.

נחש Nochosch, die Schlange. Das ist ein ischo ra, als wie die nochosch hakadmoni, d. i. das Weib ist so böse, als die erste Schlange. Nechosches, das Erzt, Kupfer. Kle nechosches, das kupferne Geschirr.

נטל Notal, er hat gewaschen. Netilo, netilas, das Waschen. Brochos netilas jodajim, d. i. der Segen, welcher über das Händewaschen gesprochen wird. fff)

ניר Najor, das Papier. Najor, udjo, Papier, und Dinte. Neiert, sondern.

נכד Neched, der Enkel; Vielf. Nechodim, nechde.

הכה Hikko, er hat geschlagen. Makko, makkos, die Schläge. Mekajinen, schlagen. Er hat ihn gemekajit, d. i. er hat ihn geschlagen.

נכסים Nechosim, das Vermögen, der Reichthum; item, Nichse. Marbe nechosim, marbe

fff) Frühe, wenn die Jüden aufstehen, und so oft sie Brodt essen wollen, müssen sie sich waschen, und einen Segen sprechen.

marbe daigo, d. i. der sein Vermögen vermehrt, vermehrt sich auch die Sorgen.

נכר Nikkar, er hat erkannt. Makkir seyn, kennen. Makkor, ein Bekannter. Nechor, nocheri, ein Fremder; Vielf. Nocherim. Bist du se odom makkir? d. i. kennst du diesen Menschen?

נסה Nisso, er hat ausgeforscht, versucht. Menasse seyn, versuchen. Nissojon, die Versuchung. Er ist omed benissojon gewesen, d. i. er hat die Versuchung überstanden.

נסחא No-scho, das Exemplar eines Buches, oder einer Schrift; Vielf. No-schoos.

נסך Nosach, er hat ausgegossen. Nesech, Ausgegossenes. Jajin nesech, der ausgegossene Wein. ggg)

ניסן Nisan, der siebente Monat, der theils mit dem April, theils mit dem Märzen zusammen trift.

נעל Noal, er hat zugeschlossen. Naal, der Schuh; Vielf. Neolim, oder menolim. Menolemer, der Schuhemacher.

נער Naar, der Bube. Neorim, die Kinder, Buben.

ggg) Jeder Wein wird von den Jüden jajin nesach genannt, wenn er von einem Christen auch nur berühret worden. Denn sie glauben, daß der Christ auch durch das bloße Anrühren den Gedanken habe, selben zum Opfer, oder wie sie sagen, zum Götzendienst zu gebrauchen.

ben. Nairo, ein Mägdchen; Vielf. Nairos. Maiſe nairos, Kinderey, Kinderſpiel.

נפל Nophal, er iſt gefallen. Nephelo, mappelo, der Zufall; item, unzeitige Geburt. Die iſcho hat ein nephelo mappil geweſen, d. i. das Weib hat ein unzeitiges Kind zur Welt gebracht. Mappil ſeyn, fallen laſſen, oder machen; werfen, hinweg werfen.

נפש Nepheſch, der Leib, oder Seele; Vielf. Nephoſchos.

נוצה Notſo, die Feder, die Pflaumfeder; Vielf. Notſos.

נצח Nitſeach, er hat überwunden. Menatſeach ſeyn, überwinden. Der bar jiſroël hat menatſeach geweſen, d. i. der Jüde hat überwunden. Netzach, die Ewigkeit. Lonetzach, in Ewigkeit.

נצל Notſal, er hat behütet, errettet. Matſil ſeyn, erretten. Gott ſoll matſil ſeyn, d. i. Gott ſoll behüten, oder erretten.

נוצרי Notſeri, ein Nazareer, Chriſt. Notſerim, die Chriſten, Nazarener. Jeſchua notſeri melech Jehudim, d. i. Jeſus von Nazaret ein König der Jüden.

נקב Nokav, er hat durchlöchert. Nekevo, ein Weibsbild; Vielf. Nekevos.

נקודה Nekudo, der Punkt; Vielf. Nekudos. Kſivo beli nekudos, d. i. eine Schrift ohne Punkten.

נקי Noki, unſchuldig, rein. Der Mann iſt noki bedovor, d. i. der Mann iſt unſchuldig

in

in dieser Sache. Menakke seyn, lossprechen, reinigen.

נקם Nokam, er hat sich gerächet. Sich menakkem seyn, d. i. sich rächen. Er hat sich an mir nokem gewesen, d. i. er hat sich an mir gerächet. Nekomo, die Rache.

נשא Noso, er hat getragen, erhalten, erlangt. Er hat Nose chen gewesen, etsel melech, d. i. er hat beym Könige Gnad erlangt. Nosi, der Fürst; Vielf. Nesiim. Masso, eine Last. Masso umatten, die Handelschaft.

נשים Noschim, die Weiber. Seder noschim, die Monatszeit der Weiber.

נשך Neschech, der Wucher.

נשמה Neschomo, oder nischmas, die Seele; Vielf. Neschomos. Neschomo jesero, die übrige Seele, welche die Jüden glauben, am Schabbas zu haben.

נשק Noschak, er hat geküßt. Menaschek seyn, küßen. Neschikos, die Küße. Er hat menaschek esches ische gewesen, d. i. er hat ein fremdes Weib geküßt.

נתן Nosan, er hat gegeben. Nassen, geben. Er hat genassent, d. i. er hat gegeben. Nassen mir ein chotse sohov oder sov, d. i. gieb mir einen halben Gulden. Matton, mattono, oder mattnas, eine Gabe, Geschenk. Ich gieb dir ein tubaas schel sohov bemattono, d. i. ich gieb dir einen goldenen Ring zum Geschenk. Matnas jad, eine Ohrfeige, Maulschelle.

התיר Hittir, er hat aufgelößt, erlaubt, zugelassen. Hattoro, hattoras, die Auflösung. Hattoras nedorim, die Gelübde auflösen. NB. Wenn sich jemand aus den Jüden vornimmt, oder aus Zorn etwas zu thun schwöret, mittler Zeit ihn aber solches reuet: so muß er drey gelehrte Männer zu sich nehmen, die ihm solchen Schwur wiederum auflösen. Heser oder mutor, erlaubt; dessen Gegentheil ist osur, verboten. Mattir seyn, auflösen.

ס

סובא Sove, ein Säufer, Trunkenbold; Vielf. Soveim.

סביבה Sevivo, der Umkreis. Soviv, herum. Sibbo, die Ursache, unversehener Zufall.

סבטיון Sabbathion, Sambathion, der Namen eines Flusses, der nur in der Einbildung der Jüden zu finden ist. hhh)

סבל

hhh) Dieser Fluß soll nach der Lehre der Jüden sehr breit seyn, und die ganze Woche, den Schabbas allein ausgenommen, als an welchem er ruhig und still ist, große Steine auswerfen. Da nun die Jüden vermög eines Gesetzes am Schabbas über 2000 Ellen nicht reisen dörfen, so können sie auch nie hinüber gelangen. Ueber den Fluß sollen noch zween Theile der Jüden wohnen, die ihre eigene Länder und Könige haben, denen die vorüberreisenden Christen und Türken Zoll und Mauth entrichten müssen. In welchem Theile der Welt dieser Fluß liege, können sie selbst

סבל Soval, er hat getragen. Sabbol, ſavlon, ein Träger. Meſabbel ſeyn, ertragen, übertragen. Der Mann iſt ein baal ſavlon, d. i. der Mann kann vieles dulden. Savlonos, die Gaben, Geſchenke, die der Bräutigam ſeiner Braut zur Hochzeit ſchenket.

סגל Siggel, er hat gewonnen, oder ſich eigenthümlich gemacht. Meſuggol, ſchicklich, eigenthümlich. Der Menſch iſt meſuggol ledovor ſu, d. i. der Menſch iſt ſchicklich zu dieſer Sache. Segullo, das Eigenthum.

סגן Segan, ein Vorſteher. Dieſes Wort ſetzen jene Jüden, die vom Stamme Levi ſeyn wollen, der Unterſchrift ihres Namens bey.

סדר Seder, die Ordnung; Vielf. Sedorim, ſidre. Du machſt alles ſchelo keſeder, d. i. du machſt alles ohne Ordnung. Sidder, er hat geordnet, in Ordnung gebracht. Meſadder ſeyn, oder ſaddern, in Ordnung ſtellen. Er hat die s-choro geſaddert, d. i. er hat die Waare in Ordnung geſtellt.

ſelbſt nicht beſtimmen. Einige wollen, er ſey in Aſien, andere in Afrika, wiederum andere in Amerika. Und ob ſie gleich weder die Lage dieſes Fluſſes, oder Jüdenreichs anzuzeigen wiſſen, ſo geben ſie dennoch ganze Beſchreibungen von der Regierungsart, dem Hofſtaat des Königs, der Anzahl der Städte, u. dgl. im Drucke aus. Die Jüden, die dort wohnen ſollen, werden von den hieſigen rothe Jüdl genannt.

stellt. Sedre, die Lesung aus den fünf Büchern Mosis, welche an jedem Schabbas geschieht. Item, seder, sider, ein jüdisches Gebetbuch. Siderle, ein Gebetbüchlein. Kallo sidurim, Braut-Gebetbücher.

סוד Sod, das Geheimniß. Sey lo megalle sod, d. i. offenbare nicht das Geheimniß.

סים Sum, sijem, er hat geendiget. Mesajem seyn, endigen. Ubose asajem, d. i. und hier will ich endigen. Diese zwey Worte setzen sie zuletzt, wenn sie einen Brief schreiben. Sejum, das Ende.

סיון Sivon, der neunte Monat, der theils mit dem May, theils mit dem Brachmonat zusammen trift.

סוס Sus, das Pferd; Vielf. Susim.

סוף Soph, das Ende. Wenn die Sache so besteht, so kömmt sie niemals zum Ende, heißt bey ihnen: im ken en ledovor soph. Suph, das Schilf. Jam suph, das Schilfmeer, rothes Meer.

סור Sur, abweichen, meiden. Mesir seyn, wegnehmen. Der Mann ist ein sor mera veose tov, d. i. das ist ein Mann, der das Böse meidet, und das Gute ausübet.

סחר Sochar, er hat Handelschaft getrieben. S-choro, die Waare. Socher, Handels- oder Kaufmann. Diese s-choro ist orev lesocher dieses moos schove, d. i. diese Waare ist des Gelds eines jeden Kaufmanns werth. Sochern, oder schachern, handeln.

handeln. Es giebt wenig zu schachern, d. i. zu handeln. Socherim, die Handelsleute.

סטן Soton, Satan, Sutn, der Widersager, Teufel.

סיע Saija, er hat geholfen. Sia, sijas, sijaiso, die Hülfe. Besijaiso dischmajo, mit Gottes Hülfe.

סכך Sochach, er hat bedeckt. Sukko, eine Hütte; Vielf. Sukkos. Chag hassukkos, das Lauberhüttenfest. Sach, die Summa. Sach hakol, die ganze Summa. Sach hammoos, die Summa des Gelds.

סכום Sechum, die Summa. Hiskim, er hat übereingestimmt. Muskom, die Uebereinstimmung.

נסכן Niskan, in Gefahr seyn. Mesukon, gefährlich. Sakkono, die Gefahr. Sakkin bejad schote sakkono, d. i. das Messer in der Hand eines Narren bringt Gefahr. Sakkin, das Messer.

סלח Solach, er hat vergeben. Slicho, die Vergebung. Slichos-Tage, d. i. die Vergebungstage. iii)

סלק Sillek, er hat abgefertiget, oder weggeschaft. Messallek seyn, abfertigen. Ich hab schon

 mein

iii) So nennen die Jüden die nächsten acht Tage vor ihrem neuen Jahre. In diesem versammeln sie sich in der Schule, und sagen gewiße Gebete für die Zubereitung des neuen Jahres, und um Erhaltung der Nachlassung ihrer Sünden. Diese Gebeter nennen sie ebenfalls Slichos.

mein chov messallek gewesen, d. i. ich habe schon meine Schuld abgefertiget. Selik, geendiget, das Ende.

סם Sam, das Gewürz, oder Gift; versamen, vergiften. Der Mensch ist versamt worden, d. i. der Mensch ist mit Gift vergeben worden. Sam hommoves, tödtliches Gift. Sammim tovim, gute Gewürze.

סמך Somach, er hat sich angelehnet, unterstützet. Smicho, die Stütze, Unterstützung. Auf mich hast du kein Smicho zu haben, d. i. auf mich kannst du dich nicht verlassen. Sey dich auf mich Somech, d. i. verlasse dich auf mich. Somuch, nahe, unweit. Somuch leir, unweit von der Stadt.

סמן Simmen, er hat gezeichnet. Der Mensch ist gesimment, d. i. gezeichnet. Simon, ein Zeichen; Vielf. Simonim.

סעודה Seudo, sudo, das Gastmahl, die Mahlzeit.

ספד Sophad, er hat beklagt. Maspedrn, beklagen. Der Rov hat ein Talmid chochom masped gewesen, d. i. der Rabbiner hat einen gelehrten Mann beklagt. kkk)

ספסל Saphsol, der Stuhl, oder Sessel.

ספק Sephek, der Zweifel. Mesappek seyn, zweifelhaft seyn. Ich bin mesappek, ob der wird

kkk) Es ist der Gebrauch bey den Juden: wenn ein vornehmer Rabbiner stirbt, so müssen sie in der Schule zusammen kommen, und sich auf die Erde setzen. Der Oberrabbiner hält eine Predigt, in welcher er den Verstorbenen beklagt, und bedauert.

wird was kanjenen, d. i. ich zweifle, ob dieser etwas kaufen wird. Hispik, er ist hinlänglich gewesen. Maspik, hinlänglich seyn. Mein melocho ist mir nicht maspik, daß ich mich kann mechaje seyn, d. i. meine Handtirung ist zu meiner Ernährung nicht hinlänglich.

ספר Sophar, er hat gezählet, erzählet. Mesapper seyn, erzählen. Er ist ein maise jopho mesapper gewesen, d. i. er hat eine schöne Geschichte erzählet. Mispor, die Zahl. Sopher, der Schreiber; Vielf. Sopherim. Sopher mohir, ein geschwinder Schreiber. Sphiro, sphiros, das Zählen, die Zahl. Sepher, das Buch; Vielf. Sphorim. Sepher toro, das Buch des Gesetzes. So nennen sie die Rolle von Pergamen, auf welcher die fünf Bücher Mosis geschrieben sind, die sie in der Schule, oder in den Synagogen aufbehalten.

ספרד Sphart, Spanien. Sphardi, ein Spanier; Vielf. Sphardijim.

סרבל Sarvel, der Mantel.

סרח Sorach, er hat gestunken. Sarchenen, stinken. Das Bosor sarchent wie ein nevelo, d. i. das Fleisch stinket wie ein Aas.

סרסור Sarsur, sarser, ein Unterhändler, Zubringer, Kuppler. Lev veenajim sarsure hachattoim, d. i. das Herz und die Augen sind die Zubringer, oder die Kuppler der Sünden.

סתק

סתם Stam, schlechterdings, schlechthin. Er hat mir stam gesagt, chilleph mir den odem sohov, nun bin ich lo jodea godol moos, o kotenes, d. i. er hat mir schlechterdings gesagt, wechsle mir den Ducaten; nun weis ich nicht, was für ein Geld, ob großes, oder kleines ich bringen soll.

סתר Sosar, er hat sich verborgen. Nistoros, verborgene Dinge. Gott ist jodea hakol nistoros, d. i. Gott weis alle verborgene Dinge; item, soser, wider, oder entgegen seyn, widerstreben, widersprechen. Du bist dir selbst soser, d. i. du bist dir selbst zuwider.

ע

עבד Ovad, er hat gedienet. Eved, der Diener; Vielf. Avodim, avde. Avdus, die Knechtschaft. Eved love leisch malve, d. i. der Schuldner ist allzeit ein Knecht seines Gläubigers. Avedo, die Verehrung, Anbetung, Knechtschaft. Avodo soro, der Götzendienst, Abgötterey.

עבר Ovar, er ist vorüber gegangen. Over, ein Reisender, Vorübergehender; Vielf. Overim, overe. Sey mir kosev al jede overim veschovim, d. i. schreibe mir durch die reisenden Leute, nämlich durch die vorübergehenden, und zurückkehrenden. Item,

Item, Ovar, er hat übertreten, gesündiget. Avero, eine Sünde, Uebertretung; Vielf. Averos. Over, ein Sünder, Uebertreter. Evro, evras, heftiger Zorn. Ivri, ein Hebräer; Vielf. Ivrim. Ivrijo, ivris, eine Hebräerinn, Jüdinn. Item, ivris, hebräisch. Loschon ivris, die hebräische Sprache. Schono meuveres, das Schaltjahr. Ischo meuveres, ein schwangeres Weib. Maivor, ever, die Ueberfuhr von einer Seite des Flusses zur andern.

עגול Agol, rund. Agolo, der Wagen. Baal agolo, der Fuhrmann.

עד Ad, bis. Er soll noch ad henno wiederkommen, d. i. er soll noch bishero kommen.

עדן Eden, die Lustbarkeit, Wollust. Gan eden, das Paradies, der Garten der Wollust.

עדש Odosch, die Linse; Vielf. Adoschim.

העיד Heid, er hat bezeugt. Edo, edus, das Zeugniß. Ed, ein Zeuge. Edim, ade, die Zeugen. Ade scheker, falsche Zeugen. Er hat auf mir edus gesagt, daß ich chajev bin, d. i. er hat auf mich gezeugt, daß ich schuldig bin.

עון Ovon, die Ungerechtigkeit, Sünde; Vielf. Avonos. Beavonosenu harabbim, d. i. wegen unsern großen Sünden.

עול Ivvel, er hat unrecht gehandelt. Avlo, die Ungerechtigkeit, Sünde.

עוף Oph, der Vogel; Vielf. Ophos. Aphappajim, die Augenbraunen.

עור Ivver, der Blinde; Vielf. Ivverim.

עז As, steif, stark, verhärtet. Asuskeit, asus, die Verstockung, Hartnäckigkeit. Asus ponim, ein unverschämter, verstockter Mensch.

עזרה Esres, asoro, asoras, die Hülfe, Schule oder Synagog. Beesres haschem, mit der Hülfe Gottes. Beasoras hanoschim, in der Weiberschule.

עטש Otasch, er hat genieset. Ittusch, das Niesen.

עין Ajin, en, das Aug. Enajim, ene, die Augen. Ra ajin, ein geiziger Mensch. Maijon, der Brunn. Ijen, er hat aufmerksam betrachtet, gut, fleißig beobachtet. Meajen seyn, aufmerksam betrachten, beobachten, beschauen. Ijun, die Aufmerksamkeit, Sorgfalt, Betrachtung; Vielf. Ijunim.

עיף Ojeph, müde, abgemattet; Vielf. Ajephim.

עיר Ir, die Stadt; Vielf. Orim. Ir mukophos chomo, eine Stadt, so mit Mauern umgeben ist.

עכב Ikkeph, er hat verhindert, aufgehalten. Meakkeph seyn, aufhalten, verhindern. Ich wäre schon lang bo gewesen, rak er hat mich meakkev gewesen, d. i. ich wäre schon lange gekommen, er aber hat mich aufgehalten. Ikkuph, das Verhinderniß, Versäumniß.

עכבר Achbor, die Maus. Akovisch, die Spinne.

עכשיו Achschov, itzt, gleich.

עלה Olo, er ist aufgestiegen. Der Mann ist ole lemailo, d. i. der Mann kömmt auf. Al, oder; ale, über, auf. Mailo, die Staffel, Treppe, Würde, Hoheit. Alijo, der Boden unter dem Dache. Eljon, hoh, der Höchste. El, eljon, Gott der Allerhöchste.

נעלם Nelam, er ist verborgen gewesen. Misallem seyn, verbergen. Sey misallem hadovor meenajim, d. i. bring die Sache aus den Augen. Der Mensch ist nelam geworden, d. i. er ist verschwunden, oder verborgen worden. Almo, eine Jungfrau. Olom, die Welt, oder die Ewigkeit. Chelek olom habbo, d. i. ein Theil der ewigen Seligkeit.

עם Om, am, das Volk; Vielf. Ammim. Im, mit; imo, mitihm.

עמד Omad, er ist gestanden. Maimod, der Stand, die Beschaffenheit. Omedrn, stehen. Er ist geomed bemokom hasse, d. i. er ist an diesen Ort gestanden. Omed, der Stand. So nennen die Jüden das Bänkchen, oder den Stuhl, bey welchem der Schulsinger in der Synagog ordentlicher Weise zu stehen pflegt.

עמל Omal, er hat sich bemüht. Sich misammel seyn, d. i. sich bemühen. Er hat sich misammel gewesen, d. i. er hat sich bemüht. Omol, die Mühe, Arbeit. Omel, arbeitsam.

עמק Omek, omok, tief; Vielf. Amukim.

ענב Enov, die Weintraube; Vielf. Anovim.

ענג Onag, er ist ergötzt worden. Oneg, tainug, die Ergötzung. Ich werde mir ein oneg Schabbas machen, d. i. ich werde mich am Schabbas ergötzen. Sich misanneg seyn, sich ergötzen.

ענה Ono, er hat geantwortet, erhöret. Misanne seyn, abtödten, fasten. Injon, das Geschäfft; Vielf. Injonim. Tainis, der Fasttag. Onov, ein Demüthiger, Sanftmüthiger. Anovo, anivo, anvo, die Demuth, Sanftmuth. Oni, ein Armer. Onijus, die Armuth. Aphilu oni schebe jisroël mechuijev bosor vedogim lekovod schabbas zu haben, veim love hatsur jiphra es chovo, d. i. auch der ärmste Jüde ist schuldig zur Ehre des Schabbas Fisch und Fleisch zu haben; und wenn er gleich solches ausborget, so wird es Gott bezahlen. So singen die Jüden in einem Schabbasliede. Lemaan, wegen.

ענן Onon, die Wolke; Vielf. Anonim. Meunnon, wölkicht. Jom meunnon, ein trüber wölkichter Tag.

עוסק Osek, beschäfftiget, bemühet. Misassek seyn, beschäfftigen. Der Mann ist osek bimlocho, d. i. der Mann ist mit der Arbeit beschäfftiget. Esek, die Arbeit, Geschäfft, Fleiß.

עפר Ophor, der Staub. Opheres, das Bley.

התעפש Hiſſappeſch, faulen. Ippuſch, Ippeſch, die Peſt.

עצב Otſav, es hat ihn geſchmerzt, wehe gethan. Atsbus, etsbon, der Schmerz.

עץ Ets, der Baum, das Holz. Atſim, atſe, die Bäume, Hölzer. Ets chajim, der Baum des Lebens.

עצל Otſel, atslon, der Faule, oder Träge; Vielf. Atſelim, atslonim. Poalim atſelim, faule Arbeiter. Atslonis, die Faule; Vielf. Atslonijos. Noſchim atslonijos, faule Weiber.

עצם Etſem, ſelbſt. Atſini, ich ſelbſt. Atſino, er ſelbſt. Otſum, der Starke; Vielf. Atſumim.

עקר Okar, er hat ausgerottet. Oker oder meakker ſeyn, ausrotten. Ich habe den Menſchen oker min haſchoreſch geweſen, d. i. ich hab den Menſchen gänzlich ausgerottet, oder in Grund verdorben. Ikkor, die Wurzel, der Grund, das Fundament, die Hauptſache. Ikkor choſer min haſepher, d. i. das Vornehmſte fehlt im Buche. Ikkor hakohol, ein Beyſitzer bey den Gemeindälteſten.

עורב Orev, der Bürge, oder Cavent; item, ein Rab. Der Orev iſt ein eno betuach, d. i. der Bürge, oder Cavent iſt unſicher. Bey dem Orev ſteht dever, d. i. beym Bürge ſteht Peſt. Erev, der Abend. Mairiv, Abend, Abendgebet. Schte veerev,

rev, kreuzweise, das Kreuz; item, krumm, schreg. Mairov, ein Bekannter, Vertrauter.

ערה Oro, er hat entblößt. Ervo, ervas, die Blöße, Scham. Or, die Haut; Vielf. Oros, die Häute, Felle.

ערך Orach, er hat angeordnet. Oruch, zubereitet. Schulchon oruch, ein zubereiteter Tisch.

ערל Orl, orel, ein Unbeschnittener, Christ. Orelte, eine Christin. Arelim, die Christen.

ערום Orom, bloß. Der Mann ist beorom uvchoser kol, d. i. der Mann ist nackend, und aller Dingen bedürftig. Orum, arumo, listig. Ormo, die List.

עורף Oreph, das Genick, der Nacken. Oriph, ein Bekannter, Vertrauter.

עשב Esev, das Kraut, der Schnupftaback. Meat esev, oder winzlach esev, ein wenig Taback.

עשה Oso, er hat gemacht; osenen, machen, thun. Was osenst du? d. i. was machst du? Was soll ich osenen? d. i. was soll ich machen? Hast du schon geosent, was ich hab dir metsavve gewesen? d. i. hast du schon gemacht, was ich dir befohlen habe? Maise, die Geschichte. Schabbas maise, die Schabbasgeschichte, oder Fabeln, welche die jüdischen Weiber und Kinderwärterinnen einander aus Langeweile zu erzählen pflegen. Mitsvos ase.

gebie=

gebiethende Gebote. Mitsvos lo saise, verbiethende Gebote.

עשן Oschon, der Rauch. Es oschent in cheder, d. i. es raucht im Zimmer. Oschenen, rauchen.

עשיר Oschir, reich. Aschiris, der Reichthum. Der Mann hat ein aschiris schel korach, d. i. der Mann hat ein Reichthum, wie der Korach.

עשר Eser, osor, aseres, asoro, zehn. Aseres hadibris, die zehn Gebote. Esrim, zwanzig. Maiser, der Zehend, zehnter Theil.

עתיד Osid, die künftige Zeit.

העתיק Heesik, er hat übersetzt, copirt, abgeschrieben. Haasoko, die Uebersetzung, Copie. Maisik, der Uebersetzer, Dollmetsch.

עת Es, die Zeit; Vielf. Ittim. Hakol jophe beitto, alles ist schön, was zu seiner Zeit geschicht. Atto, itzt.

פ

פג Pag, ein Groschen; Vielf. Paggim.

פגימה Pegimo, die Scharte, der Makel, Fehler; Vielf. Pegimos. Der Odon ist ohne pegimo, d. i. der Herr ist ohne Fehler. Das Beged ist voller Pegimos, d. i. das Tuch ist voller Fehler und Makel. Besakkin hasse ist keine pegimo, d. i. in diesem Messer ist keine Scharte. Pegimas han-

hannephesch, die Makel der Seele, oder die Erbsünde.

פגע Poga, er hat begegnet. Pega ra, ein böser Zufall, Unglück.

פגר Peger, das Aas. Pegern, verecken, crepiren. Der Goi ist gepegert, d. i. der Christ ist verecket. lll)

פדע Poda, er hat erlöset. Pidjon, die Erlösung.

פה Pe, pi, der Mund. Ich hab mit dem Melech pe al pe geredet, d. i. ich hab mit dem Könige mündlich geredet. Toro pe al pe, das mündliche Gesetz, der Talmud. Po, hier oder da.

פור Pur, das Loos. Purim, der Tag des Looses, Fasching. mmm)

פזר

lll) Weil sie ihren Tod vom Tode der Christen unterscheiden wollen: so sagen sie statt sterben pegern, oder er ist kapporo geworden; von dessen Bedeutung oben bey dem Worte Kophar Meldung geschehen. In Gegenwart eines Christen trauen sie sich solches nicht zu sagen; deswegen sprechen sie, wenn die Rede von dem Hinscheiden eines Christen ist, anstatt er ist gestorben: er ist geniftert, d. i. er ist von der Welt entwichen, oder entlassen worden.

mmm) Dieser Tag fällt ein den vierzehnten des Monats Odor. Er wird deswegen purim, oder das Loos genannt, weil Hamon, wie im 9 Kapitel des Buchs Esther zu lesen, an diesem Tage das Loos geworfen, um alle Jüden auszurotten. Den Tag zuvor halten sie einen Fasttag, welcher tainis Esther genannt wird. Der vierzehnte Tag selbst wird mit großer Feyerlichkeit zugebracht. Er ist zwar kein gebotener Feyertag, doch arbeiten sie nichts schweres an selben.

Es

פזר Posar, er hat zerstreuet. Mephussor, zerstreuet. Mein moos ist mephussor umephored, d. i. mein Geld ist zerstreuet, und verschwendet. Mephassern, zerstreuen, verschwenden.

פחד Pachad, Furcht. Pachdon, furchtsam. Baal pachdon, ein furchtsamer Mann.

פחות Pochus, klein, gering, schlecht. Odom pochus, ein kleiner, geringer, schlechter Mensch. Lepochus, zum wenigsten, weniger. Lo pochus velo joser, d. i. weder zu viel, weder zu wenig. Pechas, pechus, der Abgang, Mangel, die Verringerung.

פטר Potar, er ist abgewichen, entlassen worden. Liphtor beloklum i ephschor, d. i. daß dieser ganz ungestraft hinweg gelassen werde, dieß ist unmöglich. Niphter sterben, aus der Welt entweichen. Potur, poter, frey, los, entlassen.

Es ist das Sprichwort von diesem Tage bey ihnen: Kadochus ist kein kränk, und Purim kein jom tov, d. i. das Fieber ist keine Krankheit, und Purim, oder der Faschingstag kein Feyertag. In dem Talmudischen Tractat Megillo wird es geboten, daß sich ein jeder Jüde an diesem Tage so besauffe, daß er unter Orur Hamon uboruch Mordchai, d. i. unter Haman den verfluchten, und Mardochäus den gesegneten nicht zu unterscheiden weis. Diesem Gebote kommen sie auch treulich nach: indem sie den ganzen Tag mit Fressen, Sauffen und Spielen zubringen.

פיס Pijes, er hat besänftiget, gut gemacht. Pijus, Quittung. Mephajes seyn, abbitten, besänftigen, bitten.

פלא Pele, muphle, wunderbarlich, fürtrefflich; Vielf. Peloim. Talmid chochom muphle, d. i. ein wunderbarer, fürtrefflicher Schüler. Es ist nur peloim die melocho, was der osent, d. i. die Arbeit, die er macht, ist wunderbar.

פלט Polat, er ist entlaufen, durchgegangen, hat sich mit der Flucht gerettet. Peleto, plete, die Flucht, das Entlaufen. Er ist plete gegangen, d. i. er ist durchgegangen, entflohen. Polit, ein Entloffener.

פלל Pillel, er hat geurtheilet. Hispallel, er hat gebetet. Mispallel seyn, beten. Ich bin hajom noch nichts mispallel gewesen, d. i. ich hab heute noch nichts gebetet. Tephillo, tphillo, tephillas, das Gebet. Tephillas schacharis, das Fruhgebet. Tphillim, werden jene Riemen genannt, welche die Jüden beym Gebete um den Kopf und die Arme zu binden pflegen. Pilpel, er hat disputirt. Mephalpel seyn, disputiren. Was seyd ihr sich mephalpel? d. i. warum disputirt ihr? Pilpul, eine Zwistigkeit, Disputation, Zänkerey.

פלוני Ploni, almoni, ein Namen, der nicht genannt wird, statt dessen man bey uns NN. zu schreiben pflegt. z. B. Geh in das Ort NN. Die Jüden sagen: lech el mokom

kom ploni. Isch ploni oder almoni, d. i. der Mann NN.

פלנגנה Plangene, flennen, heulen.

פילצל Piltzl, ein Mägdchen. Dieß und das gleich vorhergehende Wort sind nur jüdisch-deutsch.

פנים Ponim, pene, das Gesicht. Dieß Wort wird auch in verschiedenen andern Redensarten gebrauchet. So sagt man: Bosches ponim, ein schamhafter Mensch. Al kol ponim, auf alle Weise. Lephonim, darnach. Liphne, vor. Biphne, in. Penim oder pnim, der inwendige Text eines Buchs, bey welchem noch einige Commentaren zu finden. Penuj, ein lediger Mensch, müßig. Penujo, eine ledige Person; Vielf. Penujim, penujos.

פנקס Pinkas, ein Buch, in welchem entweder Schulden, oder Handelssachen aufgezeichnet werden.

הפסד Hephsed, der Schaden. Der Mann ist mir gorem hephsed, d. i. der Mann verursachet mir Schaden.

פסח Pesach, Ostern. Pesechdik, österlich. Pesechdike kelim, österliches Geschirr, das sie zur österlichen Zeit haben müssen, und sonst das ganze Jahr durch nicht gebraucht wird. Pisseach, krumm.

פסול Posul, posl, unheilig, gemein, unerlaubt zu gebrauchen. Passlen, mephassl seyn, d. i. erklären, daß etwas unerlaubt ist.

פסק Psak, der Spruch, der Sentenz, das Decret. Paskenen, das Urtheil fällen, den Sentenz sprechen. Was der Roph hat gepaskent, bist du mechujev tsajis din zu seyn, d. i. des Rabbiners Sentenz oder Ausspruch bist du schuldig zu folgen. Posuk, ein Vers aus der heil. Schrift; es wird auch die heil. Schrift überhaupt hierdurch verstanden. In posuk stehet, d. i. in der heil. Schrift stehet geschrieben; Vielf. Pesukim.

פעל Poal, er hat gearbeitet, verrichtet. Poel seyn, arbeiten, verrichten. Was hast du poel gewesen? d. i. was hast du ausgerichtet? Peulo, die That, Arbeit, Hülfe. Für den chole ist kein peulo zu finden, d. i. für den Kranken ist keine Hülfe mehr zu finden.

פעם Paam, mal. Paam echod, einmal. Thue mir die tovo rak sos hapaam, d. i. thue mir nur noch diesesmal die Gefälligkeit. Lepomim, zu Zeiten, öfters.

פצר Potsar, er hat angehalten, angetrieben. Maphtsir seyn, antreiben. Er hat an mir maphtsir gewesen, daß ich ihm was nassenen soll, d. i. er hat mich angetrieben, daß ich ihm etwas geben soll.

פקד Pokad, er hat heimgesuchet, war meiner ingedenk, oder auf mich bedacht. Pokud, ein Wirthschaftshauptmann, Direktor. Bejom poked pokadti, d. i. an dem Tage,

an

an welchem ich mich deiner erinneren werde, werde ich auch dieses nicht vergessen. nnn)

הפקר Hephker, gemein, erlaubt, frey. Niehse hagojim hem hephker, d. i. das Vermögen der Christen ist allgemein, oder frey (für die Jüden). Dieß ist ein in dem Talmudischen Tractat bovo basro enthaltener Satz.

פרי Peri, die Frucht; Vielf. Perijos oder peros, die Früchte, Nutzen. Was bist du nose peros middovor su? d. i. was für einen Nutzen hast du von dieser Sache?

פרהסיא Parhesio, öffentlich. Der Mensch ganvet bepharhesio, d. i. der Mensch stiehlt öffentlich. Dessen Gegentheil ist betsino, geheim.

פרט Perat, absonderlich, eigentlich. Peruto, ein Pfennig. Ich hab nicht aphilu schove peruto, d. i. in meinem Vermögen habe ich weder, was eines Pfennigs werth ist.

פרוכת Poroches, peroches, der Vorhang vor den Kasten, oder Behältniß, in welchem die fünf Bücher Mosis in der Synagog aufbehalten werden. Dieser Vorhang ist besonders an großen Festtagen sehr kostbar.

nnn) Dieß ist bey den Jüden ein Drohwort, wenn sie von jemand beleidiget werden, und sich zu rächen nicht alsbald Gelegenheit haben.

פרנס Parnes, parnas, er hat gespeiset, ernähret; item, ein Speiser, Vorsteher, Ernährer. Parnoso, die Nahrung, Kost, der Unterhalt. Er hat sein parnoso bekovod, d. i. er ernähret sich ehrbar. Mepharnes seyn, ernähren. Er kann sich lo mepharnes seyn, d. i. er kann sich nicht ernähren. Parnas hachodesch, der Vorsteher dieses Monats, Bürgermeister; Vielf. Parnosim, parnose.

פרסם Pirsem, er hat bekannt gemacht, publicirt. Mephursem, publik, bekannt, offenbar.

פרע Pora, er hat belohnet, ausgezahlet, sich gerächet. Peroon, Bezahlung; Vielf. Peronios. Ich muß seman peronios halten, d. i. ich muß den Termin, oder die Zeit der Bezahlung halten.

פרק Perek, die Eintheilung, das Kapitel eines Buches. Perek rischon, das erste Kapitel; Vielf. Perokim.

פרשה Parscho, die Abtheilung, Section; so wird derjenige Theil aus den fünf Büchern Mosis genannt, so am Schabbas gelesen wird. Hephresch, der Unterschied. Perusch, die Auslegung, Erklärung. Mephoresch, der Ausleger, Erklärer. Er hat die Sache bepherusch gesagt, d. i. er hat die Sache erkläret. Mephoresch seyn, auslegen, erklären.

פשט Poschat, er hat ausgestrecket, ausgedeh-

net.

net. Der Mann ist poschet jad, d. i. der Mann strecket die Hand aus, bettelt. Poschut, peschuto, bloß, gewöhnlich, einfach. Schono poschut oder peschuto, ein gemeines Jahr, in welchen nichts eingeschaltet wird. Ich bin nur bederech poschut gehalchent, d. i. ich bin nur den geraden, oder gewöhnlichen Weg gegangen. Minhog poschut, gewöhnlicher Gebrauch; item, poschut, ein Pfennig, Kleinigkeit. Ben poschut, ein gemeiner Sohn, zum Unterschiede von einem ben bechor, erstgebohrnen Sohne, als welcher in der Erbschaft zween Theile, hingegen der anderte, dritte, vierte, u. s. w. nur einen Theil bekömmt. Pschito, freylich wohl.

פשע Poscha, er hat mißgehandelt, übertreten. Pescha, die Sünde, Uebertretung. Pescha jisroël, ein Uebertreter des Gesetzes.

פשר Peschar, weich, oder lau werden. Mispacher seyn, sich oder andere vergleichen. Pescher, peschoro, ein Vergleich in Streitigkeiten. Pschores, der Gewinn, Verdienst aus dem Handel.

פשתה Pischto, pischtin, die Leinwand, Leinwandenes.

פתה Poso, er hat verführet, überredet. Mephatte seyn, verführen. Er hat mephatte bsulo gewesen, d. i. er hat eine Jungfrau verführet.

פתח Pesach, die Thüre. Der Oni ist choser mip-

mippeſach lepeſach, d. i. der arme Mann geht von Thüre zu Thüre. Maphteach, der Schlüſſel.

נפתל Niphtal, kämpfen, verkehren, verführen. Im novor tisboror veim ikkeſch tispattol, d. i. mit dem Reinen wirſt du rein ſeyn; mit dem Böſen wirſt du böſe werden.

פתר Poſar, er hat erkläret, ausgeleget. Er hat mir poſer chalom geweſen, d. i. er hat mir den Traum ausgelegt. Piſron, die Erklärung.

פת Pas, ein Stück, oder Theil. Pas lechem, ein Stück Brodt.

צ

צבאות Tſevoo, die Heerſchaar, das Kriegsheer; Vielf. Tſevoim, tſevoos. Adoſchem tſevoos iſt jodea, daß ich dieſes lo oſenen kann, ooo) d. i. Gott der Heerſchaaren weis, daß ich dieſes nicht thun kann. Kodoſch, Kodoſch, Kodoſch adonoi tſevoos, d. i. heilig, heilig, heilig iſt der Herr der Heerſchaaren. Eben dieſe Worte

ooo) Dieſes Wort Adoſchem, leiten die Jüden von dem Worte Odon Herr, und Schem Namen her, und heißt ſo viel, als: der Namen des Herrn; weil ſie ſich nicht würdig ſchätzen, den Namen Gottes auszuſprechen.

te sind mit großen hebräischen Buchstaben um das auf der Prager Brücke befindliche Crucifix zu lesen.

צבי Tsevi, der Hirsch; Vielf. Tsevojim.

צבע Tseva, die Farbe. Die Sache hat keine tseva, und keine mare, d. i. die Sache hat weder Farbe, noch Gestalt. Etsba, der Finger; Vielf. Etsboos.

צבר Tsovar, er hat versammelt. Tsibbur, die Versammlung. Scheliach tsibbur, der Both der Versammlung. Also wird der Vorsinger der Jüden in der Synagog genennet.

צד Tsad, Seite. Holoch auf ein tsad, d. i. geh auf die Seite.

צדק Tsedek, die Gerechtigkeit. Tsadik, ein Gerechter. Der Jehudi ist ein tsediker Isch, d. i. der Jüde ist ein gerechter Mann. Sich mitsdaddek seyn, sich rechtfertigen. Tsdoko, Tsedoko, das Allmosen. Tsdoko tatsl mimmoves, d. i. das Allmosen errettet vom Tode. ppp)

צוד Tsud, jagen. Tsajod, der Jäger. Tsedo, die Wegzehrung. Tsedo lederech, der Reisepfennig.

צוה Tsivvo, er hat befohlen. Tsevoo, das Testament, letzter Wille. Der Chole hat tsevoo

ppp) Wenn die Jüden einen Todten zum Grabe tragen, so gehen gemeiniglich einige mit silbernen, oder blechenen Büchsen auf den Gassen herum, und ruffen um Allmosen mit gleich gemeldten Worten.

tſevoo gelaſſen, d. i. der Kranke hat ein Teſtament gelaſſen. Metſavve ſeyn, befehlen. Mitsvo, ein Gebot, gutes Werk. Bar mitsvo, ein Sohn des Gebots. qqq)

צום Tſom, tſum, der Faſttag; Vielf. Tſomos.

צואר Tſavvor, der Hals. Tſavverle, das Halsbündl, Halstüchl.

ציר Tſijer, er hat gebildet. Tſajor, ein Mahler. Tſijur, tſuro, die Geſtalt, Figur. Die Sache hat kein ponim und kein tſuro, d. i. die Sache hat kein Anſehen und keine Geſtalt. Metſajer ſeyn, bilden, geſtalten.

צר Tſar, ängſtlich, die Angſt, Noth. Metſajer, metſaar ſeyn, ſich ängſtigen. Was biſt du dich ſo metſajer? d. i. warum ängſtigeſt du dich ſo?

צח Tſach, weiß, ſchön, lieblich.

qqq) Ehe und bevor ein Judenknabe dreyzehn Jahre und einen Tag alt iſt: ſo iſt er zur Haltung des Geſetzes und der Ceremonien nicht ſo ſchwer verbunden. Denn bis zu dieſer Zeit muß ihrer Lehre nach, der Vater für die Sünden ſeines Kindes Gott Rechenſchaft geben, und für ſelbe büßen. Wenn der Sohn aber das dreyzehnte Jahr, und einen Tag erlebet, und ein bar mitsvo, d. i. ein Sohn des Gebots wird: ſo iſt er auch verpflichtet, das ganze Geſetz zu erfüllen; der Vater aber befreyet ſich von der Verantwortung. Dieſes geſchieht gemeiniglich bey einer Mahlzeit von zehn Perſonen, in derer Gegenwart er durch folgende Worte von der bisher obgehabten Pflicht ſich befreyet: Boruch ſchepatrenni meonoſch ſchel ſe, d. i. gebenedeyet ſey der, welcher mich von der Strafe deſſen befreyet.

צחק Tſochak, er hat gelacht, geſpielt. Tſchachkenen, oder metſachek ſeyn, lachen, ſpielen. Was tſachkenſt du? d. i. was lacheſt du? Tſachkon, der Spieler.

צמר Tſemer, die Wolle.

ציצת Tſitſis, die weiße, wollene Fäden, welche die Jüden auf ihren arba kanphos oder Leibl herab hangen haben: dann ohne dieſen dörfen ſie nicht vier Ellen weit ausgehen. Sie ſollen eigentlich hierzu dienen, die Jüden an die Gebote Gottes, und derenſelben Befolgung zu erinneren.

הצית Hetſis, zuhören. Tſais ſeyn, folgen, zuhören. Er will nicht tſais din ſeyn, d. i. er will dem Gerichte nicht gehorſam ſeyn.

צלי Tſeli, Gebratenes.

הצליח Hitsliach, er iſt glücklich geweſen. Mutslach, glücklich. Baal mutslach, ein glücklicher Mann. Hatslocho, das Glück. Hatslocho nitſchis, die ewige Glückſeligkeit.

צליל Tſolil, tſolul, ſchattigt, klar. Tſel, der Schatten. Jajin tſolul, klarer Wein.

צלם Tſelem, das Kreuz, oder Bild. Tſelmenen, ſich kreuzigen, oder das Kreuz machen. Der Orel hat ſich getſelemt, d. i. der Chriſt hat das Kreuz gemacht.

צלע Tſela, eine Rippe; Vielf. Tſeloim.

צמא Tſome, tſemeo, durſtig; Vielf. Tſemeim. Tſomo, tſimoon, der Durſt.

צמצם Tſimtſem, zuſammen binden, zuſammen halten;

halten; item, nahe beysammen. Ich hab mein parnoso betsimtsem, d. i. ich habe meine Nahrung ganz enge beysammen.

צנוע Tsonua, tsenua, schamhaft, züchtig, ehrbar. Ischo tsenuo, ein ehrbares Weib. Tsino, eine verborgene Sache, Geheimniß. Betsino, in Geheim. Bepharhesio ist er der godolster tsadik, ubetsino ist er der godolster Roscho, d. i. vor der Welt, oder öffentlich ist er der größte Gerechte; in der That aber und heimlich der größte Bösewicht. Tsenius, die Schamhaftigkeit, Züchtigkeit.

מצנפת Mitsnephes, die Hauptzierde, Frauenzimmerhaube.

צעק Tsoak, er hat geschrien. Tsaikene, schreyen. Was tsaikenst du? d. i. was schreyest du? Tsaiko, das Geschrey.

הצטער Hitstaar, er hat sich geängstiget. Mitstaar seyn, sorgfältig, ängstig seyn. Tsaar, die Angst, Noth. Tsoir, klein, jung; Vielf. Tseirim.

צפן Tsophan, er hat verborgen. Tsophon, die Mitternacht. Ruach tsephonis, der Nordwind.

צפור Tsippor, der Vogel. Tsaphro, Morgen, Frühe. Tsaphro tovo lemar, d. i. guten Morgen mein Herr!

צורך Tsorech, tserichus, die Nothwendigkeit, Bedürfniß. Nitsrach, oder hitstarech seyn, nöthig haben, bedörfen. Ich habe

die

die ganze schevuo lo marviach gewesen, was ich nitsrach bin letsorech schabbes, d. i. ich hab die ganze Woche nicht so viel gewonnen, was ich zum Schabbas nöthig habe. Tsorech, nothwendig.

צרוע Tsorua, krätzig. Tsoraas, die Krätze, der Aussatz.

צרף Tsoraph, er hat zusamm gefüget. Tsiruph, die Uebereinstimmung, Vereinigung. Das Kohol läßt machris umodia seyn, betsiruph harav, d. i. die Gemeinde läßt mit Einstimmung des Rabbiners verkündigen. Tsorphas, Frankreich. Tsarphasi, ein Franzos; Vielf. Tsarphasim.

צרר Tsorar, er hat beängstiget, feindlich gehandelt, gehaßet, gebunden. Tsorer, der Feind, Gegner. Metsaar, die Angst, ängstig. Tseror, das Bündel, Gebünd. Säcklein. Tseror hamoos, ein Geldbeutel. Der Kusi ist ein tsorer jehudim, d. i. der Christ ist ein Feind der Jüden. Ben hamtsorim, zwischen den ängstigen Tagen. rrr)

ק

קוביא Kuvjo, der Würfel; Vielf. Kuvjoos.

rrr) So nennen die Jüden die Tage von siebenzehnten des Monats Tammus an bis den neunten des Monats Ov, weil unter diesen Tagen die Zerstörung Jerusalem geschehen seyn soll.

קבל Kibbel, er hat empfangen, begriffen. Mekabbel seyn, empfangen, bekommen. Baal mekubbol, ein Mann der alles leicht begreift. Dein Brief hab ich boruch haschem mekabbel gewesen, d. i. deinen Brief, Gott sey Dank! habe ich empfangen. Kabbolo, die Cabale. Baal kabbolo, ein Caballist.

קבע Kova, er hat zugerichtet, bestimmet. Kovea seyn, bestimmen. Sey mir kovea sman peroon, d. i. bestimme eine Zeit zur Bezahlung. Sman kovua, die bestimmte Zeit.

קבר Kovar, er hat begraben. Kevar, das Grab. Kevuro, kvuro, die Begräbniß. Bes hakvuros, das Begräbnißort. Kavron, der Todtengräber. Ist der mes schon zu kvuro gekommen? d. i. ist der Todte schon begraben worden?

קדחת Kaddachas, das Fieber. Kaddachas reviis, das viertägige Fieber.

הקדים Hikdim, er ist vorgekommen. Hakdomo, die Vorrede. Mukdom, voreingenommen. Kodim, der Aufgang der Sonne, Ostwind. Kedem, vor, bevor. Mikkedem, von langer Zeit, von Alters her.

קדש Kiddesch, er hat geheiliget, gewenhet, verlobet, verheyrathet, oder geheyrathet. Mekaddesch seyn, heiligen, weyhen, verloben, verheyrathen. Er hat ein Ischo mekaddesch gewesen, d. i. er hat ein Weib

gehey=

geheyrathet. Kidduschim, das Verlobniß, die Copulation. Kodosch, kodesch, heilig; Vielf. Kodoschim. Kodesch, die Heiligkeit. Kodesch nennen die Jüden einen jeden, der von einer christlichen Obrigkeit auch wegen den größten Missethaten mit einer Todesstrafe beleget wird. Mikdosch, das Heiligthum. Hekdesch, das Spital. Kaddisch, ist ein gewißes Gebet, durch welches ein Verstorbener, wenn man es für ihn fleißig betet, gewiß aus dem Fegfeuer soll erlöset werden. Kiddusch, der Segen. Kiddusch levono, der Segen, oder die Einsegnung des Monden.

קהל Kohal, er hat versammelt. Keholo, Kilo, Kohol, die Gemeinde, Versammlung. Tuva kohol, ein Aeltester der Gemeinde. Rosch hakohol, ein Vorsteher der Gemeinde. Keholo kedoscho, die heilige Versammlung. So nennen die Jüden jedes Ort, wo mehrere Familien aus ihnen beysammen wohnen.

קוה Kovo, er hat gehoffet. Mekavve seyn, hoffen. Sey rak mekavve el adoschem, d. i. hoffe nur auf Gott. Tikvo, sikvo, die Hoffnung. Mikve, mikvo, die Versammlung, oder der Zusammenfluß der Wässern. sss) Ich werde gehen in die

sss) Jeden Ort, wo sich die Männer, besonders aber die Weiber nach ihrer monatlichen Zeit tauchen, oder baden müssen, nennen die Jüden Mikve.

mikve lekovod ſchabbas, d. i. ich gehe mich zu Ehren des Schabbas zu tauchen, oder zu baden. Hekis, er hat Ader gelaſſen. Makis ſeyn, Aderlaſſen. Er hat ſich makis dam geweſen, d. i. er hat Blut, oder Ader gelaſſen. Hakoſo, die Aderlaß.

קול Kol, die Stimme. En kol veen one, d. i. es iſt nichts zu hören, oder zu vernehmen. Kolos, die Stimmen; item, das Donnerwetter.

קום Kum, aufſtehen. Tekumo, das Aufkommen, die Auferſtehung. Der Chole hat kein tekumo, d. i. der Kranke hat kein Aufkommen. Komo, die Höhe, Statur. Hiskajem ſeyn, befeſtigen, verſtärken. Kajem, kräftig, dauerhaft. Mokom, der Ort, die Stadt. Ich hab kein mokom menucho, d. i. ich hab kein ruhiges Ort; Vielf. Mekomos.

תקופה Tekupho, die Wiederkehr der Geſtirne an den Ort, wo ſie angefangen fortzulaufen, der Zirkel. So nennen auch die Jüden das Æquinoctium, oder die Zeit da Tag und Nacht gleiche Stunden haben, und die Solſtitia, oder die Sonnenwende, wenn der Tag am kürzeſten, oder am längſten iſt. ttt)

קין

ttt) Es glauben die Jüden noch heut zu Tage, daß viermal im Jahre, nämlich: im Monate Tiſchri, Teves, Niſan, und Tammus durch die Revolution, oder Wiederkehr

קיץ Kajits, der Sommer. Kajits vechoreph lo jischbosu, d. i. Sommer und Winter werden nie ruhen, oder verändert werden.

מקור Mokor, der Brunnen.

קטט Ketat, ketoto, der Zank, Hader.

קטן Koton, ketanno, kotener, klein, minderjährig; Vielf. Ketannim, ketannos. Der Kotonster, oder Koton schebiktannim, der kleinste. Dovor koton, eine Kleinigkeit. Es pflegen die Jüden in ihren Briefen der Unterschrift ihres Namens das Wort hakoton vorzusetzen. z. B. Hakoton Mosche, der kleine Moses, statt dessen wir bey uns das Wort Diener (*Servus*) gebrauchen.

קטניות Kitnios, das Zugemüß, z. B. Erbsen, Bohnen, Linsen, u. dgl.

קלל Kolal, er hat erhoben, oder erleichtert. Kal, leicht, geschwind, leichtfertig. Isch kal, ein leichtfertiger Mensch. Bekallus rosch, mit bloßem Haupte; item, bekallus, ganz leicht. Killel, er hat geflucht. Mekallel seyn, oder klaljenen, fluchen. Was klaljest du? d. i. was fluchest du?

verkehr der Gestirne ein Tropfen Blut in alle nasse Speisen, wenn sie gleich zugedecket wären, falle. Daher legen sie in jenes Geschirr, in welchem einige Speisen aufbehalten werden, ein Stück Eisen, und so glauben sie, daß sie von solchen Blutstropfen befreyet sind. Ohne diesem beygelegten Eisen dörfen sie die Speisen nicht essen, sondern müssen selbe wegwerfen.

Er thut nichts anders, rak klaljenen, d. i. er thut nichts anders, als fluchen. Kelolo, der Fluch; Vielf. Kelolos. Kilkel, er hat zu Schanden gemacht, geschändet. Kilkul, kelolo, das Verderbniß, die Zerstörung, Vernichtung. Mekalkel seyn, vernichten.

קלף Keleph, Vielf. Kelophim, die Karten zum Spielen. Kelipho, keliphas, die Rinde, Schaale. Keliphas betso, die Schaale eines Ey. Keliphas etsim, die Baumrinde. Keliphas schel egos, die Nußschaale.

קמח Kemach, das Mehl. Im en kemach en toro, d. i. wo kein Mehl ist, dort ist kein Gesetz; oder, beym Hunger kann man nicht studieren.

קמעה Kemeo, kmeo, ein jüdisches Amulet, oder Pergamen mit verschiedenen abergläubischen Charakteren, so sie am Halse zu tragen pflegen.

קמץ Komats, er hat Handvollweise zusammen gesammelt. Kamtson, ein genauer, geiziger Mann.

קנא Kinno, die Eifersucht, der Neid. Kannon, oder baal kinno, ein neidischer, eifersüchtiger Mann.

קנה Kono, er hat gekauft; kanjen, kaufen. Hast du was gekanjet? d. i. hast du was gekaufet. Hast du schon hakol verkanjet? d. i. hast du schon alles verkaufet? Kone, der Käufer; Vielf. Konim.

קנטר Kanter, er hat gefoppet, zum besten gehabt. Mekanter, ein Fopper; Vielf. Mekanterim.

קנס Konas, er hat bestrafet. Kansen, strafen, meistens um Geld. Der Rov hat gekanset? d. i. der Rabbiner hat bestrafet. Knas, die Strafe, Geldbuße.

קנקן Kankan, der Krug, das Trinkgefäß. Al tistakkel bekankan ello bema schejesch bo, d. i. schau nicht auf den Krug, sondern auf das, was darinnen ist. Dieß ist eine Redensart, die so viel heißt, als: sieh nicht an die äusserliche Schönheit des Menschen, sondern die innerliche, nämlich: Verstand, u. dgl.

קיסר Kisar, der Kaiser. Kiseroso, oder hakiseroso, die Kaiserinn.

קערה Kairo, die Schüssel; Vielf. Kairos,

הקפיד Hikpid, er ist sorgfältig, wunderlich, ämsig gewesen. Makpid seyn, wunderlich, sorgfältig seyn. Warum bist du so ein baal makpid? d. i. warum bist du ein so wunderlicher Mensch? Kaphton, voreilig, zornig.

קיפה Kipho, kippo, kuppo, der Kasten, Kramladen, das Gewölb zur Handelschaft. Kippo schel tsdoko, der Allmosenkasten. Mein kippo ist jokerer, als dein ganz bais, d. i. mein Gewölb ist theuerer, als dein ganzes Haus.

קצב Katsov, Katsev, der Fleischhacker. Katso-

vos, die Fleischbänke. Ich werde in die katsovos gehen wegen ein chtaichle bosor, d. i. ich werde in die Fleischbänke gehen um ein Stücklein Fleisch.

קצה Ketse, ketz, das Ende. Miktse vead ketse, von einem Ende bis zum andern.

קצין Kotsin, ein vornehmer, reicher Mann. Kotsin godol, ein großer Reicher.

קצר Kotsar, er hat verkürzet. Kitsur, die Kürze. Kotser, ketsoro, kurz. Bekitsur, was soll ich dir viel kosev seyn, d. i. in Kürze, was soll ich dir viel schreiben. Mekatser seyn, verkürzen. Sey mekatser, d. i. mache es kurz weg; verkürze es. Ich werde dich molich seyn bederech ketsero, d. i. ich werde dich den kurzen Weg führen.

קרא Koro, er hat gelesen. Baal koreo, ein Vorleser der Bibel in der Schule. Mikro, ein biblischer Vers, oder die Bibel insgemein. Kerio, die Lesung. Koroim, Karaiten werden jene Jüden genannt, welche den Talmud und alle Traditionen verwerfen, und sich nur an das geschriebene Wort Gottes halten. Sie werden von den übrigen Jüden auf das äusserste, und fast so viel, als die Christen gehaßet.

קרב Korav, er hat sich hinzu genahet. Korev, oder koruv, ein Befreundter, Bekannter. Rebbe korev, mein Freund. uuu)

Keru-

uuu) Wenn die Jüden einem fremden Menschen zuruffen, dessen

Keruvim, die Freunde, Verwandte.
Korbon, das Opfer; Vielf. Korbonos.

קרן Keren, das Capital. Ich bekomme kein keren, und kein revochim, d. i. ich bekomme weder Capital, noch Interessen.

קרע Kora, er hat zerrissen. Krio, krie, der Riß, Ritz. Er hat krio geschnitten, d. i. er hat einen Ritz gemacht, oder geschnitten. xxx)

קר Kor, kar, kalt. Keriro, die Kälte. Hajom keriro gedolo, d. i. heute ist eine große Kälte.

קרש Keresch, ein Bret; Vielf. Keroschim.

קשה Koscho, hart, schwer, oder zuwider. Laß dir nur nichts kosche seyn, d. i. laß dir nur nichts schwer fallen. Kascho, kasche, kuschjo, eine schwere, hart aufzulösende Frage, Einwurf.

קשר Koschar, er hat gebunden, geknüpfet, verknüpfet. Kescher, ein Knoten, oder Knopf, den man im Zwirne macht.

קשקש Kischkesch, die Glocke; item, läuten. Kischkusch, die Glocke, der Klang; Vielf. Kischkuschim. Kisch, der Klang, Laut, Schall.

dessen Namen sie nicht wissen, sprechen sie nur Rebbe korev, d. i. mein gelehrter Freund!

xxx) Dieser Riß oder Schnitt wird ober dem Knopfloche des Kleids gemacht, wenn ein Blutsfreund begraben wird. Sie brauchen auch diese Worte zum Fluchen, da sie sagen: man soll über dich ein Riß machen, d. i. daß du sterbest.

Schall. Istero belogeno kisch kisch korjo, d. i. der Pfennig in einer leeren Flasche giebt einen großen Klang. Dieß wird von blöden und praleriſchen Leuten, die sich selbst viel loben, gesagt.

ר

ראה Roo, er hat gesehen. Roene, riene, sehen. Hast du gerient? d. i. hast du gesehen? Sey roe al netilas jodajim, d. i. habe Acht auf das Händewaschen. Dieß heißt so viel, als: habe Acht, damit der Gegenwärtige nichts stehle. Roui, würdig; Vielf. Reuim. Der Mann ist nicht roui tovos, was er schon von mir hat mekabbel gewesen, d. i. der Mann ist der Gutthaten nicht würdig, die er bey mir genossen hat. Mare, die Gestalt. Mare mokom, das Register, der Wortzeiger des Buchs. Rajo, die Ursache, das Beweisthum; Vielf. Rajos.

ראש Rosch, der Gipfel, das Haupt, der Anfang, Vorsteher. Rosch chodesch, der Anfang des Monats. Rosch haschono, der Anfang des Jahrs. Reschis, der Anfang. Maise bereschis, die Werke der Erschaffung. Rischon, der erste; Vielf. Rischonim.

רבב Rovav, er hat vermehret. Rav, viel; Vielf. Rabbim, oder Rabbos. Harbe, marbe, vervielfältigen. Harbe enajim schle massl in der Schüssel, d. i. wenn viele Augen sind, so ist das Unglück in der Schüssel. yyy) Rebbe, Rav, Rabbi, Meister, (*Magister*) Rabbiner. Rov wird der Oberrabbiner genannt; Vielf. Rabbonos. Al pi rabbim, vermög des allgemeinen Gebrauchs, oder Lehre. Revitsin, das Weib des Rabbiners. Tarbus, die Art, Neigung des Menschen. Der ist heraus gegangen letarbus roo, d. i. er ist nach seiner bösen Art und Neigung heraus gegangen. Dieß sagen sie von denen, welche aus dem jüdischen Irrthum zur wahren Religion übergehen.

רבית Ribbis, die Interessen, der Wucher. Malve beribbis, einer, der Geld auf Interessen leihet, ein Wucherer.

רבע Rova, er hat viereckigt gemacht. Merubbo, viereckigt; Vielf. Merubbos. Osijos merubbos, viereckigte Buchstaben. Arba, oder arboo, viere. Arboim, vierzig. Revii, ein Viertl; item, der Vierte.

רגז Rogas, er hat sich erzürnet. Ragson, ein Zorniger; Vielf. Ragsonim. Broges, im Zorne, zornig. Warum bist du broges, d. i. warum bist du zornig?

yyy) Dieß ist bey den Jüden ein Sprichwort, wenn sie bey ihrem Handel viele Zuseher haben.

רגל Regel, der Fuß. Ich hab ihn gemalbischt mikaph regel vead rosch, d. i. ich habe ihn vom Fuße bis zum Kopfe gekleidet. Regolim, mal. Schloso regolim, dreymal. Hirgil, er hat sich angewöhnt. Hergel, oder regilus, die Gewohnheit, öftere Uebungen. Meraggel seyn, sich gewöhnen. Hergel jaise teva, d. i. die Gewohnheit macht die Natur. Hergel jaise umon, d. i. der öftere Gebrauch, die Uebung, oder Gewohnheit macht den Meister.

רגע Rega, der Augenblick. Berega, im Augenblicke.

רד Rad, ein Reichsthaler, d. i. 30 Groschen.

רדף Rodaph, er hat verfolget. Redipho, die Verfolgung. Ich hab ihn rodeph gewesen, d. i. ich hab ihn verfolget. Meraddeph, oder rodeph seyn, verfolgen.

ריב Riv, merivo, der Zank, Hader. Was hast du für ein merivo, d. i. was hast du für ein Hader, Zank.

הרויח Hirviach, er hat verdienet, gewonnen. Marvichen, oder marviach seyn, gewinnen, verdienen. Revach, der Verdienst, Gewinn. Kammo hast du gemarchiacht? d. i. wie viel hast du gewonnen? Ich kann nichts marvichen, d. i. ich kann nichts verdienen.

רוח Ruach, ein Geist, oder Wind; Vielf. Ruchos. Arba ruchos hoolom, d. i.

die

die vier Winde, oder die vier Theile der Welt.

רום Rom, rum, morom, die Höhe, Größe, hoh. Herim, erhöhen, aufheben, opfern. Terumo, das Opfer. Romi, die Stadt Rom, oder ein Römer; Vielf. Romijim. Loschon romi, die lateinische Sprache.

רוע Rua, übel seyn. Mera, oder ra, das Böse, das Uebel; Vielf. Roim.

רוץ Ruts, ratsen, laufen. Wo willst du hin ratsen, d. i. wo willst du hin laufen. Rats, Laufer; Vielf. Ratsim.

רחב Rochav, er hat ausgebreitet. Rochbo, rochbas, die Weite, der Raum. Ich hab in mein diro rochbas jodajim, d. i. ich hab eine weite, geraume Wohnung. Rechov, die Gasse; Vielf. Rechovos.

רחם Richem, er hat sich erbarmet. Rachmonus, die Barmherzigkeit. Merachem seyn, sich erbarmen. Hab rachmonus über den Oni, d. i. erbarme dich des Armen. Rachmon, barmherzig. Baal rachmon, ein barmherziger Mensch. Rachmonis, die Barmherzige; Vielf. Rachmonijos; item, Rachmon, oder rachmono, der barmherzige Gott.

רחץ Rochats, er hat gewaschen, abgewaschen. Merchats, das Waschen. Bes hamerchats, das Baad, Waschungsort, oder das Waschhaus.

רחק Rochak, rechoko, rechiko, weit entfernet.

net. Medino rechoko, ein weit entferntes Land.

ריח Reach, der Geruch. Reach tov, ein guter Geruch. Reach ra, ein Gestank, übler Geruch.

חריק Herik, er hat ausgeleeret. Rek, leer. Kis rek, ein leerer Beutel.

רכב Rochav, er ist geritten. Rachvenen, reiten. Er hat gerachvent, d. i. er ist geritten. Laß mich auf den Sus rachvenen, d. i. laß mich auf dem Pferde reiten. Merkovo, der Wagen.

רך Rach, schwach, weich, kleber. Der Isch ist ein rach levav, d. i. der Mann hat ein weiches Herz.

רוכל Rochel, der Kaufmann, oder Apothecker. Rochil, ein Verläumder, Ehrabschneider. Der Mann ist ein holech rochil, d. i. der Mann geht nur der Klatscherey, Verläumdung nach.

רמה Rimmo, er hat betrogen. Rammai, ein Betrüger. Meramme seyn, betrügen. Der Mensch ist ein rammai, d. i. ein Betrüger. Mirmo, remijo, tarmis, der Betrug, die List, Falschheit.

רמז Romas, er hat angedeutet. Merammes seyn, an- oder vordeuten. Remiso, der Wink, die Deutung. Dai lachkimo beremiso, d. i. einem Gelehrten ist ein Wink genug, nämlich: er verstehet alsbald, was man will.

רעב Roov, der Hunger. Roev, hungerig. Roavton, heiß hungerig.

רעש Raaſch, die Bewegung, der Lärm. Mach kein raaſch, d. i. mach keinen Lärmen.

רופא Rophe, der Arzt. Terupho, die Heilung, Hülfe, Arzney. Odom Rophe velo lo, d. i. er iſt ein Arzt für andere, aber nicht für ſich. Der Chole hat kein terupho, d. i. der Kranke hat keine Arzney; es iſt keine Heilung, oder Hülfe mehr für ihn.

רצון Rotſon, der Wille, das Wohlgefallen. Berotſon tov, mit guten Willen.

רצח Rotſach, er hat getödtet. Rotſeach, der Mörder. Retſicho, der Mord, Todſchlag. Er hat ein retſicho gethan, d. i. er hat eine Mordthat begangen. Rotſechenen, tödten.

מרצע Martſea, die Schuhahl. Ratſon, der Gerber.

רצוף Rotſuph, gleich hintereinander folgend, laufend. Er hat gimel jomim retſuphim miſanne geweſen, d. i. er hat drey Tage hintereinander gefaſtet. Schonim retſuphim, nacheinander laufende Jahre.

רוקח Rokeach, der Apothecker; Vielf. Rokechim, Rokeche.

רק Rak, nur. Rak ſos hapaam, nur dießmal.

רשע Roſcho, boshaft, der Böſewicht, Uebelthäter; Vielf. Reſchoim, reſcha, riſcho, riſchus, die Bosheit. Machmas riſchus, aus Bosheit. Mireſchoim jetſe reſcha,

d. i. von dem Gottlosen, oder Boshaften kömmt die Bosheit.

רשות Reſchus, riſchjon, harſchoo, die Gewalt, Erlaubniß, Gerechtigkeit. Reſchus hajochid, die Hausgerechtigkeit. Reſchus horabbim, die öffentliche Gerechtigkeit. Birſchus adoni, mit Erlaubniß mein Herr. Birſchuſcho, mit deiner Erlaubniß. Reſches, das Netze.

רשם Roſcham, er hat gezeichnet, verzeichnet. Roſchem, reſchino, oder reſchimas, das Zeichen, Verzeichniß. Ich werde dir ein roſchem, oder reſchimo machen, daß du chol jeme chajiecho nicht wirſt vergeſſen, d. i. ich werde dir ein Zeichen machen, welches du Zeit deines Lebens nicht vergeſſen wirſt. Reſchimas, oder reſchimo ſchel ſphorim, das Verzeichniß der Bücher.

ש

שאל Schoal, er hat gefraget. Schailo, die Frage. Mach keine ſchailo, dann auf ein ſchailo iſt ein tſchuvo, d. i. mach keine Frage, denn auf eine Frage folgt eine Antwort.

שאר Scheor, ſchairis, der, oder das Uebrige. Schairo, die Verwandtſchaft. Item, Scheor, ſcheer, ein Befreundter; Schairo, eine Befreundte.

שבה Schovo, er hat gefangen. Schvijo, schevis, schevus, die Gefangenschaft.

שבח Schibbeach, er hat gelobet. Schevach, das Lob. Ich gebe schevach vehodojo haschem jisborach, d. i. ich gebe Lob und Dank dem gebenedeyten Gott.

שבט Schevat, oder schvat, der fünfte Monat, so theils mit dem Jäner, theils mit dem Hornung zusammen trift.

בשביל Bischvil, wegen. Bischvil kach, deßwegen. Schevilo, der Fußsteig.

שבע Scheva, schivo, sieben. Schivim, siebenzig. Schovuo, schvuo, eine Woche; Vielf. Schvuos; item, Schvuos, die jüdischen Pfingstfeyertage. Diese werden nur durch zween Tage gefeyert. Schevuo, schevuas, schvuo, schvuas, der Schwur. Schevuas scheker, ein falscher Schwur.

שבע Sova, er hat sich gesättiget. Tsadik ochel vesovea ubeten reschoim tachsor, d. i. der Gerechte ißt, und wird ersättiget: der Bauch der Sünder aber wird nie erfüllet.

שובר Schover, die Quittung; Vielf. Schoverim.

הסתבש Hischtabbesch, er ist verworren geworden. Schibbusch, die Verwirrung des Gemüths. Mischtabbesch machen, verwirren. Meschubbosch, verworren.

שבת Schovas, er hat geruhet. Schabbas, schabbes, schabbos, die Ruhe, der Sabbath.

bath. Erev schabbas, der Vorabend des Schabbas, oder Sabbaths. Motse schabbas, der Ausgang des Sabbaths.

שגג Schogag, er hat gefehlt, geirret. Schogeg, schegego, der Fehler. Er hat die Sache beschogeg gethan, d. i. er hat die Sache ungern, oder aus Versehen gethan. Meschuggo machen, irre machen, verwirren.

השגיח Hischgiach, er hat beobachtet, vorgesehen. Baal maschgiach, ein Aufschauer. Haschgocho, die Vorsichtigkeit.

שגר Schogar, er hat sich angewöhnt. Schogur, angewöhnt, bekannt, gebräuchlich. Die Sache ist ihm schogur bepiv, d. i. die Sache ist ihm schon bekannt.

שד Sched, der Teufel; Vielf. Schedim. Sched willkomm, d. i. Teufel willkomm; so sagen die Jüden aus Bosheit und Haß zu den Christen, statt: schön willkommen.

שדי Schaddai, der allmächtige Gott.

שדוך Schidduch, die Vermählung, Copulation. Schadchon, ein Kuppler; Vielf. Schadchonim. Schadchono, schadchente, eine Kupplerin; Vielf. Schadchonos. Schadchonus, Geld für die Kupplerey, Copulation.

השתדל Hischtaddel, er hat sich bemühet, beworben, besorgt. Schtadlon, ein Versorger, Fürsprecher. (Sollicitator für die Gemeinde).

שהה Schoho, er hat sich verweilet. Schehijo, oder schihejis, die Verweilung. Mach kein schihejis, d. i. verweile nicht.

שוא Schov, falsch, eitel. Schov, vescheker, falsch, und unwahr.

שוב Schuv, zurück kehren. Hoschiv, meschiv seyn, zurück bringen, zurückstellen, beantworten. Ich hab meschiv avedo gewesen, d. i. ich hab das Verlorne zurück gebracht. Sey mir meschiv auf mein ksav, d. i. gieb mir Antwort auf meinen Brief. Tschuvo, die Antwort, Buße. Gieb mir tschuvo auf mein schailo, d. i. gieb mir Antwort auf meine Frage. Der Mann hat choser bitschuvo gewesen, d. i. der Mann hat Buße gewirket.

סוב Suv, grau, alt werden. Sevo, graues Alter. Sevo tovo, ein gutes Alter.

שוה Schovo, er hat sich verglichen. Maschve seyn, sich vergleichen. Ehender als wir zum bes din gehen, werden wir uns lieber maschve seyn, d. i. eher als wir zum Gerichte gehen, werden wir uns lieber vergleichen. Schove, gleich, werth. Du hast für dieß joser genasent, als was es schove ist, d. i. du hast für die Sache mehr gegeben, als sie werth ist.

שוח Suach, gedenken, nachdenken, reden. Siach, sicho, sichos, der Gedanken, das Nachdenken, die Rede, Unterredung. Osur ledabber sichos chullin beschab-

bas, d. i. am Schabbas sind die unheiligen, weltlichen, oder Handelschaftsreden verboten.

שום Schum, der Knoblauch; item, etwas. Mischum hochi, deswegen. Mischum, wegen.

שום Sum, mesim, nehmen, legen; mesim el halev, zum Herzen nehmen, oder legen.

שוק Schuk, schuken, schukt, marken, kosten; item, die Gasse, oder der Markt, Jahrmarkt. Hast du was hajom geschukt vor dein s-choro? d. i. hast du was heute gemarket für deine Waare? Kammoschukt die s-choro? d. i. was kostet die Waare. Mi scheen lo domim lo jetse beschuk, d. i. wer kein Geld hat, der geh nicht zu Markt. Item, Schuk, oder Schok, das Bein, der Schenkel. Bote schukajim, die Hosen, Beinkleider.

שור Schur, singen. Meschorer, ein Singer. Schir, schiro, schirlach, das Gesang. Schabbas-Schirlach, die Schabbeslieder.

שורה Schuro, die Linie, Zeile; Vielf. Schuros. Schurosaim, zwo Linien, oder Zeilen.

שוש Sus, fröhlich, lustig seyn, sich erfreuen. Soson, die Fröhlichkeit. Soson vesimcho, die Lust und Freude.

שחד Schochad, er hat beschenket. Schachad, das Geschenk. Meschached seyn, beschenken. Er hat den daijon meschached gewesen, d. i. er hat den Richter beschenkt, bestochen.

שחט Schochat, er hat geschlachtet. Schochten, oder schachten, schlachten. Schochet, der Schlächter, Schächter. Der Schochet hat ein behemo geschochten, d. i. der Schächter hat ein Stück Vieh geschlachtet. Schechito, das schlachten.

שחק Sochak, er hat gespielet, gelachet. Er hat sein moos hakol versechokt, d. i. er hat sein ganzes Geld verspielt.

שחר Schochor, schwarz. Schocherer, der Schwarze; Vielf. Schocherim, die Schwarzen. So nennen die Jüden die christlichen Geistlichen, u. Priester. Werde verschochert, d. i. sey verschwarzt; ist ein bey den Jüden sehr gemeiner Fluch, und will so viel sagen, als: sterbe, krepire. Schachar, die Morgenröthe. Schacharis, früh; item, das Früh- oder Morgengebet.

שחת Schiches, er hat verdorben. Maschis seyn, verderben; item, Maschchis, ein Verderber; Vielf. Maschisim.

שטה Schoto, er ist unsinnig, närrisch gewesen. Schote, ein Narr. Sey nur kein chosid schote, d. i. sey nur kein frommer Narr. Schtus, der Unsinn, die Narrheit. Minhog schtus, ein närrischer Gebrauch.

שטר Schtor, schtar, der Contrakt, die Verschreibung. Schtor chov, ein Wechselbrief, oder Schuldverschreibung; Vielf. Schtoros.

שיך Schajich, schajech, es schickt sich, oder es

gehöret zu. Se hasepher schajech leploni, d. i. das Buch gehört dem NN. zu. Schajoch, schicklich; Vielf. Schajechim. Habbegodim schajechim legupho, d. i. die Kleider sind schicklich zu seinem Leibe.

שכב Schochav, er ist gelegen. Schochvenen, liegen. Schechiv mera, ein schwer Kranker. Schechivo, das Absterben, der Tod.

שכח Schochach, er hat vergessen. Schocheach, vergeßlich. Baal schechicho, ein vergeßlicher Mann. Schechach, finden. Schechiach, gefundenes. Dvar schechiach, eine Sache, die jederzeit zu bekommen ist.

שכל Sikkel, er hat verstanden. Sechl, der Verstand. Du hast kein sechl, und kein havono, d. i. du hast kein Verstand, und keine Vernunft. Ich merke mir dieses mikoach sechl, d. i. ich begreiffe diese Sache kraft meines Verstandes. Eschkol, die Weintraube; Vielf. Eschkolos.

השכים Hischkim, er ist fruh zeitlich auf, oder bereit gewesen; item, übereinstimmen, übereins kommen. Maschkim seyn, früh auf seyn, oder übereinstimmen. Maschkim behaschkomo hat er gewesen, d. i. er hat sich zeitlich in aller Frühe aufgemacht. Haschkomo, früh, zeitlich; item, die Uebereinstimmung.

שכן Schochan, er hat gewöhnet. Schochen, der Nachbar. Schochen ra, ein böser Nach-

Nachbar; Vielf. Schechenim. Schochente, die Nachbarinn. Schechunno, die Nachbarschaft. Schechino, die göttliche Majestät, oder der Geist Gottes. Maſchkon, ein Pfand. Maſchkon bebajis, ſcholom bekis, d. i. ein Pfand im Hauſe, macht Frieden im Beutel.

סכין Sakkin, das Meſſer. Sakkin meſukkon bejad chochom mikol-ſcheken bejad ſchote, d. i. das Meſſer iſt gefährlich in der Hand eines Verſtändigen, und noch vielmehr in der Hand eines Narren. zzz)

סכר Schochar, er hat ſich betrunken. Schikkoron, die Trunkenheit. Schikkern, betrinken. Meſchakker ſeyn, betrunken machen. Schikker, ſchikkor, ein Betrunkener. Schecher, das Bier. Er hat ſich angeſchikkert, wie der Lot, d. i. er hat ſich wie Lot betrunken. Das Schecher iſt meſchakker, d. i. das Bier macht einen rauſchig, betrunken.

סכר Sochar, er hat um Lohn gedungen, oder den Lohn gegeben. Sechar jom, ein Tagelöhner. Sechiro, der Lohn, Dienſtlohn, Zinns.

zzz) Dieſe Wörter ſprechen ſie, wenn einer mit dem Meſſer ſpielt. Doch ſagen ſie nur den Anfang dieſer Wörter: Sakin meſukkon, d. i. das Meſſer iſt gefährlich; aus welchem der andere ſchlieſſen mag, daß er für einen Narren gehalten werde.

של Schel, das, des. Scheli ſcheli veſecheloch ſcheloch, d. i. das Meinige bleibet mir, und das Deinige dir.

שלג Scheleg, der Schnee. Schelgenen, ſchneyen. Es ſchelegt, es ſchneyet.

שלה Scholo, er hat geruhet. Schalvo, die Ruhe, der Friede. Der Mann iſt beſcholom uvſchalvo lebeſo gekommen, d. i. der Mann iſt im Frieden und Ruhe nach Hauſe gekommen. Scholev, friedſam, ruhig.

שלח Scholach, er hat geſchicket. Meſchalleach seyn, oder meſchallechenen, ſchicken. Scheliach, der Both, Geſandter. Scheliach mejuchod, ein expreſſer Both. Sey ihm meſchalleach aus den enajim, d. i. ſchicke ihn aus den Augen. Schelichus, die Geſandtſchaft, das Apoſtolat, Schickung. Schlach monos, das Geſchenk, die Schickung. Schulchon, der Tiſch; Vielf. Schulchonos.

שלט Scholat, er hat geherrſchet. Schallit, ein Herrſcher. Schilton, die Beherrſchung. Schlatten, der Garten- oder grüne Salath. NB. Dieß iſt ein pur jüdiſches Wort.

שלם Scholam, er hat befriediget, bezahlet, oder er iſt friedſam geweſen. Meſchallem ſeyn, bezahlen. Er hat ſein chov meſchallem geweſen, d. i. er hat ſeine Schuld bezahlt. Scholem, friedlich. Schelemus, die Vollkommen-

kommenheit, oder Frömmigkeit. Scholom, der Friede, das Heyl, Glück. Scholom alechem, der Friede sey auf euch. Alechem scholom, d. i. auf euch sey der Friede. Auf diese Art pflegen die Juden sich einander zu grüßen, und zu danken.

שלש Scholosch, scheloscho, drey. Hamschullosch, dreyfach. Chut hamschullosch lo bimhero jenattek, d. i. ein dreyfacher Zwirn reißt nicht so bald. Scheloschim, dreyßig. Schilschom, vorgestern.

שם Schem, der Name; Vielf. Schemos. Ma schemoch, oder ma schmech? d. i. wie ist dein Name? Item, Schem, Gott. Schom, dorten. Mischom, von dannen. Schem hamphorosch, der ausgelegte Namen Gottes.

שמאל Semol, die linke Hand. Semili, linkisch, link. Semilis, die Linke.

שמים Schomajim, scheme, der Himmel; item, Gott. Leschem schomajim, wegen Gott.

שמד Schomad, er hat vertilget, ausgelöschet, ausgerottet, verdorben, oder, wie die Juden sagen, er ist ausgemekt, d. i. getauft worden. Schmadden, tauffen, vertilgen, u. dgl. Meschumed, oder gemaschmeder, ein Vertilgter, Abtrünniger, oder Ausgelöschter von dem jüdischen Glauben. Meschummedes, eine Ausgetilgte. Meschummodim, die Ausgetilgten. So nen-

nen die Jüden verächtlicher Weise diejenigen, welche sich von ihrem Irrthum zum christlichen Glauben wenden, und tauffen lassen. Der Roscho hat sich schmadden lassen, d. i. der Böſewicht hat sich tauffen lassen. Esmol ist er geschmadd worden, d. i. gestern ist er getauft worden. Haschmodo, haschmodus, der Abfall vom jüdischen zum christlichen Glauben, die Abtrünnigkeit.

שמח Somach, er hat sich erfreuet. Sich mesammeach seyn, sich erfreuen. Simcho, die Freude. Was ist mit dir die simcho? d. i. was freuest du dich so? Simchas toro, die Freude des Gesetzes. So nennen sie den Festtag der gleich unmittelbar nach der 8-tagigen Lauberhütten-feyer folgt.

השמן Haschmen, mästen, fett machen. Schemen, das Oel. Schomen, fett, faißt. Schemone, schemono, achte. Schemini, scheminis, der Achte, die Achte. Schemonim, achtzig, der Achtzigste. Schemonim mil, achtzig Meilen. Schemono milin, acht Meilen.

שמע Schoma, er hat gehöret, gehorsamet. Schomea seyn, hören, gehorsamen. Er ist lo schomea, d. i. er höret nicht. Maschmia seyn, hören machen, anzuhören geben. Schmuo, der Ruf, die Zeitung; Vielf. Schmuos. Schabbas schmuos,

die

die Schabbas-Zeitungen, Fabeln, Mährlein. Daher scheint zu kommen schmusen, reden, erzählen.

שמר Schomar, er hat behütet, bewahret. Meschammer seyn, behüten, bewahren, hüten. Schem jischmerenu, d. i. Gott soll uns behüten. Gott soll uns meschammer seyn, d. i. Gott soll uns bewahren. Schomer, ein Hüter, Wächter; Vielf. Schomerim, schomere. Mischtammer seyn, sich hüten. Schomeres, die Hüterinn. Laß die Bsulo nicht ohne Schomer halchenen, d. i. laß das Mägdchen nicht ohne Hüter gehen. Schemiro, die Hut, Wacht. Der Baal milchomo hat schmiro gehalten, d. i. der Soldat hat Wacht gehalten. Bes schmiro, das Wachthaus, Wachthäuslein.

שמש Schimmesch, er hat bedienet. Schemesch, die Sonne. Schammesch, ein jüdischer Schulbedienter; Vielf. Schammoschim.

שנא Sono, er hat gehaßet. Sone, der Feind. Du bist mein godolster Sone, d. i. du bist mein größter Feind; Vielf. Soneim. Mesanne seyn, haßen. Sino, der Haß.

שנה Schono, das Jahr. Schono temimo, ein ganzes Jahr. Schonos, schenos, die Jahre; item, Schono, er hat sich geändert. Meschanne seyn, verändern. Schinnui, die Veränderung. Meschunno, unversehens,

versehens, wunderbar. Miso meschunno, ein gäher Tod. Dovor meschunno, eine wunderbare Sache. Meschanne bedivro, einer, der sein Wort, sein Versprechen nicht hält, oder es verändert. Schenajim, schnajim, schne, zwey. Scheni, der Zweyte. Schenis, oder schenijo, die Zweyte. Mischne, doppelt, wiederholt, zweyfach; item, Mischne, der Talmudische Text. Mischne toro, wird das fünfte Buch Mosis genannt, weil im selben das schon vorgetragene Gesetz wiederholet wird.

שן Schen, ein Zahn; Vielf. Schnajim, schinnajim. Ich werde dich makijen in das ponim, daß du alle schinnajim verlierest, d. i. ich werde dich in das Gesicht schlagen, daß du alle Zähne verlierest.

שעה Schoo, schaas, die Uhr, Stunde. Schaas hatphillo, die Gebetsstunde. Schoo schel keseph, eine silberne Uhr.

שעוה Schaivo, das Wachs. Ner schel schaivo, das Wachslicht.

שעטנז Schaatnes, schetnes, ein Kleid, oder Kleidungsstück, das den Jüden zu tragen verboten. aaaa)

שער

aaaa) Von dieser Art sind alle Kleider, welche aus Wolle gemacht werden, und nicht mit Hanf, sondern mit Zwirn genähet sind. Dergleichen Kleider verkaufen sie nie den Neophyten, oder Neugetaufften; weil sie ver-

שער Schaar, das Thor, die Thüre. Chuts leschaar, vor dem Thore; Vielf. Scheorim, Schoer, der Thürhüter.

שיער Schier, er hat gemuthmasset, geschlossen. Schiur, die Muthmassung, Meynung. Meschaer seyn, muthmassen. Ich bin mir meschaer, daß wir noch eine Meil Wegs bis das mokom haben, d. i. ich muthmasse, daß wir noch eine Meil Wegs bis zu dem Ort haben. Keschiur, beyläufig, meiner Meynung nach.

שעור Seor, hasairo, das Haar. Es ist hakol versarphent ad chut hasairo, d. i. es ist alles bis auf ein Haar verbrennt. Seoro, seorim, die Gersten.

שפה Sopho, sephat, die Lefze; item, das Ufer, oder der Rand eines Flusses.

שפחה Schiphcho, schiphchas, eine Dienstmagd; Vielf. Schephochos. Mischpocho, die Familie, Hausgenossen. Baal mischpocho, ein Mann von großer Familie. Schophle mischpocho, eine geringe, niedrige Familie.

שפט Schophat, er hat gerichtet. Schophet, der Richter; Vielf. Schophetim. Mischpot,

vermeynen, daß sie auch nach empfangener heiligen Tauffe noch verpflichtet sind, sich nach dem jüdischen Gesetze zu halten; folglich würden sie ihrem Dünkel nach jener Sünde, welcher ein solcher Neugetauffter durch Tragung dieser Kleidung sich schuldig macht, theilhaftig werden.

pot, das Gericht. Mischpeten, einen Streit, Proceß führen. Sie haben mitsammen gemischpet, d. i. sie haben mitsammen Proceß, oder Streit geführt. Der Schophet thut falsch mischpeten, d. i. der Richter richtet falsch.

שפך Schophach, er hat ausgegossen. Meschappech, oder schophech seyn, ausgiessen. Er hat schophech dam noki gewesen, d. i. er hat unschuldiges Blut vergossen. Schephichus, der Ausguß.

שפל Schophel, schephal, schlecht, gering; item, demüthig, erniedriget. Schphal ruach, ein demüthiges Gemüth. Schphal schebischphallim, der schlechteste Mensch. Schophle s-choro, schlechte Waare.

שופר Schopher, ein Horn zum Blasen.

שקדלה Schkedele, kleine Schachtel. NB. Dieß ist nur ein jüdisches Wort.

משקה Maschke, der Wein- oder Bierschenker.

שקל Schokal, er hat gewogen. Mischkelen, wägen. Mischkol, das Gewicht, Pfund; Vielf. Mischkolim. Es wird auch sonst ein Pfund Litro genennet; Vielf. Litros, oder Litrin. Hast du den Odom sohov gemischkelt? d. i. hast du den Dukaten gewogen? Schekel, ein Sickel; eine vor Zeiten bey dem israelitischen Volke gewöhnliche Münze, die ungefehr gemäß unserer heutigen Münze einen Gulden gelten möchte. Schikkul hadaas, die

Ueber-

Ueberlegung, Vernunftskraft, große Vernunft.

שקץ Schikkets, er hat verabscheuet. Schekets, oder schekitsl, ein Christen-Knabe. Schikserle, oder schiksl, ein Christen-Mägdchen; eigentlich heißt es: ein Abscheulicher, eine Abscheuliche.

שקר Schokar, er hat falsch geredet, oder gelogen. Meschakker seyn, oder schakren, falsch reden, oder lügen. Scheker, die Falschheit, Lüge, falsch. Ma li leschakker? d. i. warum sollte ich lügen? Schakron, oder baal schakron, ein falscher Mann, oder Lügner.

שרף Soraph, er hat verbrennet. Sarphenen, brennen, verbrennen. Srepho, serepho, misrepho, eine Feuersbrunst. Das mokom ist abgesarphent, d. i. der Ort ist abgebrennt.

שרץ Scherets, ein kriechendes Thier; Vielf. Scherotsim. Dergleichen Thiere sind den Jüden zu essen verboten. z. B. Frösche, Ottern, Schlangen, Schildkrotten, Krebsen, Würmer, u. dgl.

שרר Sorar, er hat regiert. Sorer, sor, ein Herr, Fürst. Isch sorer bebeso, d. i. jeder ist Herr in seinem Hause. Seroro, die Herrschaft.

שורש Schoresch, das Stammwort; item, die Wurzel, der Grund; Vielf. Schoroschim.

שרת Scheres, er hat gedienet. Meschores, der

der Diener; Vielf. Meschorsim. Meschorso, die Dienerinn; Vielf. Meschorsos.

שש Schesch, schischo, sechse. Schischi, der Sechste. Schischis, die Sechste. Schischim, sechzig.

שתה Schoso, er hat getrunken. Schasjenen, trinken. Hast du geschasjent? d. i. hast du getrunken? Ich kann nicht mehr schasjenen, d. i. ich kann nicht mehr trinken. Mischte, das Gastmahl. Schtijo, der Trunk.

השתין Hischtin, er hat Wasser abgeschlagen, geharnet. Maschtin seyn, harnen. Haschtono, der Harn.

שתף Schitteph, er hat Gesellschaft gemacht, gehandelt. Schuttphus, schuttophus, die Gesellschaft, Handels-Compagnie. Was wir werden marvichen, soll hokol beschuttphus bleiben, d. i. alles was wir gewinnen werden, das soll in der Gesellschafts- oder Handels-Compagnie verbleiben. Schuttoph, meschuttoph, die Gesellschafts- oder Handelsfreunde.

שתק Schosak, er hat still geschwiegen. Schtiko, stillschweigen, still. Sejag lechochmo schtiko, d. i. der Zaum der Vernunft, oder der Weisheit, ist das Stillschweigen.

ת

תאוה Taivo, taivas, die Begierde, das Verlangen; Vielf. Taivos.

תאומים Teomim, die Zwillinge.

תואר Toar, die Gestalt. Jophe toar, schön von Gestalt.

תבה Tevo, das Wort; Vielf. Tevos. Rosche tevos, der Anfang, oder die Abkürzung der Wörter. (Abbreviaturen).

תבן Teven, das Stroh.

תבע Tova, er hat mit Gewalt, mit Recht gefordert, oder zum Gerichte vorgeladen, citirt. Tevios, rechtmäßige, gerichtliche Forderungen.

תגס Toges, (oder vielmehr Doges mit dem Daleth) der Hintere. Dieß Wort ist nur jüdisch: dann ächt hebräisch sagt man ocher ponim, der Hintere, oder das hintere Gesicht.

תוך Tovech, toch, die Mitte. Betoch jam, in der Mitte des Meers. Betoch kach, eben zu dieser Zeit, damals. Betoch kede dibber, eben, oder just im besten Reden. Mittoch kach, indessen.

תכלת Techeles, die blaue Farbe; blau.

תחת Tachas, unten, unter. Tachas habbajis, unter den Haus. Tachtenu, unter uns.

התחיל His-chil, er hat angefangen. Maschil seyn, anfangen. Has-cholo, der Anfang.

תחום Tchum, die Gränzen, das Ziel, Ende. Tchum schabbas, die Gränzen des Schabbas. bbbb)

תכן Tochan, er hat gewogen, gezählet, beobachtet. Baal tchunno, ein Sternseher. Tchunno, die Astrologie.

תכף Tekeph, gleich. Tekeph, mijad werde ich wieder boe seyn, d. i. ich werde gleich, alsbald wieder kommen.

תלה Tolo, er hat aufgehenket. Taljen, aufhenken. Tlijo, telijo, der Galgen. Er ist auf den telijo getaljent worden, d. i. er ist an den Galgen gehenkt worden. Taljon, der Scharfrichter, oder Henker. Tolui, der Gehenkte, oder Christus der Herr; so nennen ihn die Jüden gottloser Weise.

תלים Tillim, oder tehillim, die Psalmen Davids.

תמיד Tomid, beständig, allzeit, ohne aufhören.

bbb) Das Ziel, oder die Gränzen des Schabbas, wie weit nämlich ein Jüde am selben gehen darf, sind 2000 Ellen, wie schon anderwärts gesagt worden. Wenn sie über dieses Ziel weiter gehen wollen, so sind sie verbunden am Freytage gegen den Abend an denjenigen Ort hinzugehen, wo sich die 2000 Ellen endigen, und allda ein Erev zu machen, d. i. ein Stück Brod zum Pfand hinzu legen, und dabey so lange verbleiben, bis der Schabbas eingehet, welches eben so viel gilt, als wenn er an diesem Orte wohnhaft wäre; alsdann kann er am Schabbas noch 2000 Ellen weiter gehen.

ren. Temidi, beständiger, täglicher, immerwährender. Mokor temidi, die beständige Quelle, oder der Brunnen. Masmid seyn, sich fleißig bemühen, bestreben, unermüdet einer Sache obliegen. Hasmodo, hasmodus, die Fortsetzung, Beständigkeit. Behasmodo, beständig, ohne aufhören.

תמוז Tammus, der zehnte Monat, der theils mit dem Brachmonat, theils mit dem Heumonate zusammen trift.

תמול Temol, esmol, gestern. Mittemol, oder meesmol, von gestern.

תמים Tomim, tom, vollkommener, gerechter; item, die Vollkommenheit. Isch tomim, ein gerechter Mann. Temimo, die Gerechte. Ischo temimo, ein gerechtes Weib; Vielf. Temimin, oder tammim.

התנה Hisno, einen Contrakt schlüssen, oder machen, unter gewißen Bedingnissen. Tenoi, die Bedingniß. Bitnoi, Bedingnißweise. Tnoim, tenoim, hattenoim, die Bedingnisse, Heyraths-Contrakte. Tnoim rischonim, erster Heyraths- oder Versprechungs-Contrakt. Tnoim acharonim, letzter, oder wirklicher Heyraths-Contrakt.

תנור Tannur, der Ofen.

תפוח Tappuach, der Apfel; Vielf. Tappuchim.

תפלה Tiphlo, tiphlus, die Thorheit, Narrheit.

Bes hatiphlus, das Haus der Thorheit; so nennen die Jüden die christlichen Kirchen.

תוף Toph, die Trommel, Pauke; Vielf. Tuppim, tuppos.

תפר Tophar, er hat genähet, zusammen gemacht. Tephiro, die Nath.

תפש Tophas, er hat ergriffen; item, in Kerker gesetzt. Taphsen, ergreiffen, in Kerker setzen. Tophus, ein Eingekerkerter, Arretirter; Vielf. Tephusim. Tephiso, tphiso, oder bes hatphiso, der Kerker, das Gefängniß.

תקן Tikken, er hat verordnet, bestimmet, eingesetzt, verbessert. Mesakken seyn, verordnen, verbessern, einsetzen. Tikkun, die Verordnung, Verbesserung.

תקף Tokaph, er ist stark, mächtig, angesehen gewesen. Takkiph, mächtig, angesehen, beliebt, stark; Vielf. Takkiphim. Der Jehudi ist takkiph godol etsel kol seroros, d. i. der Jüde ist sehr beliebt und angenehm bey allen Herrschaften. Tokeph, tokpho, die Stärke, Gewalt, Macht.

תרגום Targum, die chaldäische Uebersetzung der heil. Schrift. Loschon targum, die chaldäische Sprache.

התרה Hisro, er hat gewarnet, vermahnet, protestirt. Masre seyn, warnen, protestiren. Anochi meid umasre boch, d. i. ich

ich zeuge, und protestire wider dich. Hasroo, die Vermahnung, Protestation.

תרנגול Tarnegol, ein Hahn. Tarnegoles, eine Henne.

תרפה Turpo, die Unreinigkeit, Schandthat. Bes haturpo, das Haus der Unreinigkeit. So nennen die Jüden die christlichen Kirchen.

תשע Tescha, tischo, neune. Tischi, der neunte. Tischim, neunzig. Tescha kivros, neun Meilen. Tischim kivro, neunzig Meilen.

תשרי Tischri, der erste Monat nach der politischen, oder Civil-Rechnung, der theils mit unserm Herbstmonate, theils mit dem Weinmonate zusammen trift.

Jüdische Zählungsart.

Wenn gleich die Jüden im Zählen sich jener Wörter aus der hebräischen Sprache bedienen könnten, welche die Zahlen bedeuten, und derer ein jedes schon oben mit seiner Bedeutung angemerket worden; so geschieht dieses im gemeinen Umgange, im Handel und Wandel dennoch sehr selten. Denn statt dieser ganzen Wörtern gebrauchen sie sich gemeiniglich nur der hebräischen Buchstaben, und zwar so, daß der erste Buchstabe eins, der andere zwey, u. s. w. bis auf zehn bedeute. Die mittleren Zahlen von eilf bis neunzehn, von ein und zwanzig bis neun und zwanzig, von ein und dreyßig bis neun und dreyßig, u. s. w. werden durch Zusammsetzung zweener Buchstaben, nämlich dessen, so zehn, zwanzig, dreyßig, vierzig, u. s. w. und desjenigen, so eins, zwey, drey, u. s. w. bedeuten, ausgedrückt, wie aus folgenden Zahlenverzeichniße zu sehen ist:

Oleph	1	Ches	8
Bes	2	Tes	9
Gimmel	3	Jud	10
Daleth	4	Jud oleph	11
He	5	Jud bes	12
Vov	6	Jud gimmel	13
Sain	7	Jud daleth	14

Tes vov	15	Nun	50
Tes ſain	16	Nun bes	52
Jud ſain	17	Nun he	55
Jud ches	18	Samech	60
Jud tes	19	Samech gimmel	63
Koph	20	Samech ches	68
Koph oleph	21	Ajin	70
Koph bes	22	Ajin daleth	74
Koph gimmel	23	Ajin vov	76
Koph daleth	24	Pe	80
Koph he	25	Pe bes	82
Koph vov	26	Pe ſain	87
Koph ſain	27	Tſade	90
Koph ches	28	Tſade daleth	94
Koph tes	29	Tſade tes	99
Lamed	30	Kuph	100
Lamed oleph	31	Reſch	200
Lamed bes	32	Schin	300
u. ſ. w.		Tov	400
Mem	40	Kuph oleph	101
Mem oleph	41	Reſch jud bes	212
Mem tes	49	Reſch koph he	323

Die übrigen Zahlen von hunderten, und tauſenden pflegen ſie theils durch ganze Wörter, theils durch Zuziehung jener Buchſtaben, welche die geringeren Zahlen bedeuten, und von denen oben gemeldet worden, auszudrücken. z. B. Bes meos 200. Daleth meos 300. Vov meos 600. Ches meos 800. Tes meos koph he 925. Tes meos lamed ches 938. Tes meos tſade tes 999. Eleph 1000. Alpajim, oder bes alophim 2000. Jud alophim vov meos pe gimmel 10683. Eleph ſain meos, ajin gimmel 1773. u. ſ. w.

Erstes Register

deren hebräisch, rabbinisch, und jüdischen, in diesem Werkchen enthaltenen Wörtern.

NB. Zu mehrerer Bequemlichkeit des Lesers hat man vor nöthig befunden, jenen *Vocal* oder Selbstlauter in denen drey, vier, und mehrsyllbigten Wörtern, welcher langsam ausgesprochen, oder gezogen werden soll, mit einem *Accent* zu bezeichnen; doch hat man auch in diesen das Syllbenmaaß betreffenden Fall, dem Ziel und End dieses Werkchens zufolge, nicht die regelmäßige, und bey den Gelehrten übliche Aussprache, sondern vielmehr jene, obschon fehlerhafte, doch heutiges Tags in dem gemeinen Umgange unter den Jüden gebräuchliche beybehalten.

A

Ach. *pag.* 19
Achar. 18
Achas. 17
Achbor. 110

A

Acher. 18
Achéres. 18
Achérim. 18
Achi chorgi. 18

Achílo.

Achílo. 19
achim. 18
achlen. 19
achódim. 17
achódus. 17
aſchſchov. 111
achſor. 73
achsórim. 73
ad. 109
ad-hénno. 109
ad-káan. 71
ad-moſai. 94
ad-rabbe. 16
adas. 67
ade. 109
ade oved. 14
ade ſcheker. 109
adéres. 16
adir. 16
adir kotſin. 16
admímus. 15
adómo. 15
adonénu. 15
adóni. 15
adóni ovi. 15
adónim. 15
adónoi. 15
adóſchim. 109
adúmmim. 15
agas. 15
agáſſim. 15
Agódo. 15
agol. 109
agólo. 109
agúdo. 14
ajin. 19. 100
ajéphim. 110
akóviſch. 110
al. 111
aléchem ſcholom. 153
al-kol-pónim. 119
al-méat. 92
al-ménar. 21
ale. 111
aleph. 20
alíjo. 111
allim. 20
allúph. 20
almo. 111
almon. 20
almóni. 118
almóno. 20
almónus. 20
alóphim. 20
alpájim. 20
am. 111
am rátſim. 24
ammim. 111
ammo. 21
amórim. 21
amtſas. 21
amtſo. 21

Amúkim. 112
anáchnu. 22
ani. 22
anívo. 112
anóchi. 22
anónim. 112
anóſchim. 22
anóvim. 112
anóvo. 112
anſche. 22
anſche-cháil. 22
anvo. 112
aph. 22. 23
aphappájim. 109
aphélo. 23
apikóros. 23
apitrópos. 23. 71
appájim. 22
arba. 139
arba-kánphos. 127
arbóim. 139
arbóo. 139
arélim. 114
arnéves. 24
arúcho. 24
arúmo. 114
arúrim. 24
as. 109
aſcher. 25
aſchíris. 115
aſchkenás. 24
Aſchre. 25
aſéres. 115
aſéres haddíbris. 115
aſóras. 110
aſóro. 110. 115
aſſa. 22
aſſúrim. 22
aſſus. 109
aſſus ponim. 110
aſſúsfeit. 110
aſſúſo. 22
atsbus. 113
atſe. 113
atſélim. 113
atſim. 113
atslon. 113
atsloníjos. 113
atslónim. 113
atslónis. 113
atsmi. 113
atsmo. 113
atſúmim. 113
atto. 115
avádde. 44
avde. 108
avdus. 108
avédo. 108
avéro. 109
avéros. 109
avlo. 109
avo. 16

Avódim.

Avódim. 108
avódo. 14
avódo ſoro. 108
avon-gíljon. 35
avónim. 14
avónim jekóros. 68
avónim tovos. 14
avónos. 109
avóſim. 16
avóſo. 16
ausmmeken. 89
avſo. 16
avver. 16
avver borur. 16

Baal. 29
Baal agólo. 109
baal bais. 28. 30
baal batim. 28
baal beris. 30
baal bous. 28
baal cheſchbon. 59
baal chalom. 54
baal chov. 30. 50
baal dabron. 38
baal darſchon. 42
baal dikduk. 41
baal din. 39
baal emmo. 19
baal etſo. 67
baal anívo. 32
Baal gavron. 33
baal guph. 30
baal hadphus. 41
baal halvóo. 81
baal jakron. 69
baal jechóles. 65
baal iſcho 30
baal kabbólo 130
baal kinno 134
baal koach 72
baal koréo. 136
baal maggíah. 95
baal makpid. 135
baal maſchgíach. 146
baal mechábber. 49
baal mejúſchov. 70
baal mekúlbol. 130
baal melócho. 29. 80
baal milchómo. 30. 84
baal milchométes. 84
baal miſchpócho. 156
baal mutslach. 127
baal pachdon. 117
baal rachmon. 141
baal ſavlon. 103
baal ſchakron. 159
baal ſchechicho. 150
baal ſikóron. 47
baal tachlis. 74
baal techúnno. 162
bad. 25

Baddai.

Baddai. 25
bailas. 30
bailo. 30
bais. 28
bar. 29
bar avóſo. 16
bar avſo. 16
bar juchne. 82
bar mitsvo. 126
barſel. 30
bas. 29. 32
bas kol. 29
batólo. 28
batlon. 28
beaſóras hanóſchim. 110
bebas achas. 32
bechad. 17
bechai naphſchi. 51
bechijo. 29
bechínnom. 56
becho. 29
bechor. 29
bechóri-aph. 58
bechus. 39
bedávor. 39
bedíkos. 26
bedíko. 26
bedil. 25
bedóar. 39
beemóno. 21
beéſres haſchem. 110
begánvet. 36
begáſelt. 34
beged. 25
begódim. 25
behédjo. 34
behémo. 26
behémos. 26
bejáchad. 17
bekáan. 71
bekállus. 133
bekállus roſch. 133
bekámmo. 75
bekítſur. 136
beláas. 86
beliál. 29
ben. 28. 29
ben-báis. 28
ben-bechór. 123
ben-benó. 29
ben hamtſórim. 129
ben-jóchid. 129
ben-kach, uben-kach. 28
ben-póſchut. 123
bene. 29
benos. 29
bentſchen. 29
bepharhéſio. 21. 128
bephéruſch. 122
berar. 30
berech. 31
berega. 140

Berícho. 30
beris. 30
beris milo. 31
berúchim. 31
bes. 28
bes aſſúrim. 22
bes chájim. 51
bes din. 28. 62
bes hadphus. 41
bes hakéneſes. 28. 75
bes hakíſſe. 28
bes hammédraſch. 28
bes hamérchats. 141
bes hamíkdoſch. 28
bes hatíphlus. 164
bes hatphíllo. 164
bes hattúrpo. 164
bes ov. 13
bes ſchmíro. 155
beſchógeg. 146
beſem. 31
beſómim. 31
beſul. 46
beſúlo. 32
betélim. 28
betélim devorim. 28
betoch kach. 161
betſim. 28
betsíno. 121. 128
betſiruph. 129
betſo. 28
Betſol. 30
betſólim. 30
betúach. 28
biddui. 25
bidmóos. 41
bigde. 25
bikkeſch. 30
bikkóſcho. 30
bilbul. 29
bimheró. 88
binjon. 29
bino. 27
biphne. 119
birſchús-cho. 144
biſchvil. 145
biſchvil kach. 145
biſo. 27
biſſer. 32
bittóchon. 28
bittul. 28
bo. 27
boal. 29
bochan. 27
bochar. 27
bocho. 29
bochjo. 29
bochur. 28
bochurím. 28
bodak. 26
bodal. 25
bodek. 26

Boker. 30
bokor. 30
bolal. 29
bonim. 29
bono. 29
borach. 30
bore. 30
bore olom. 30
boréach. 30
boro. 30
boruch. 31
boſchal. 31
boſches pónim. 119
boſem. 31
boſo. 27
boſor. 30
botach. 28
botal. 28
bote. 28
bote jodájim 28
bote ſchukájim. 148
botel. 28
botel poel. 28
botim. 28
botuach. 28
breilaph. 31
brere. 30
brocho. 31
brochos. 31
broges. 139
bſulim. 32
Bſulo. 32
bſuro. 32
bſuros. 32
bſuros tovos. 32
bun. 27
buſch. 27
buſcho. 27
Chachómim. 52
Chad. 17
chadórim. 50
chadre. 50
chadúſchim. 50
chag. 105
chag haſſukkos. 105
chagir. 50
chai. 51
chaje. 51
chajet. 50
chajím. 51
chajot. 50
chajov. 50
chait. 50
chaitelt. 50
chakíro. 58
chalítſo. 54
challo. 53
chalom. 53
challon. 53
challónim. 53
challónos. 53

Challos. 53
chalókim. 55
chalóſches. 55
chalphon. 54
chalſchen. 55
chamímo. 55
chamíſchim. 56
chamíſcho. 56
chamor. 56
chaníphus. 57
chanphen. 56
chanukó. 56
channun. 56
charbi. 58
charóto. 58
chaſchódo. 59
chaſené. 60
chasímo. 59
chaſir. 51
chaſir boſor. 51
chaſmenen. 59
chaſſen. 51
chaſſóko. 51
chaſſóron. 57
chas veſchólom. 50
chatchen. 59
chatcho. 59
chatchos. 59
chattes. 51
chatichele. 59
chattóim. 51
Chattóo. 51
chattóos. 51
chattos. 51
chaver. 49
chavérim. 49
chavérto. 49
chavre. 49
chavrúſo. 49
cheder. 50
chek. 52
chelek. 55
chelek olom-habbó. 111
chelev. 52
chelukenen. 54
chemas. 55
chemo. 55
chen. 56
chephets. 57
chephtſos. 57
cherem. 58
cherev. 58
cherpo. 58
cheſchbenen. 58
cheſchbon. 58
cheſchek. 59
cheſchvon. 59
cheſed. 57
chesko. 51
chet. 51
chibber. 49
chibbo. 49

Chiddeſch.

Chiddeſch. 50
chiddeſch levóno. 80
chilleph. 54
chilluk. 55
chillul. 53
chilluph. 54
chilluph kſav. 54
chilphenen. 54
chinnom. 56
chittim. 56
chitto. 56
chochémte. 52
chochmo. 52
chochom. 52
chodeſch. 50
chodoſch. 50
chodoſch mokom. 62
chodóſchim. 50
chodſche. 50
chog. 50
chogag. 50
chogur. 50
chojo. 51
chok. 58
chokar. 58
chol. 52
chol hammóed. 52
cholak. 54
cholal. 53
cholam. 53
cholas ahaívo. 16
Cholaſch. 55
chole. 52
choli. 52
choli-májim. 52
choli-roſch. 52
cholílo. 53
cholmen. 53
cholo. 52
cholójos. 52
cholov. 52
chom. 55
chomeſch. 56
chomets. 55
chometsdik. 55
chomo. 55
chomos. 55
choneph. 57
choreph. 58
chori. 58
choro. 58
choroſch. 58
choróſchim. 58
choſam. 59
choſar. 51. 57
choſchad. 59
choſchech. 59
choſched. 59
choſchud. 59
choſchuv. 59
choſek. 51
choſer. 57

Choſer

Choſer bitſchúvo. 51
choſid. 57
choſn. 60
choſom. 59
choſon. 60
chotach. 59
chote. 51
choto. 51
chotſe. 57
chotſe ſohov. 57
chotſe tſal. 57
chotſer. 58
chotſo. 57
chotſuph. 57
chov. 50
chovak. 49
chovav. 49
chovo. 50
chovos. 50
chovuv. 49
chukkos. 58
chumeſch. 56
chuppo. 57
chus. 50
chut. 50
chuts. 50
chutſpo. 57
chutſpus. 57
chutſpus tolúi. 57

Dai. 40
dai vehóſer. 40
daigo. 37
daigos. 37
daigos parnóſo. 37
dabbern. 38
dabbróni. 38
dabbrónis. 38
dajog. 38
dajon. 39
dajónim. 39
dal. 40
dalles. 40
dallus. 40
daph. 41
daphin. 41
darſchelé. 42
darſchen. 42
darſchon. 42
das. 42
davko. 39
davvor. 39
degel. 38
dehaíno. 39
dejo. 40
dejónim. 39
deles. 41
deli. 41
delosăſim. 41
demóos. 41

Deo. 64
derech. 42
deróchim. 42
derómi. 42
derómis. 42
devaſch. 38
dibbik. 38
dibbur. 38
dikduk. 41
diko. 40
dimjon. 41
dimo. 41
din. 39
diro. 39
doag. 37
dochak. 40
docheg. 40
doche. 39
docho. 39
dog. 38
doges. 161
dogim. 38
dogon. 39
dom. 41
doma. 41
domim. 41
domo. 41
dor. 39
dorach. 42
doraſch. 42
dorim. 39
Dorom. 42
doron. 42
dorónos. 42
doros. 39
dos. 42
dovak. 38
dovar. 38
dovor. 38
dovor acher. 38
dovor meſchúnno. 36
dphiſo. 41
dphus. 41
draſchelé. 42
droſcho. 42
dvar ſchechiach. 150
duchenén. 40
dugmo. 38
dugmos. 38
dumjo. 41
dur. 39

Echod 17
ed. 109
eden. 109
edim. 109
edo. 67. 109
edus. 109
egos. 15
el. 20. 111
eleph. 20

Eljon. 111
elle. 20
ello. 20
ello mai. 20
eloah. 20
elohím. 20
elohím achérim. 20
elokím. 20
elul. 20
em. 21
emer. 21
emes. 21
emmo. 19
emtſa. 93
emtsíus. 93
emtsói. 93
emúno. 21
en. 19. 110
enájim. 110
ene. 110
eno-jóchol. 19
eno-mólid. 65
enoſch. 22
enov. 112
epher. 23
ephſchor. 23
erets. 24
erets jiſróel. 24
erev. 113
erev ſchabbás. 146
ervas. 114
Ervo. 114
es. 115
eſch. 24
eſches. 19
eſches iſch. 19. 48
eſek. 112
eſer. 115
eſev. 114
eſchkol. 150
eſchkólos. 150
eſres. 110
eſrim. 115
eſróa. 48
eſrog. 85
ets. 113
ets-chájim. 52. 113
etsba. 125
etsbon. 113
etsbóos. 125
etſel. 23
etſem. 113
etsli. 23
etslom. 23
etſo. 67
etſo bais. 67
eved. 108
even. 14
even-giljon. 38
even tov. 14
ever. 109
evjon. 14

Evjónim. 14
evo. 19
evras. 109
evro. 109

Gabba 32
gabbóhim. 32
gagos. 33
gai. 34
gaivo. 32
gallach. 35
gallóchim. 35
gallóchos. 35
gallóchus. 35
gam. 35
gam ken. 35
gan. 36
gan. eden. 36. 109
gannev. 36
gannov. 36
gannóvim. 36
ganvenén. 36
gas. 36
gas ruach. 36
gaſchemt. 37
gaſchmenén. 37
gaslen. 34
gaslénte. 34
gaslon. 34
gaſſern. 34

Gavron. 33
ge. 34
ge-hínnom. 34
gedelé. 33
gedúlo. 33
geget. 34
gehérget. 44
gekſivete oſijós. 17
gemaimter. 90
gemaſchmeder. 66
gemeníacht. 66
gemílas. 35
gemílo. 35
gemíro. 35
gemóro. 36. 86.
gemóro loſchon. 36
genévo. 36
genóſim. 36
ger. 34
gerim. 34
gere. 37
gerúſcho. 37
geſchem. 37
geſcher. 37
geſchómim. 37
geſélo. 37
geſélos. 34
geſéro. 34
geſéro roo. 34
geſéros. 34
get. 34

Getett. 35
gevar allím. 20
gevéros 33
gevíno. 33
gevír. 33
gevíro. 33
geúlo. 32
gevo. 32
gevúro. 33
gid. 34
gid honnóſcho. 34
giljon. 35
gillach. 35
gillójon. 35
gilo. 33
ginno. 36
ginſe. 36
gis. 36
giſſi. 36
giſſo. 36
goal. 32
godal. 33
godol. 33
godólſter. 33
gog. 33
gogo. 33
goi. 33
goja. 33
gojim. 33
gojos. 33
gojus. 33
Golo. 35
golus. 35
gomal. 35
gomar. 35
gonas. 36
gonav. 36
gonos. 36
goo. 32
gophris. 36
gora. 37
goram. 37
goraſch. 37
gorem. 37
gorol. 36
gorólos. 36
goſal. 34
goſar. 34
govar. 33
gove. 32
gove mas. 92
goveím. 32
gulo. 32
guph. 33

Haaſóko. 115
hachavívi. 49
hachnóſo. 75
hachróſo. 78
hadas. 43
hadáſſim. 43

Hagbóho. 33
haggiáh. 95
hagríim. 43
hagúno. 43
hakdomo. 130
hakenéſes. 76
hakiſeróſo. 135
hakníſo. 75
hakóton. 133
hakóſo. 132
halchenén. 43
halelújo. 43
halvóo. 81
hamótſe. 68
hamſchúlloſch. 153
hamtono. 94
hamtſóo. 92. 93
hano. 44
hanóo. 44
harbe. 139
harégo. 44
hargenett. 44
harſchoo. 144
haſairo. 157
haſchkómo. 150
haſchmen. 154
haſchmódo. 154
haſchmódus. 154
has-cholo. 161
haſchtóno. 160
haſmódo. 163
Haſmódus. 163
haſmóno. 48
haſróo. 165
hatslócho. 127
hatslócho nitſchis. 127
hattenóim. 163
hattéva. 60
hattóras. 102
hattóro. 102
hattoróni. 69
hattórus. 102
havdólo. 25
havle. 42
havólim. 42
havóno. 27
hechel. 53
heder. 43
hedjo. 43
hedjot. 43
heesík. 115
hegmon. 43
heid. 109
hekdeſch. 131
hekis. 132
hemir. 88
hen. 43
hephker. 121
hephreſch. 122
hephſed. 119
hereg. 44
herik. 142

hergel.

Hergel. 140
hergenen. 44
herim. 141
heſek. 97
heſer. 102
heter. 44
hetſis. 127
hevel. 42
hi. 43
hichnis. 75
hichris. 78
hikdim. 130
hikko. 98
hikpid. 135
hilbin. 30
hillul. 43
himtin. 94
hinne. 43
hinniách. 66
hirgil. 140
hirher. 44
hirviách. 140
hiſáppeſch. 113
hiſchgiách. 146
his-chil. 161
hiſchkim. 150
hiſchtábbeſch. 145
hiſchtáddel. 146
hiſchtin. 160
hishir. 45
hiskájem. 132
Hiskim. 105
hiſno. 163
hiſpállel. 118
hiſpik. 107
hiſro. 164
hitſiv. 68
hitsliách. 127
hitſtaár. 128
hitſtárech. 128
hittir. 102
hod. 73
hodar. 43
hodo. 63
hodójo. 64
hodor. 43
hodu. 43
hodus. 43
hogun. 43
holach. 43
holich. 65
hoórets. 24
hor. 44
horag. 44
horeg. 44
horim. 44
horo. 69
hoſchia. 70
hoſchiv. 147
noſir. 71
hoſno. 163
hotſoos. 68

Hu. 43
huchrach. 78
Jephſchor. 18
jajin. 65
jajin neſach. 65. 99
jajin ſoreph. 65
jakren. 68
jakris. 68
jalde. 65
jam. 65
jam haggodol. 65
jam hammélach. 65
jam ſuph. 65
jammim. 65
jarſchén. 69
jaſchrén. 71
jaſchron. 71
jaſchvenén. 70
ibbur. 15
jechóles. 65
jede. 61
jedío. 64
jegío. 63
jekórim. 68
jekóros. 68
jeled. 65
jelid. 65
jelódim. 65
jelólo. 65
jelud. 65
Jeme. 64
jemíni. 66
jerach. 69
jerek. 69
jeréſcho. 70
jerid. 69
jeríde. 69
jerídim. 69
jeríos. 69
jeróchim. 69
jerúſcho. 70
jeſchívo. 70
jeſchúa notſeri. 100
jeſchúas. 70
jeſchúo. 70
jeſchúos. 70
jeſchúos tovos. 70
jeſéro. 71
jeſómim. 71
jeſud. 66
jeſud habbais. 66
jeſúrim. 67
jetſer. 68
jetſer-horá. 68
jetſer-tov. 68
iggeres. 15
jidſchen. 64
ijen. 110
ijor. 19
ijun. 110
jiſchuv. 70

Jiſchuv haddáas. 70
ikkeph. 110
ikkor. 113
ikkor hakóhol. 113
ikkuph. 110
illemóle. 20
illoch. 19
im. 21. 111
immi. 21
immi chorgi. 21
immo. 21. 111
imre. 21
injon. 112
injónim. 112
joats. 67
joatſe. 67
joatsím. 67
jobeſch. 63
jobeſch boſor. 63
jochad. 64
jochid. 64
jochol. 65
jod. 63
joda. 64
jodâjim. 63
jodeent. 64
joeph. 64
joets. 67
joets hammélech. 67
joga. 63
joker. 68
Jolach. 65
jolad. 65
jolédes. 65
jom. 64
jom aphélo. 23
jom hachníſo. 75
jom kippor. 77
jom tov. 31. 64
jomájim. 64
jomim. 64
jomin. 66
jomo. 65
jonak. 66
jonek. 66
jonekím. 66
jonke. 66
jono. 66
jophe toar. 161
jopho. 67
jorach. 69
jorad. 69
joraſch. 69
jore. 69
joréach. 69
joreſch. 70
joreſchím. 70
jorok. 69
joſad. 66
joſaph. 66
joſar. 67
joſchan. 70

Joſchar. 71
joſchav. 70
joſchen. 70
joſchenett. 70
joſchenes. 70
joſchon. 70
joſchor. 71
joſer. 71
joſom. 71
joſud. 66
jotſar. 68
jotſo. 68
ippeſch. 113
ippuſch. 113
ir. 100
iſch. 19
iſch kal. 133
iſch hattoróni. 69
iſche. 24
iſchim. 19
iſchmaélim. 20
iſcho. 19. 65
iſcho gerúſcho. 37
iſcho meuvéres. 109
iſſor. 22
iſru-chag. 22
iſteró. 138
itter. 18
ittim. 115
ittuſch. 110
juchas. 65
Jud ſainer. 46
ivri. 109
ivrijo. 109
ivrim. 109
ivris. 109
ivvel. 109
ivver. 110
ivverím. 110

Kaan. 71
kaas. 76
kaáſcher. 28
kaaſón. 76
kabbólo. 132
kaddáchas. 130
kaddáchas reviís. 130
kaddiſch. 130
kajem. 132
kájits. 133
kairo. 135
kairos. 135
kal. 133
kallo. 75
kallo ſidúrim. 104
kammo. 75
kamtſon. 134
kanjett. 134
kankan. 135
kannon. 134
kanſen. 135

kaph.

Kaph. 76
kaphdon. 135
kapher. 77
kapherím. 77
kaphro. 77
kaphros. 77
kaphron. 78
kaphtor. 78
kaphtórim. 78
kappóro. 77
kappos. 76
kar. 137
kaſche. 137
kaſcho. 137
kaſchphenen. 79
kaſpos. 76
kaſven. 73
kaſvenén. 79
kaſvon. 73
kaſvónis. 73
katſev. 135
katſov. 135
katſóvos. 136
kavjóchol. 72
kavron. 130
kavvóno. 72
kean. 76
kede. 77
kedem. 130
kehólo kedóſcho. 130
keleph. 134
Kelev. 74
keli. 74
kelim. 74
kelímo. 75
kelíphas. 134
keliphas betſo. 134
kelíphas etſim. 134
kelíphas ſchel egos. 134
kelípho. 134
kelólo. 134
kelólos. 134
kelóphim. 134
kelóvim. 74
kemach. 134
heméo. 134
kemo. 75
ken. 72
kenégbo. 94
kenéged. 94
kenéſes. 75
kephar. 77
kephíras. 78
kephíro. 78
kerach. 78
keren. 137
keres. 79
kereſch. 137
kerío. 135
krio. 137
keróchim. 78
keróſchim. 137

kerúvim.

Kerúvim. 137
keſcher. 137
keſchiur. 157
keſeph. 76
keſer. 79
kesílus. 76
keſúvim. 79
ketánním. 133
ketánno. 133
ketánnos. 133
ketat. 133
ketóto. 133
kets. 136
ketſe. 136
ketſéro. 136
keves. 72
kevéſim. 72
kever. 130
kevúro. 130
kibbed. 71
kibbel. 130
kiddeſch. 130
kidduſch. 131
kidduſch levóno. 131
kiddúſchim. 133
kikor. 74
kilkel. 134
kilkul. 134
killel. 133
killui. 74
Killui haſinan. 74
kilo. 130
kino. 134
kiphlájim. 76
kipho. 135
kippo. 135
kis. 73
kiſ rek. 142
kiſar. 135
kíſch. 137
kiſchkeſch. 137
kiſchkuſch. 137
kiſchkúſchim. 137
kiſcheph. 79
kiſchuph. 79
kiſeróſo. 135
kislev. 76
kiſſe. 76
kitſur. 136
kitníos. 133
kivro. 165
kivros. 165
kivven. 72
klal. 74
klaljenén. 133
kle. 74
kle-kéſeph. 76
kle-ſájin. 46. 74
kle ſchel déjo. 40
kle-ſémer. 48
kle-ſinórim. 48

Klum. 75
kméo. 134
knas. 135
koach. 72
koas. 76
kochov. 73
kochóvim. 73
kodeſch. 131
kodoſch. 124. 130
kohal. 131
kohen. 72
kohen-tſedek. 72
kohol. 131
kol. 75
kolal. 74. 133
kol. 74. 132
kolos. 132
komats. 134
komo. 132
konas. 75. 135
kone. 134
konim. 134
kophar. 77
kophel. 76
kopher. 77
kor. 137
kora. 137
korach. 78
korav. 136
korbon. 137
korbónos. 137
Kores beris. 30
korev. 136
koro. 136
koróim. 136
koruv. 136
kos. 73
koſav. 73. 79
koſchar. 137
koſche. 137
koſcher. 79
koſchern. 79
koſcho. 137
koſel. 79
koſo. 76
koſos. 73
kotonér. 133
koton. 133
koton mokom. 62
kotonſter. 133
kotſar. 136
kotſer. 136
kótſin. 136
kova. 71. 130
kovar. 130
kovéa. 130
kovéim. 71
kóvo. 131
kovod. 71
kovúa. 130
kour. 76
krie. 137

Krio. 137
kſav. 79
kſil. 76
kſónes. 79
kſonos. 79
kſúvim. 79
kſúvo. 79
kum. 132
kumor. 75
kumorím. 75
kun. 72
kuppo. 135
kuſch. 73
kuſchi. 73
kuſchjó. 137
kuſi. 73
kuvjó. 129
kuvjóos. 129
kvúro. 130

L

Lajil. 84
lailo. 84
lamdon. 85
lamed aleph. 80
lavlar. 80
lavlarím. 80
lebad. 25
lechem. 84
lel. 84
lel arúcho. 28. 84
Lel ſchimmúrim. 84
leinen. 85
lelos. 84.
lemáan. 92. 112
lemátto. 98
lemi. 90
lemóſchol. 94
lephónim. 119
lepóchus. 117
lepómim. 120
leſchónos. 87
leſikóron. 47
lets. 83
letſim. 83
lev. 80
levav. 80
levi. 81
levíjim. 81
levióſon. 81
levióſn. 81
levóno. 80
levóvos. 80
likas. 86
likas haſchémeſch. 86
likas levóno. 86
liko. 86
likus. 86
linas. 83
lino. 83
liphne. 119

litrin.

Litrin. 158
litro. 158
litros. 158
lo. 80
lo klum. 75
loag. 86
log. 81
logim. 81
lokach. 87
lokechenén. 87
lokécher. 87
lomad. 85
lommo. 88
lonétſach. 100
loſchon. 87
loſchon aſchkenás. 87
loſchon hakódeſch. 87
loſchon jevónis. 87
loſchon ivris. 109
loſchon rómi. 141
loſchon targum. 87
lovaſch. 81
lovo. 81
lovon. 80
luach. 82
luchos. 82
lulov. 85
lun. 83
luts. 83

Ma 88
ma joker. 68
ma-ſchemóch. 153
ma-ſchmech. 155
mabbul. 94
machlókos. 55
machmas. 56
machrim. 58. 92
machris. 78
machſchóvo. 58
machſen. 90
machteſch. 79
madche. 39. 96
madphis. 41
madrégo. 42
madrig. 42
maggid. 94
maher. 88
májim. 80
májim tómin. 61
majon. 110
mailo. 111
maimenén. 90
maimod. 111
mairiv. 113
mairov. 114
maiſe. 114
maiſe beréſchis. 138
maiſe nairos. 100
maiſer. 115

maiſik.

Maiſik. 115
maivor. 109
makkel. 93
makis. 132
makis dam. 132
makkir. 99
makko. 98
makkor. 99
makkos. 98
makpid. 135
malach. 80
malbin. 80
malbiſch. 81
malbiſchen. 81
malbuſch. 81
malbúſchim. 81
malchus. 91
malig. 86
malkas. 91
malke. 91
malko. 91
malkus. 86
malſchíno. 87
malſchínos. 87
malſchon. 87
malve. 81
malve berívis. 81. 139
mamle. 91
mamlócho. 91
mammon. 91
mamſer. 89
Mamſer ben niddo. 89
mamtſe. 93
man. 88
man hu. 43. 88
manhig. 96
manhígim. 97
manhíge. 97
mannes. 22
maphtéach. 124
maphtſir. 120
mappélo. 100
mappil. 100
mar. 93
marbe. 139
marchéſchvon. 59
mare. 138
mare mokom. 138
martſéa. 142
marviách. 140
marvíchen. 140
mas. 92
maſchchis. 149
mas-chil. 161
maſchchiſim. 149
maſchke. 158
maſchkim. 150
maſchkómo. 151
maſchmía. 154
maſchtin. 160
maſchve. 147
mashir. 45

Maskir. 47
masleg. 47
maſmid. 163
maſpedén. 106
maſpik. 107
maſre. 164
maſsl. 97
maſsl tov. 97
maſſern. 92
maſſik. 92
maſsíkin. 97
maſſo. 101
maſſo umatten. 96. 101
maſſol. 97
maſſólos. 97
matbéa. 46. 60
matmen. 61
matmon. 62
matnas. 101
matnas jad. 101
matriach. 63
matſevo. 68
matſil. 100
matſo. 93
matſos. 93
matte. 98
mattil májim. 90
mattir. 44. 102
matto. 98
matton. 101
mattono. 101
Mavchin. 27
me. 90
me raglájim. 90
meábbed. 13
meájin. 110
meájim. 19
meákkev. 110
meákker. 113
meáſcher. 25
meat. 92
meat bimat. 92
meat éſev. 114
mechábbed. 71
mechábbek. 49
mechábber. 49
mecháddeſch. 50
mecháje. 51
mechákker. 58
mechálle. 74
mechállel. 53
mechállek. 54
mecháſſe. 76
mechos. 90
mechílo. 89
mechújev. 50. 120
mechúkom. 52
mechun. 72
mechuróes. 76
mechútton. 60
mechuttónim. 60
medábbek. 38

Medábber. 38
medákdek. 38
medíno. 39
medrafch. 42
medúkko. 40
meéfmol. 163
megájer. 34
megálle. 35
megámmel. 35
megámmer. 35
megánnes. 36
megánfen. 36
megárefch. 37
megéro. 37
megíllas. 35
megíllas efther. 35
megíllo. 35
megúnno. 36
mehádder. 43
mehánne. 44
mejáfchren. 71
mejáffed. 66
mejáffer. 67
mejáttir. 71
mejúchod. 64
mejúchas. 65
mekábbel. 130
mekach. 87
mekach umemkor. 87. 91
mekáddefch. 131
mekájinen. 98
Mekálkel. 134
mekállel. 133
mekanter. 135
mekanterím. 135
mekáfcheph. 79
mekátfer. 136
mekávve. 131
mekúbod. 71
mekúrach. 78
meláag. 86
melach. 91
melámmed. 85
melámmed tinókos. 85
melech. 91
melits. 83
melítfo. 83
melochenén. 80
melóchim. 91
melócho. 80
melúach. 91
melúchim. 91
melúcho. 91
memálle. 91
memar. 21
memchor. 90
memifén. 89
memfchóles. 93
memfchólo. 93
menáchem. 14. 98
menádde. 95
menáddev. 95

Menákke. 101
menákkem. 101
menáſchek. 101
menáſſe. 99
menátſeach. 100
meníach. 66
menolemér. 99
menólim. 99
menúcho. 97
menúvvol. 97
meo. 87. 92
meod. 87
meod bimód. 87
meos. 87
meoſájim. 87
mephájes. 118
mephálbel. 118
mephárnes. 122
mephásl. 119
mepháſſern. 117
mephátte. 123
mephóreſch. 122
mephúrſem. 122
mephúſſor. 117
mera. 141
meráchem. 141
meráddeph. 140
merággel. 140
meramme. 142
merámmes. 142
merchats. 141
Merírus. 93
merívo. 140
merkóvo. 142
merúbbo. 139
merubbos. 139
mes. 89
meſábbel. 103
meſádder. 103
meſájem. 104
meſákke. 47
meſákken. 164
meſállek. 105
meſamméach. 154
meſánne. 48. 155
meſáppek. 106
meſápper. 107
meſcháched. 148
meſcháer. 157
meſchákker. 151. 159
meſchalleách. 152
meſchállechenen. 152
meſchállem. 152
meſchámmer. 155
meſchánne. 155
meſcháppech. 158
meſchi. 93
meſchiv. 147
meſchólim. 94
meſchórer. 148
meſchóreſch. 159
meſchórſchim. 160

Meſchórſcho. 160
meſchórſchos. 160
meſchúbboſch. 145
meſchúggo. 145
meſchúmmed. 153
meſchúmmedes. 153
meſchúmmodim. 153
meſchunno. 155
meſchúttoph. 160
meſim. 89
mesínus. 94
meſir. 104
meſúggol. 103
meſúkon. 105. 151
meſúmmon. 47
meſumónin. 47
meſúſo. 45
metaltelim. 61
metámme. 61
mettáppeſch. 62
metóe. 62
metſáar. 126. 129
metſách. 93
metſáchek. 127
metſáer. 126
metſávve. 114. 126
metsío. 92
metúnno. 61
metúnnoph. 62
meváche. 29
mevájeſch. 27
Mevákeſch. 30
mevállel. 29
meváſchlen. 31
meváſchler. 31
meváſſer. 32
mevättl. 28
mevin. 27
meúnnon. 112
mi. 89
michbod. 71
michſchol. 79
midbor. 38
middas. 88
middo. 88
middos. 88
mide jom bejómo. 64
migdol. 33
migroſch. 37
mijad. 64. 162
mikáan. 19. 71
mikdoſch. 130
mikédem. 130
mikro. 187
mikve. 131
mikvo. 131
mil. 154
milin. 154
milbad. 25
milchómo. 84
milo. 88
millas. 91

Millo. 91
millos. 91
min. 90
mincho. 91
minhog. 96
minhog poſchut. 123
minhog ſchtus. 149
minhogim. 96
minjenén. 91
minin. 90
minjon. 91
minjónim. 91
minni. 90
mirmo. 142
mis. 87
miſállem. 111
miſámmel. 111
miſánne. 112
miſánneg. 112
miſáſſek. 112
misbeach. 45
miſchávven. 72
miſchkelen. 158
miſchkol. 158
miſchkólim. 158
miſchle. 94
miſchne. 86. 156
miſchne toro. 156
miſchom. 153
miſchpetén. 158
miſchpócho. 157
Miſchpot. 157
miſchtabbeſch. 145
miſchtammer. 155
miſchte. 160
miſchum. 148
miſchum hoki. 148
miſávveg. 46
miſen. 87
miſer. 87
misleg. 47
mislegos. 47
miſo. 89
miſo meſchúño. 89. 156
miſpállel. 118
miſpáſcher. 123
miſpor. 107
miſrach. 48
miſrépho. 159
miſrócho. 48
miſróchis. 48
mitsdáddek. 125
mitſnephes. 128
mitstaar. 128
mitſvo. 126
mitſvos. 114
mitſvos aiſe. 114
mitſvos lo ſaiſe. 115
mittemól. 163
mitto. 98
mitto metſáas. 98
mittoch kach. 161

Moach. 88
moas. 87
mochal. 89
mochar. 90
mochel. 89
moches. 90
mocho. 89
mochor. 90
mochun. 72
modad. 88
mode. 64
modeden. 88
modía. 78
mohel. 88
mohelſchäft. 88
mokom. 132
mokor. 133
mole. 91
moled. 65
molich. 65
molon. 83
mona. 92
moneá. 92
mono. 91
moor. 17
moos. 92
moos lovon. 80
morad. 93
moras. 93
more. 69. 93
more dérech. 42
Moredén. 93
morénu. 69
moro. 69. 93
morom. 141
moror. 93
mos. 89
moſag. 89
moſai. 94
moſar. 92
moſchal. 93
moſchel. 94
moſchelím. 94
moſchiách. 93
moſchol. 94
moſer. 92
moſerís. 71
moſiph. 66
moſok. 94
moſon. 46
moſug. 89
motor. 68. 90
motſe ſchabbas. 146
motſo. 92
moves. 89
movil. 63
mukdom. 130
mukoph. 69
mukóphim. 69
mul. 88
mum. 88
mumcho. 89

Mumor. 88
mumorím. 88
muphle. 118
mus. 89
muskom. 105
muſſor. 67
mutslach. 127
mutor. 102
muttov. 61
muvchor. 27

Na. 97
naal. 99
naar. 99
nachlo. 97. 98
najor. 98
naior udjo. 98
nairo. 100
nairos. 100
naſſen. 101
navvel. 97
nechde. 98
neched. 98
nechnas. 65
nechódim. 98
nechómo. 98
nechor. 99
nechóſches. 98
nechóſim. 98
Nechschod. 59
nechschov. 58
nedan. 96
neder. 96
nedórim. 96
nedóvo. 95
nedunjo. 96
neged. 94
negev. 94
negío. 95
negíſchos. 95
neiert. 98
nekévo. 100
nekévos. 100
nekómo. 101
nekúdo. 100
nekúdos. 100
nelam. 111
neólim. 99
neórim. 99
nephélo. 100
nepheſch. 100
nephóſchos. 100
ner. 79
ner chanukó. 56
ner haſchabbas. 97
ner ſchel ſchaivo. 156
neſchech. 101
neſchíkos. 101
neſchómo. 101

Neſchómo jeſéro. 26. 71.	101	Nitſéach.	100
neſchómos.	101	nitſrach.	128
neſech.	99	nivhal.	26
neſek.	97	nivvol.	97
nesíim.	101	nivréſches.	94
netílas.	98	no.	94
netílas jodájim.	98	noal.	99
netílo.	98	nocheri.	99
netzach.	100	nocherím.	99
nevélim.	94	nochoſch.	98
nevélo.	94	nodach.	96
nevíim.	94	noga.	95
nevúo.	94	nogan.	95
nibbul.	94	nogas.	95
nichſe.	98	noges.	95
niddo.	95	nohag.	96
niddui.	95	noheg.	96
nidphas.	41	nokam.	101
niggun.	95	nokav.	100
nikkar.	99	nokem.	101
niphtal.	124	noki.	100
niphtor.	117	nophal.	100
niſan.	99	noſach.	99
niſchmas.	101	noſan.	101
niskan.	105	noſar.	97
niſſek.	97	noſchak.	101
niſſo.	99	noſchim.	101
niſſójon.	99	nos-cho.	99
niſtóros.	108	nos-choos.	99
nitto.	60	noſe.	101
		noſe chen.	101

Noſi. 101
noſir. 97
noſo. 101
notal. 98
notſal. 100
notſerí. 100
notſerím. 100
notſo. 100
notſos. 100
novel. 94
novi. 94
novor. 124

O. 16
och. 18
ochal. 19
ochas. 19
ochel. 20
ochen. 20
ocher ponim. 161
oches. 18
ochos. 18
odak. 15
oduk. 15
odem. 15
odem ſohov. 15
odom. 15
odom ſoken. 15. 48
Odom pochus. 117
odon. 15
odor. 15
odos. 16
odoſch. 109
ohav. 16
ohev. 16
oi. 16
oi li. 16
ojav. 18
ojeph. 110
ojev. 18
ojevés. 19
okar. 113
oker. 113
olo. 111
olom. 111
om. 111
om hoórets. 24
omad. 111
omal. 111
omar. 21
omats. 21
omed. 111
omeden. 111
omek. 112
omel. 111
omen. 21
omets. 21
omnom. 21
omok. 112

Omol. 111
onag. 112
onan. 22
onas. 22
oneg. 112
óni. 22. 112
onijos. 22
oníjus. 112
ono. 94. 112
onon. 112
onóv. 112
oph. 109
ophe. 23
opheím. 23
ophel. 23
ophen. 23
ophéres. 112
ophor. 112
ophos. 109
or. 17. 114
orach. 24. 114
oreach. 24
orech. 24
orech jomim. 24
orel. 114
orélte. 114
orl. 114
ormo. 114
orn. 24
oro. 114
orom. 114
Oron. 23
oron hakódeſch. 23
oron ſchel mes. 23
oros. 17. 114
oruch. 24. 114
orum. 114
orur. 24
os. 17
oſar. 22
oſchenétt. 115
oſchir. 115
oſchon. 115
oſek. 112
oſen. 17
oſenett. 114
oſid. 115
oſijós. 17
oſijós gekſiveté. 17
oſnájim. 17
oſo. 17. 114
oſo iſch. 17
oſor. 115
oſur. 22. 102
otaſch. 110
otſal. 23
otſav. 113
otſel. 23. 113
otſeros. 23
otſor. 23
otſum. 113
ov. 13. 14

Ov bes din. 13
ovad. 13. 108
ovar. 108. 109
oved. 13
ovel. 14
over. 108. 109
overé. 108
overím. 108
ovi. 13
ovi chorgi. 13
ovi mori. 13
ovi ſekéní. 13
ovon. 109
ovos. 13

Paam. 120
paam echad. 120
pachad. 117
pachdon. 117
pag. 115
paggim. 115
parhéſio. 121
parnas. 122
parnas hachódeſch. 122
parnes. 122
parnóſe. 122
parnóſim. 122
parnóſo. 122
parſcho. 122
pas. 124
Pas lechem. 124
paskenén. 120
paslen. 119
pe. 116
pe-al-pe. 116
pechas. 117
pechus. 117
pega. 116
pega ra. 116
peger. 116
pegern. 116
pegímas. 115
pegímas hañepheſch. 115
pegímo. 115
pegímos. 115
pele. 118
peléto. 118
pelóim. 118
pene. 119
penuí. 169
penújim. 119
penújo. 119
penújos. 119
perat. 121
perek. 122
perek riſchon. 122
peri. 121
períjos. 121
peróches. 121
perókim. 122
peroníjos. 122

Peróon.

Peróon. 122
peros. 121
peruſch. 122
perúto. 121
pēſach. 119. 123
peſcha. 123
peſchar. 123
peſcher. 123
peſchóro. 123
peſchúto. 123
peſéchdiſ. 119
peſechdiſé kelim. 119
peſúkim. 120
peúlo. 120
pi. 116
pidjon. 116
pijes. 118
pijus. 118
pillel. 118
pilpel. 118
pilpul. 118
piltsl. 119
pinkas. 119
pirſem. 122
piſchtin. 123
piſchto. 123
piſron. 124
piſſéach. 119
plangené. 119
plete. 118
ploni. 118
Pnim. 119
po. 116
poal. 120
pochus. 117
poda. 116
poel. 120
poga. 116
pokad. 120
pokud. 120
polat. 118
polit. 118
ponim. 119
pora. 122
poróches. 121
poſar. 117. 124
poſcha. 123
poſchat. 122
poſchet jad. 123
poſchut. 33. 123
poſer. 124
posl. 119
poſo. 123
poſul. 119
poſuk. 120
potar. 117
poter. 117
potſar. 120
potur. 117
pſchito. 123
pſchóres. 123
pſak. 120

Pur.

Pur. 116
purim. 116

R

Ra. 141
ra ajin. 110
raaſch. 143
rabbi. 69. 139
rabbim. 139
rabbónos. 139
rabbos. 139
rach. 142
rach levav. 142
rachmon. 141
rachmoníjos. 141
rachmónis. 141
rachmóno. 141
rachmónus. 141
rachvenen. 142
rad. 140
ragſon. 139
ragſónis. 139
rajo. 138
rajos. 138
rak. 143
rak ſos happáam. 143
ramaí. 142
rats. 141
ratſen. 141
ratſim. 141
ratſon. 143
Rav. 139
reach. 142
reach ra. 142
reach tov. 142
rebbe. 69. 139
rebbe korev. 137
rechíko. 141
rechóko. 141
rechov. 141
rechóvos. 141
redípho. 140
rega. 140
regel. 140
regálus. 140
rególim. 140
rek. 142
remíjo. 142
remíſo. 142
reſcha. 143
reſches. 144
reſchímas. 144
reſchímas ſchel ſphó-rim 144
reſchímo. 144
reſchis. 138
reſchóim. 143
reſchus. 144
reſchus hajóchid. 144
reſchus harábbim. 144
retsícho. 141
retſúphim. 143

Revach. 140
revii. 139
reuim. 138
revitsín. 139
ribbis. 139
richem. 141
riene. 138
rimmo. 142
riſchjon. 144
riſcho. 143
riſchon. 138
riſchónim. 138
riſchus. 143
riv. 143
roavtón. 142
rochak. 141
rochats. 141
rochav. 141
rochbas. 141
rochbo. 141
rochel. 141
rochil. 141
rodaph. 140
rodeph. 140
roené. 138
roev. 143
rogas. 139
roim. 141
rokéach. 143
rokéchim. 143
rokécho. 143
Rom. 141
romas. 142
romi. 141
romijím. 141
roo. 138
roov. 143
rophe. 143
rophe mumcho. 89
roſch. 138
roſch chodeſch. 50. 138
roſch hakóhol. 131
roſch haſchóno. 138
roſch jeſchívo. 70
roſch medíno. 39
roſcham. 144
roſchem. 144
roſche tevos. 161
roſcho. 143
rotſach. 143
rotſéach. 143
rotſechenén. 143
rotſon. 143
rotſuph. 143
roo. 139
rova. 139
rovav. 139
roui. 139
rua. 141
ruach. 140
ruach derómis. 42
ruach miſróchis. 48

Ruach tſephónis. 128
ruchos. 140
rum. 141
ruts. 141

Sach. 47. 105
ſabathion. 102
ſabbol. 103
ſaddern. 103
ſaja. 105
ſajin. 46
ſajis. 46
ſainer. 46
ſaiphon. 46
ſaiphónim. 46
ſakkin. 105. 151
ſakkóno. 105
ſam. 106
ſam hamóves. 106
ſammim tovim. 106
ſambathion. 102
ſaphſol. 106
ſarbel. 107
ſarchenén. 107
ſarkenén. 49
ſarphenén. 159
ſarſer. 107
ſarſur. 107
ſatan. 105
ſavlon. 103
Savlónos. 103
ſchaar. 157
ſchaas. 156
ſchaas hatphíllo. 156
ſchaatnés. 156
ſchabbas. 145
ſchabbas maiſe. 114
ſchabbas nachamú. 14
ſchabbas ſchmúos. 154
ſchabbes. 145
ſchabbos. 145
ſchachad. 148
ſchachar. 149
ſchacharis. 149
ſchachern. 104
ſchachten. 149
ſchadchenſe. 146
ſchadchon. 146
ſchadchónim. 146
ſchadchónus. 146
ſchaddai. 146
ſchajech. 149
ſchajéchim. 150
ſchajich. 149
ſchailo. 144
ſchajoch. 150
ſchairís. 144
ſchairó. 144
ſchaivó. 156
ſchakren. 159
ſchakron. 159

Schallit. 152
ſchalvo. 152
ſchammeſch. 155
ſchammoſchim. 155
ſchasjenén. 160
ſchechach. 150
ſchecher. 151
ſcheliach. 150
ſchechíno. 151
ſchechito. 149
ſchechív mera. 150
ſchechívo. 150
ſchechúnno. 151
ſched. 146
ſchedim. 146
ſcheer. 144
ſchegego. 146
ſchehijo. 147
ſcheker. 159
ſchekets. 159
ſchekitsl. 159
ſchekl. 158
ſchel. 152
ſcheleg. 152
ſchelgenen. 152
ſchelegt. 152
ſchelémus. 152
ſchelíach. 152
ſchelíach mejúchod. 152
ſchelíach tſibbur. 125
ſchelíchus. 152
Schelóſchim. 153
ſchelóſcho. 153
ſchem. 153
ſchem hamphóroſch. 153
ſchem jiſchmerénu. 153
ſcheme. 153
ſchemen. 154
ſchemen ſajis. 46
ſchemeſch. 155
ſchemíni. 154
ſchemínis. 154
ſchemíro. 155
ſchemóne. 154
ſchemónim. 154
ſchemóno. 154
ſchemos. 153
ſchen. 156
ſchenájim. 156
ſcheni. 156
ſcheníjo. 156
ſchenis. 156
ſcheno. 70
ſchenos. 155
ſcheor. 144
ſcheórim. 156
ſchephal. 158
ſchephíchus. 158
ſchephóchos. 157
ſcheres. 156
ſcherets. 159
ſcheſch. 160

Schetnes. 156
ſcheva. 145
ſchevach. 145
ſchevat. 145
ſchevilo. 145
ſchevis. 145
ſchevuas. 145
ſchevúas ſcheker. 145
ſchevúo. 145
ſchevúos. 145
ſchevus. 145
ſchibbeách. 145
ſchibbuſch. 145
ſchiches. 149
ſchidduch. 146
ſchier. 154
ſchihéjis. 147
ſchihejus. 147
ſchikker. 151
ſchikkern. 151
ſchikkor. 151
ſchikkóron. 151
ſchikſerſe. 159
ſchikſſ. 159
ſchikkul hadáas. 158
ſchilſchom. 153
ſchimmeſch. 155
ſchilton. 152
ſchinnájim. 156
ſchinnúi. 155
ſchiphchas. 157
Schiphcho. 157
ſchir. 148
ſchirſach. 148
ſchiro. 148
ſchiſchi. 160
ſchiſchim. 160
ſchiſchis. 160
ſchiſcho. 160
ſchitteph. 160
ſchivim. 145
ſchívo. 145
ſchiur. 157
ſchkedelé. 158
ſchlach-monos. 152
ſchlatten. 152
ſchmadden. 153
ſchmíro. 155
ſchmúo. 154
ſchmúos. 154
ſchmúſen. 155
ſchnajim. 156
ſchne. 156
ſchne kerochim. 78
ſchoal. 144
ſchochach. 150
ſchochad. 148
ſchochan. 150
ſchochar. 149. 151
ſchochat. 149
ſchochav. 150
ſchocheách. 150

Schochen. 150
ſchochenim. 157
ſchochénte. 151
ſchocher. 149
ſchocherér. 149
ſchocherim. 149
ſchocher májim. 33. 90
ſchochet. 149
ſchochet-uvódek. 26
ſchochor. 149
ſchochten. 149
ſchochvenen. 150
ſchover. 145
ſchogag. 146
ſchogar. 146
ſchogeg. 146
ſchogur. 146
ſchoho. 147
ſchok. 148
ſchokal. 158
ſchokar. 159
ſcholach. 152
ſcholam. 152
ſcholat. 152
ſcholem. 152
ſcholet. 152
ſcholev. 152
ſcholo. 152
ſcholom. 153
ſcholom aléchem. 153
ſcholoſch. 153
Schom. 153
ſchoma. 154
ſchomad. 153
ſchomájim. 153
ſchomar. 155
ſchomea. 154
ſchomen. 154
ſchomer. 155
ſchomeré. 155
ſchoméres. 155
ſchomerím. 155
ſchonim. 143
ſchonim retſúphim. 143
ſchono. 155
ſchono meuvéres. 109
ſchono poſchut. 123
ſchono temíno. 155
ſchonos. 155
ſchoo. 156
ſchoo ſchel keſeph. 156
ſchopahch. 158
ſchophat. 157
ſchophech. 158
ſchophel. 158
ſchophet. 157
ſchophle s-choro. 103. 104. 158
ſchophor. 158
ſchor-habbor. 82
ſchoreſch. 159

S-choro.	104	Schur.	148
ſchoróſchim.	159	ſchuro.	148
ſchoſak.	160	ſchuros.	148
ſchóſo.	160	ſchuroſajim.	148
ſchote.	149	ſ-chus.	47
ſchoto.	149	ſchuttoph.	160
ſchov.	147	ſchuttóphus.	160
ſchovas.	145	ſchuttphus.	160
ſchove.	147	ſchvijo.	145
ſchover.	145	ſchuv.	147
ſchoverim.	145	ſchvuo.	145
ſchove.	145. 147	ſchvúos.	145
ſchovúa.	145	ſe.	45
ſchpal.	158	ſechar jom.	151
ſchtadlon.	146	ſecher.	47
ſchtar.	149	ſechiro.	151
ſchte veérev.	113	ſechl.	150
ſchtíjo.	160	ſechórim.	47
ſchtiko.	160	ſechóro.	104
ſchtor.	149	ſechum.	105
ſchtor chov.	149	ſed.	46
ſchtoros.	149	ſeder.	103. 104
ſchtus.	149	ſeder nóſchim.	101
ſchvat.	145	ſedim.	46
ſchuk.	148	ſedónim.	46
ſchukeit.	148	ſedórim.	103
ſchukt.	148	ſedre.	103
ſchulchon.	152	ſejan.	103
ſchulchon oruch.	115	ſegúllo.	103
ſchum.	148	ſehírus.	45
s-chum.	105	ſehúvim.	45

Sejum. 104
ſekénim. 48
ſekénos. 48
ſelik. 106
ſeman. 48
ſemíli. 153
ſemílis. 153
ſemol. 153
ſeor. 157
ſeórim. 157
ſeóro. 157
ſephat. 157
ſephek. 106
ſepher. 107
ſepher toro. 107
ſephes. 48
ſera. 48
ſerépho. 159
ſeres. 49
ſeríchos. 48
ſerícho. 48
ſeróim. 48
ſeróro. 159
ſevach. 45
ſeúdo. 106
ſevívo. 102
ſevo. 147
ſevo tovo. 147
ſevóchim. 45
ſiach. 147
ſibbo. 102
Sicho. 147
ſichos. 147
ſider. 104
ſiderlé. 104
ſidre. 103
ſiggel. 103
ſija. 105
ſijaíſo. 105
ſijas. 105
ſijem. 104
ſijeph. 46
ſijeph matbéa. 46
ſikkel. 150
ſikno. 48
ſikno levéno. 48
ſikno tovo. 48
ſikóron. 47
ſikvo. 131
ſillek. 105
ſimchas-tóro. 154
ſimcho. 154
ſimmen. 47. 106
ſimon. 106
ſimonim. 106
ſiphre. 90
ſino. 155
ſis. 82
ſivon. 104
ſivveg. 46
ſivvug. 46
slicho. 105

Slichos. 105
ſman. 48
ſman muot. 92
ſman kovúa. 130
ſmicho. 106
ſmiro. 48
ſmiros. 48
ſnus. 48
ſo. 45
ſochach. 105
ſochak. 149
ſochar. 104. 151
ſocher. 104
ſocherím. 105
ſochern. 104
ſocho. 47
ſochar. 47
ſochor. 47
ſod. 104
ſodon. 46
ſohar. 45
ſohov. 45
ſoken. 48
ſolach. 105
ſolel. 57
ſolel veſóve. 47
ſomach. 106. 154
ſomech. 106
ſomuch. 106
ſone. 155
ſoneim. 155
Sono. 48
ſonos. 48
ſoph. 104
ſophad. 106
ſophar. 107
ſopher. 107
ſopherím. 107
ſopho. 157
ſor. 159
ſorach. 107
ſorak. 49
ſoraph. 159
ſorar. 159
ſorer. 159
ſoro. 108
ſos. 45
ſoſar. 108
ſoſer. 108
ſoſon. 148
ſoton. 105
ſova. 145
ſoval. 103
ſove. 102
ſovea. 145
ſoveím. 102
ſoviv. 102
ſphard. 107
ſphardi. 107
ſphardijím. 107
ſphiro. 107
ſphiros. 107

Sphórim. 107
ſrepho. 159
stam. 108
ſu. 45
ſuach. 147
ſudo. 106
ſug. 46
ſugas. 46
ſugos. 46
ſugóſi. 46
ſugóſo. 46
ſukko. 105
ſukkos. 105
ſul. 46
ſum. 104. 148
ſun. 46
ſuph. 104
ſur. 104
ſus. 46. 104. 148
ſuſim. 104
ſuſin. 46
ſuſo. 46
ſutn. 105
ſuv. 147

Taam. 62
tabbáas. 60
tachas. 161
tachlis. 74
Tachríchim. 78
tachríchim ſchel mes. 78
tachſchit. 79
tachſchíte. 79
tachſchítim. 79
tachténu. 161
tainen. 62
tainis. 112
tainis chalom. 53
tainis eſther. 115
tainug. 112
taivas. 161
taivo. 161
taivos. 161
takkiph. 164
takkíphim. 164
taljen. 162
taljon. 162
tallis. 61
talmid. 85
talmid chochom. 52
talmíde. 85
talmídim. 85
talmud. 55
tammim. 163
tammus. 163
tannur. 163
taphſen. 164
tappuach. 163
tappúchim. 163

Tarbus.

Tarbus. 139
targum. 164
tarmis. 142
tarnegol. 165
tarnególes. 165
tauvlen. 60
tchum. 162
tchum ſchabbas. 162
tchúnno. 162
techéles. 161
techíllas. 53
techíllo. 53
techínno. 56
techínnos. 56
tehillim. 162
tehíllo. 43
tekeph. 162
tekúmo. 132
tekúpho. 132
tele. 61
teli. 61
telíjo. 162
temídi. 163
temimim. 163
temimo. 163
temol. 163
tenoim. 163
teómim. 161
tephíllas. 118
tephíllas ſchacháris. 118
tephíro. 164
Tephíſo. 164
tephúſim. 164
teródo. 63
terúmo. 141
terúpho. 143
teſcha. 165
teva. 60
teven. 161
teves. 61
tevílo. 60
tevios. 161
tevo. 161
tevos. 161
tevuo. 27
tikken. 164
tikkun. 164
tikvo. 131
tillim. 162
tineph. 62
tinok. 66
tiphlo. 163
tiphlus. 163
tippeſch. 62
tiſchi. 165
tiſchim. 165
tiſcho. 165
tiſcho-bóv. 13
tiſchri. 165
tlio. 162
tnoim. 163
tnoim acharónim. 163

Tnoim rischónim.	163	Toro.	69
toam.	62	torud.	62
toan.	62	torud bimlócho.	62
toar.	161	toschov.	70
toch.	161	toschovím.	70
tochan.	162	tov.	61
toem.	62	tova.	161
tohor.	61	toval.	60
tokaph.	164	tovech.	161
tokeph.	164	toverer Odom.	15
tokpho.	164	tovlen.	60
tole.	61	tovo.	61
tolo.	162	tous.	62
tolui.	17. 162	tous sopher.	62
tom.	163	tovster.	61
tomam.	61	tphillas schacharís.	118
tome.	61	tphillim.	118
tomid.	162	tphillo.	118
tomim.	163	tphiso.	164
too.	62	trephe.	63
toos.	62	trephené kelim.	63
toph.	164	tsaar.	128
tophar.	164	tsach.	126
tophas.	164	tsachkenén.	127
tophel.	62	tsachkon.	127
tophel mokom.	62	tsad.	125
tophus.	164	tsadik.	125
torach.	63	tsaikené.	128
toraph.	63	tsaiko.	128
toras.	69	tsajod.	125
torasch mosche.	69	tsajor.	126

Tsais.

Tſais. 127
tſaphro. 128
tſar. 126
tſavverſé. 126
tſavvor. 126
tſchuvo. 147
tſdóko. 125
tſedek. 125
tſedikér. 125
tſedo. 125
tſedóko. 125
tſeírim. 128
tſel. 127
tſela. 127
tſelem. 127
tſeli. 127
tſelmenén. 127
tſeloim. 127
tſémeo. 127
tſeméim. 127
tſemer. 127
tſeníus. 128
tſénuo. 128
tſeríchus. 128
tſeror. 129
tſeror hammóos. 129
tſeva. 125
tſevi. 125
tſevójim. 125
tſevóim. 124
tſevóo. 124. 125
Tſevóos. 124
tſibbur. 125
tſijer. 126
tſijur. 126
tſimóon. 127
tſimtſen. 127
tſino. 128
tſippor. 128
tſiruph. 129
tſitſis. 127
tſivvo. 125
tſoak. 127
tſoir. 128
tſolil. 127
tſolul. 127
tſom. 126
tſome. 127
tſomo. 127
tſomos. 126
tſonua. 128
tſophan. 128
tſophon. 128
tſoraas. 129
tſoraph. 129
tſorar. 129
tſorech. 128. 129
tſorer. 129
tſorphas. 129
tſorphási. 129
tſorphhásim. 129
tſorúa. 129

Tſovar. 125
tſud. 125
tſum. 126
tſuro. 126
tubbáas. 60
tumerlé. 61
tunmo. 61
tuppim. 164
tuppos. 164
turpo. 164
tuv. 61
tuva kohol. 131
tuvo. 61

Vaddai. 44
vattik. 45
vatron. 45
vechúllo. 75
vegómer. 35
vehatslócho. 31
vehíshir. 45
veódor. 15
vermaſſern. 92
verſámmeln. 106
verſchochert. 149
veſes. 44
veulái. 16
ulai. 16

Zweytes

Zweytes Register

jener deutschen Wörter, deren hebräische, rabbinische, oder jüdische Bedeutung in diesem Werkchen vorkommen.

A

Aas. 116
abbitten. 118
abbreviaturen. 161
abend. 113
abendgebet. 113
aber. 20
abfall. 154
abfertigen. 105
abgang. 117
abgemattet. 110
abgesönderter. 97
abgötterey. 108
abkürzung der Wörter. 161
abläugnen. 78

A

Abscheren. 35
abscheuliche. 159
abscheulicher. 159
abscheulichkeit. 94. 97
abschreiben. 115
absönderen. 95
absönderung. 25
absonderlich. 121
absterben. 150
abtheilen. 25
abtheilung. 122
abtödten. 122
abtrünniger. 153
abtrünnigkeit. 154
abtritt. 28

Ab-

Abwaschen. 141
abweichen. 104. 117
abweisen. 39
achte. 154
achtzig. 154
achtzigjährig. 29
aderlaß. 132
aderlassen. 132
ändern. 155
ängstigen. 126. 128. 129
ängstlich. 126. 128. 129
änte. 16
æquinoctium. 132
äthiopien. 73
äthiopier. 73
afterglaube. 21
akademie. 70
allein. 25. 64
allezeit. 162
allmosen. 135
allmosenkasten. 135
als wie. 75
also. 72
alsobald. 64
alt. 48. 62. 70
altstadt. 62
alt werden. 147
altar. 45
alter. 15. 39. 48. 147
amulet jüdisches. 134
anbetung. 108
Anderer. 18
andeuten. 94. 102. 142
anfang. 53. 108. 161
anfang des Jahrs. 138
anfang der Wörter. 161
anfangen. 53. 161
anfeinden. 18
angesehen. 164
angewöhnen. 140. 146
angreifen. 18
angriff. 95
angst. 126. 128. 129
anhängen. 38
anhalten. 120
anhang. 38
anhangen. 15
anhangend. 15
ankleiden. 81
ankündigen. 32. 94
ankündigung. 32
anlehnen. 106
anordnen. 72. 114
anrühren. 95
anrührung. 95
ansseßiger. 70
ansseßigkeit. 51
ansehen. 35
ansehnlich. 164
ansehnlicher. 69
antreiben. 95. 120
antwort. 147

Antworten. 112. 147
anzuhören geben. 154
äpfel. 163
april. 19. 99
apostolat. 152
apotheker. 142
arbeit. 83. 80. 111. 120
arbeiten. 63. 80. 120
arbeitsam. 111
arie. 95
argwohn. 59
argwohnen. 59
arm. 48
armer. 40. 112
armuth. 40. 112
arrest. 95
arretirter. 167
art. 23. 90. 96. 130
arzt. 143
arztney. 143
asche. 23
astrologie. 162
auch. 23. 35
auch so. 35
auf. 111
auf alle Weise. 119
auf Instrumenten spielen. 95
aufbauung. 29
auferstehung. 132
aufgang der Sonne. 130
Aufgehängter. 17. 162
aufhalten. 110
aufheben. 33. 141
aufhenken. 162
aufhören. 28
aufkommen. 111. 132
auflösen. 102
auflösung. 102
aufmerken. 110
aufmerksam. 72
aufmerksamkeit. 72. 110
aufrichtig. 71
aufrichtiger. 71
aufrührisch. 93
aufschauer. 146
aufstehen. 133
aufsteigen. 111
aug. 110
augen. 110
augenblick. 140
augenbraun. 109
august. 13. 20
aus. 50. 56
aus Bosheit. 143
ausschwatzen. 50
aus Versehen. 146
ausbreiten. 141
ausdehnen. 122
auserwählter. 27
ausforschen. 97
ausgang des Sabbats. 146

Ausgegossenes. 99
ausgehen. 68
ausgeliehenes. 81
ausgelöschter. 153
ausgetilgter. 153
ausgiessen. 99. 158
ausguß. 158
auslachen. 83. 86
ausleeren. 142
auslegen. 42. 122
ausleger. 122
auslegung. 42. 122
ausleihen. 18
auslöschen. 89. 153
ausrotten. 153
ausruffen. 78
ausruffung. 78
aussatz. 129
ausstossen. 96
ausspielen. 36
ausstrecken. 122
auszahlen. 122

Baar. 47
baares Geld. 47
baad. 60. 141
baaden. 60
bäcker. 23
bände. 78
bänkchen. 111

Baldachin. 57
band des Buches. 78
banden. 30
bankerot. 30
bankerotiren. 30
bann. 58
bann legen. 95
barmherzig. 171
barmherzige. 141
barmherziger. 141
barmherziger Gott. 141
barmherzigkeit. 57. 141
bau. 29
bauch. 79
bäume. 113
bauen. 29. 113
bäuerinn. 77
bauer. 77
baum. 113
baum des Lebens. 52. 113
baumöl. 46
baumrinde. 134
becher. 73
bedacht seyn. 120
bedecken. 105
bedienen. 155
bedingniß. 153
bedingnißweise. 163
bedörfen. 128
bedürfniß. 128
bedungen. 151

Befehlen. 125
befestigen. 132
befleißen. 72
besliessen. 72
befreundte. 144
befreundter. 163. 144
befriedigen. 152
begegnen. 116
begehren. 30
begierde. 16. 59. 68. 161
begraben. 130
begräbniß. 130
begreifen. 130
behältniß. 30
beherrschung. 152
behüten. 100. 155
bein. 148
beinkleider. 148
bekannt. 122. 146
bekannt machen. 87. 122
bekannter. 99. 114. 136
bekennen. 64
beklagen. 106
bekommen. 130
beliebt. 164
beliebter. 59
belohnen. 122
bemühen. 63. 111. 146
bemühet. 111. 112
beobachten. 110. 146. 162
beobachtung. 110
Besänftigen. 118
beschäfftiget. 62. 112
beschämen. 180
beschaffenheit. 111
beschauen. 110
beschenken. 184
beschluß des Festtags. 122
beschneiden. 64. 98
beschneider. 88
beschneidung. 31. 88
beschwerniß. 63. 93
besessener. 38
besitz. 97
besorgen. 164
besprengen. 49
besser. 61
beständig. 162
beständige Quelle. 163
beständiger. 162
beständigkeit. 163
bester. 61
bestes. 27
bestimmen. 130. 164
bestimmte Zeit. 130
bestrafen. 135
bestreben. 163
besudelter. 96
besudlen. 96
beten. 24. 118
betrachtung. 110
betrinken. 151

Be-

Betrügen.	142	Bild.	127
betrüger.	142	bilden.	68. 126
betrug.	142	bindel.	129
betrunken.	151	binden.	22. 137
betrunken machen.	151	birn.	15
betrunkener.	151	bis.	109
bett.	118	bis hieher.	71
bettüberzug.	95	bischoff.	43
bettlen.	123	bishero.	109
bettler.	123	bitten.	30. 118
bevor.	130	bitter.	93
beutel.	73	bitterkeit.	93
bewahren.	155	blatt des Buches.	43
bewegliche Sachen.	61	blau.	161
bewegt.	44	blaue Farb.	161
bewegung.	143	bley.	112
beweinen.	29	blind.	110
beweisthum.	138	blöße.	114
bewerben.	176	bloß.	114. 123
bey.	23	bloßes Haupt.	133
bey mir.	23	blut.	41
beyläufig.	157	blutstropfen.	133
beysammen.	17	boden.	111
bezahlen.	122	böser Zufall.	116
bezahlung.	122	böses.	141
bezaubern.	79	bösewicht.	143
bezeigen.	109	bohnen.	133
bibel.	120. 136	boshaft.	29. 143
biblischer Vers.	120. 136	bosheit.	35. 143
bier.	151	both.	63. 152
bierschenker.	30. 158	brachmonat.	104. 163

Brand-

B

Brandwein. 65
bräutigam. 60
braut. 60. 74
braut-Gebetbücher. 104
brautgeschenk. 103
brautkleider. 97
brautschatz. 96
brett. 137
brief. 15. 79
brieftrager. 63
brodt. 84
brücke. 137
bruder. 18
brüder. 18
brunn. 110. 133. 163
bub. 65. 99
buben. 99
buch. 35. 107. 119
buchdrucker. 41
buchdruckerey. 41
buchstaben. 17
bücherverzeichniß. 144
bürge. 113
bund. 14. 30
buße. 147
buße wirken, 51
butter. 55

C

Cabale. 130
cabalist. 130
Caffee. 33. 90
capital. 137
cavent. 113
caution. 28
chaldäische Schrift. 164
chaldäische Sprache. 87
censor der Bücher. 95
christ. 33. 73. 100. 114
christen. 81. 114
christen-Knabe. 159
christen-Mägdchen. 159
christenheit. 33
christinn. 33. 114
christliche Geistliche. 149
christlicher Geistlicher. 35
christlicheGeistlichkeit. 35
christliche Kirchen. 164
christlicher Priester. 85
christmonat. 61. 76
christnacht. 84
christus. 15. 57. 89
citation. 84. 161
contrakt. 149
contrakt-Schlüsse. 163
contribution. 92
contributions-Einnehmer. 32. 92
copie. 115
copiren. 115
copulation. 131. 146
copuliren. 46

Corrigiren. 95
crepiren. 116
current Buchstaben. 17

Da. 116
dach. 33
dacht am Licht. 94
dächer. 33
damit. 72
dank. 64
das. 43. 12. 152
das ist. 39
dauerhaft. 132
decret. 34. 120. 84.
decretiren. 34. 120
degen. 46
demüthig. 112. 158
demuth. 112
denken. 44
der. 43. 45
des. 152
dessentwegen. 145. 148
deutsch. 24
deutsche Sprache. 87
deutschland. 24
deutung. 142
die. 43
dieb. 36. 87
diebe. 36
diebstahl. 36
dienen. 108. 159
Diener. 108. 133
dienerinn. 160
dienstlohn. 151
dienstmagd. 157
diese. 20. 45
dieser. 45
dieses. 45
dinte. 40
dintenvaß. 40
direktor. 120
disputation. 118
disputiren. 62
doctorwürde. 69
dollmetsch. 83. 115
donnerwetter. 132
doppelt. 76
dorf. 77
dorten. 71 151
drey. 153
dreyfach. 163
dreymal. 140
dreyßig. 153
druck. 41
drucken. 41
dungen. 151
dukaten. 15. 43
durchaus nicht. 118
durchgehen. 118
durchlöchern. 100
durst. 127
durstig. 127

Edel-

Edelgestein. 14
ehegemahlinn. 46
ehemann. 29. 30
ehestand. 46
ehrabschneiden. 142
ehrbar. 43. 128
ehre. 43. 64. 71.
ehren. 43
eifersucht. 134
eifersüchtig. 134
eigenthum. 103
eigenthümlich. 103
eigentlich. 121
eilig. 88
eine. 17
einer. 17
eines. 17
einfach. 123
einfalt. 24
eingehen. 75
eingekerkerter. 164
einheimischer. 70
einigkeit. 17
einlassen. 75
einmal. 120
einnehmen. 32
einnehmer. 32
einöde. 38
eins. 20
einschenken. 89
Einsetzen. 164
einsetzen lassen. 164
eintaugen. 60
eintheilung. 122
eintreiben. 95
eintreiber. 95
einweyhen. 50
einweyhung. 56
einweyhungsfest. 56
einwerfen. 62
einwurf. 137
einzig. 64
einziger Sohn. 29
eisen. 30
eisene Fesseln. 30
eitel. 147
eitelkeit. 42
elender. 40
elle. 21
empfangen. 87
ende. 74. 104. 136. 162
endigen. 35. 104. 106
engel. 80
enkel. 98
entblößen. 174
entferntes Land. 142
entfliehen. 118
entgegen. 100
enthalten. 92
entheiligen. 53
entheiligung. 53

Entlassen. 117
entloffen. 118
entweichen. 117
epikurer. 23
er. 17. 43
erb. 70
erbarmen. 141
erben. 69. 70
erbschaft. 70
erbsen. 133
erbsünde. 116
erde. 15. 24
erdichten. 93
ererben. 93
erfinden. 93
erfreuen. 148. 154
erfüllen. 91
ergötzen. 112
ergötzung. 112
ergreifen. 164
erhalten. 101
erheben. 32. 133
erhöhen. 141
erhöhter. 32
erklären. 42. 122
erklärer. 122
erklärung. 42. 122. 124
erkennen. 99
erlangen. 101
erlauben. 44. 102
erlaubniß. 44. 144
Erlaubt. 44. 79. 102
erlaubt machen. 79
erleichtern. 133
erlösen. 32. 70. 116
erlösung. 32. 116
ermahnen. 45
ermahnung. 45
ernähren. 51. 122
ernährer. 122
erneuern. 50
erretten. 70
erschaffungswerke. 138
erschrocken. 26
erster Buchstabe. 20
erster Tag des Monats. 50
erstgebohrner. 29 123
ertragen. 103
erzt. 98
erübrigen. 71
erwählen. 27
erwartung. 94
erzählen. 107
erzürnen. 139
es schickt sich. 149
esel. 56
essen. 19. 20
eßig. 55
etwas. 148
evangelium. 35
ewige Seligkeit. 111
ewigkeit. 100. 111

Excommunication. 58
excommuniciren. 58
execution. 95
exemplar. 99
expresser Both. 152
eyschaale. 134
eyer. 28

Fabeln. 114. 155
faden. 50
fahne. 38
faißt. 154
faißte. 52
fallen. 100
fallen lassen. 100
falsch. 36. 147. 159
falsch reden. 159
falsche Münze. 46
falscher Mann. 159
falschheit. 142. 159
familie. 65. 157
fangen. 145
farbe. 125
fasching. 116
fasttag. 112. 126
fasttag der Erstgebohrnen. 29
fasten. 112
faul. 113
faule Arbeiter. 113
feder. 100
Fegfeuer. 34
fehlen. 62. 146
fehler. 88. 115. 146
fein. 61
feind. 18. 129. 155
feindinn. 19
feindlich handlen. 129
feindschaft. 119
felle. 114
fenster. 53
ferners. 19
fesseln. 30
festtag. 50
fett. 154
fett machen. 154
feuer. 24
feuer höllisches. 24
feuersbrunst. 159
feurig. 24
feyern. 50
fieber. 130
figur. 126
finden. 92. 150
finger. 125
finster. 23. 59
finstrer Tag. 23. 59
finsterniß. 86
fisch. 38
fischer. 38
fläche der Hand. 76
fleiß. 112

Fleischbänke. 136
fleischhacker. 135
fleißig. 62
flennen. 119
fliehen. 118
flinten. 46
fluch. 133
fluchen. 134
flucht. 118
flüchtig. 97
folgen. 127
foppen. 135
fopper. 135
fordern. 32. 95. 161
forderung gerichtliche. 161
fortsetzung. 163
frage. 137. 144
fragen. 144
frankreich. 129
frauenkleider. 79
frauenzimmer Haube. 128
fremde. 34
fremde Götter. 20
fremder. 34
fresser. 47
freude. 33. 148. 154
freude des Gesetzes. 154
freuen. 154
freunde. 16. 137. 154
freundinn. 49
Frey. 117. 121
freygebig. 45
freylich wohl. 44. 123
friede. 152. 153
friedsam. 152
fröhlich. 148
fröhlichkeit. 148
frömmigkeit. 153
frösche. 159
fromm. 45
frucht. 27. 121
früchte. 121
früh. 17. 30. 128. 149
früh auf seyn. 150
fruhgebet. 118. 149
fruhlicht. 17
führen. 42. 65
führer. 65
fünf. 56
fünf Bücher Moses. 56
fürchten. 99
fürsprecher. 83. 146
fürsprechung. 83
fürst. 101. 159
fürtrefflich. 118
fürtrefflicher. 89
fürwahr. 20. 21
fund. 92
fundament. 66. 113
funfzig. 56
furcht. 19. 69. 117

Furchtsam. 117
fuß. 140
fußsohlen. 76
fußsteig. 145

Gabe. 91. 101. 103
gabel. 47
gäher Tod. 156
gänse. 16
galgen. 162
gans. 16
ganz gewiß. 39
ganz klar. 43
ganz leicht. 133
garten. 63
garten der Wollust. 109
garstig. 87
garstiger. 87
gasse. 141. 148
gasthaus. 83
gastmahl. 106. 160
gattung. 90
geben. 101
gebet. 56. 118
gebetbuch. 104
gebeteriemen. 118
gebetstunde. 156
gebiethende Gebot. 115
gebratenes. 127
gebrauch. 24. 96
Gebräuchlich. 146
gebündel. 14
gebunden. 78
gedächtniß. 47
gedanken. 44. 58. 68
gedenken. 44. 147
gedürrtes Fleisch. 63
gefährlich. 105
gefälligkeit. 35
gefängniß. 22. 164
gefangen nehmen. 35. 164
gefangene. 22
gefangenschaft. 35. 145
gefundenes. 92. 150
gegen. 94
gegentheil. 16
gegenwart des Gemüthes. 70
gegner. 129
geheim. 50. 121. 128
geheimniß. 104. 108
gehen. 43. 65
gehenkter. 17. 162
gehorsamer. 154
geist. 140
geist Gottes. 151
geistliche. 75
geistlicher. 35
geistlichkeit. 35
geizig. 134. 110
gekochtes. 31

Geld. 41. 91. 92
geldbeutel. 129
geldbuße. 135
geld-Summa. 105
gelehrte. 52
gelehrter. 20. 52. 85
gelehrtester. 52
geliebter. 16. 49
gelübd. 96
gemächlichkeit. 44
gemein. 52. 119. 121
gemeinde. 131
gemeindältester. 131
gemeindvorsteher. 20
gemeiner Gebrauch. 123
gemeiner Mensch. 43
gemeiner Sohn. 123
gemeines Jahr. 123
gemüth. 80
gemüthsverwirrung. 145
genau. 134
genick. 114
genug. 40
genugthuung. 75
geraubtes. 34
geräuchert. 63
geräuchertes Fleisch. 63
gerber. 143
gerechte. 163
gerechter. 71. 125. 163
gerechtfertig. 70
Gerechtigkeit. 47. 125
gericht. 39. 158
gering. 117. 158
geringer. 117
gersten. 157
geruch. 142
gesättiget. 145
gesalbter. 63
gesalzen. 91
gesandter. 80. 152
gesandtschaft. 152
gesang. 48
gesäuertes. 55
geschäfft. 112
geschenk. 42. 91. 101
geschichte. 15. 141
geschiedenes Weib. 37
geschirr. 74
geschlecht. 39
geschmack. 62
geschrey. 128
geschwätzig. 39
geschwind. 88. 133
gesell. 49. 160
gesellinn. 49
gesellschaft. 49. 160
gesellschaftshandel. 160
gesetz. 42. 58. 69
gesetzbuch. 107
gesetz Mosis. 69
gesetzverständiger. 69

Gesicht.

Gesicht. 22. 119
gestalt. 125. 126. 138
gestalten. 68. 126
gestank. 142
gestern. 163
getaufter. 88. 90. 153
getreyde. 27. 39
gewässerter. 90
gewalt. 93. 144. 164
gewaltthätig. 20
gewehr. 46. 74
gewicht. 158
gewiß. 20. 30
gewinn. 44. 123. 140
gewinn empfangen. 44
gewinn verschaffen. 44
gewinnen. 103. 140
gewöhnen. 96. 140
gewöhnlich. 123
gewölb. 135
gewohnheit. 44. 96. 140
gewürz. 31. 106
gezeichnet. 106
gift. 106
gipfel. 138
glaube. 21
gleich. 111. 126
gleichniß. 38. 41. 94
gleichwie. 28
glocke. 137
glück. 97. 127. 153
Glücklich. 127
glückseligkeit ewige. 127
glüend. 24
gnädig. 50. 56
gnad. 56
götter. 20
göttliche Majestät. 151
götzendienst. 108
götzenpfaff. 75
gold. 45
goldener Ring. 60
gott. 20. 72. 135
gott behüte. 50. 53
gott der allmächtige. 146
gottesacker. 52
gottsgelehrter. 69
grab. 130
grabstein. 68
grad. 42
grammatik. 41
grammatiker. 41
graues Alter. 48
greul haben. 87
griechische Sprache. 87
gröschel. 33
größe. 16. 33. 141
groß. 33
große Familie. 157
groschen. 115
großvater. 13
grün. 69

Gründe. 66
grund. 66. 113
grundstuck. 97
gülden. 45
güte. 57. 61
gut. 61
gut machen. 91. 118
gute Zeitungen. 32
guter Morgen. 128
gutes Werk. 126

Haar. 157
haaß. 24
hader. 133. 140
hände. 63
hände waschen. 98
härlein. 50
häßlich. 76
häßlichkeit. 97
hafner. 58
hahn. 165
halber Feyertag. 52
halber Gülden. 45. 57
halber Kreuzer. 57
hals. 126
halsbündl. 126
halstüchl. 126
halten. 18
hand. 63
handelscompagnie. 160
Handelsfreund. 160
handelsgewölb. 135
handelsleute. 105
handelschaft. 101. 104
handlen. 104
handschuh. 28
hand voll. 74
handwerker. 29. 80
harn. 51. 90. 160
harnen. 160
haß. 155
haßen. 155
haube. 128
häuser. 28
häute. 114
haupt. 128
hauptsache. 113
haus. 28. 97
haus der Thorheit. 164
hausgenossen. 157
hausgeräthe. 61
hausgerechtigkeit. 144
hausgesessener. 70
hausgesind. 13
hausherr. 28. 30
hauskind. 28
hausväter. 28
hausvater. 28
haut. 114
hebräer. 109
hebräerinn. 109

He-

Hebräische Sprache. 87
heerschaaren. 124
heil. 153
heilig. 45. 57. 124
heil. Schrift. 120
heiligen. 130
heiligkeit. 131
heiligthum. 131
heilung. 22. 143
heimsuchen. 120
heiß. 55
heiß hungrig. 143
helfen. 70. 105
hemd. 79
henken. 162
henker. 162
henne. 165
herberg. 83
herbstmonat. 20. 165
herkommen. 65
hernach. 18
herr. 15. 39. 159
herr Gott. 15
herr Vater. 13. 15
herrlichkeit. 71
herrschaft. 93. 98
herrschen. 29. 93. 152
herrscher. 94. 152
herz. 80
herum. 102
heulen. 65. 119
Heumonat. 13. 163
heyd. 33
heydinn. 33
heyrathen. 130
heyrathsbrief. 79
heyrathscontrakt. 163
hier. 71. 116
himmel. 153
himmlische Stimm. 29
himmlisches Zeichen. 97
hinaus. 50
hinderniß. 79
hingegen. 94
hinlänglich. 107
hinlegen. 66
hinterlassen. 71
hinterer. 161
hinteres Gesicht. 161
hinuntersteigen. 69
hinwegwerfen. 100
hinzu nahen. 136
hirn. 88
hitze. 55
hochmuth. 36
hochzeit. 31. 60
höchster. 111
höhe. 132. 141
höhle. 34
hölzer. 113
hönig. 38
hören. 154

Hoffärtig. 46
hoffart. 32. 36. 46
hoffen. 131
hoffnung. 131
hoh. 111. 141
hoheit. 16. 33. 111
holz. 113
horn. 158
hornung. 15. 145
hülfe. 70. 105. 110
hülf Gottes. 105. 110
hüte dich. 19
hüter. 155
hüterinn. 155
hütte. 105
hund. 74
hundert. 87
hundert Gulden. 45
hunger. 143
hungerig. 143
hure. 48. 95
huren. 48
hurenkind. 89
hurerey. 48

Ja. 43. 92
iäger. 125
iäner. 61. 145
jagen. 125
jahr. 155
jahr ganzes 155
jahrmarkt. 69. 148
Iesus Nazarenus. 100
ich. 22
ich bitte. 94
ich selbsten. 113
immerwährend. 162
in. 119
in ewigkeit. 100
in Kerker setzen. 164
indessen. 161
indien. 45
ingedenk. 47. 120
instrumenten. 74
interessen. 137. 139
irre machen. 62. 146
ismaeliter. 20
israelitisches Land. 24
itzt. 76. 111
jüde. 109
jüden-Primator. 20
jüdenschul. 75
jüdinn. 109
jungfrau. 32. 111
jungfrauschaft. 32

Kälte. 137
kämpfen. 124
käs. 33
kaiser. 135

Kaiserinn. 135
kalender. 82
kalt. 137
kamerad. 49
kameradschaft. 49
kapelle. 61
kapitel. 122
karaiten. 136
karten. 134
kasten. 135
käufer. 134
kauf und Verkauf. 87
kaufen. 134
kaufmann. 104. 105
kennen. 99
kerker. 164
ketzer. 90
ketzerische Bücher. 90
kirche. 61
kirchhof. 52
kind. 66
kinder. 99
kinderey. 100
kinderspiel. 100
klagen. 22. 106
klang. 137
klar. 30. 127
klatscherey. 142
kleber. 142
kleid. 25. 81. 156
kleid verbotenes. 156
Kleiden. 81
kleider. 25. 61. 78
klein. 117. 133
kleiner. 117
kleinigkeit. 123. 133
kleinseiten. 62
kleinster. 133
klumpen. 74
knab. 65
knecht. 108
knechtschaft. 108
knoblauch. 148
knöpfe. 78
knopf. 78. 137
knoten. 137
knüpfen. 137
koch. 31
kochen. 31
könig. 91
königinn. 91
königlich. 91
königlicher Thrön. 76
königreich. 91
können. 65
körper. 33
kommen. 27
kopfschmerzen. 52
korn. 39
kost. 122
kostbarer Stein. 14
kosten. 148

Koth. 62
kräften. 21
kräftig. 51. 132
krätze. 129
krätzig. 129
kraft. 72
kramladen. 135
krank. 52
kranker. 52
krankheit. 52
kraut. 114
kreis. 39
kreis-Vorsteher. 39
krebsen. 159
kreuz. 114. 127
kreuz machen. 127
kreuzweis. 114
kriechendes Thier. 159
krieg. 84
kreigsheer. 124
krone. 79
krug. 41. 135
krumm. 50. 119
kuchen. 53
künftige Zeit. 15
künstler. 21
kürze. 136
küssen. 49. 101
kupfer. 98
kupfernes Geschirr. 98
kuppler. 107. 146
Kuppleren. 146
kupplerinn. 146
kurz. 136
kurze Zeit. 136
kurz weg. 136
kuß. 101

L

Lachen. 127
länge. 24
lärm. 143
lärmen. 143
land. 24
landes-Deputirter. 96
landes-Vorsteher. 97
landschaft. 39
lampe. 97
lang. 24
lange Nacht. 24. 84
langer Tag. 77
last. 101
lateinische Sprache. 141
lauberhüttenfest. 105
läuten. 137
laufen. 141
laufer. 141
laut. 137
lau werden. 123
leben. 51
lebend. 51
lebens-Erhaltung. 39
ledig. 119

Lediger Mensch. 119
leer. 40
legen. 148. 150
lehre. 67
lehren. 69
lehrer. 69
leib. 33. 100
leicht. 46. 133
leichenrede. 106
leichtfertiger. 133
leihen. 84
leinwand. 78. 123
leinwandenes. 123
lefze. 157
lesen. 85. 136
lesung. 136
levit. 81. 103
leviathan. 81
licht. 15. 57
liebe. 16. 49
lieben. 16. 49
liebhaber. 16
lieblich. 94. 126
lieder. 184
lüderlicher. 51
liegen. 150
linie. 148
linke Hand. 18. 153
linkisch. 18. 153
linsen. 109. 133
list. 114. 142
Listig. 114
lob. 43. 64. 145
loben. 64. 145
lobet den Herrn. 43
löffel. 76
lohnen. 150
loos. 36. 116
loos werfen. 36
lossprechen. 101
lüge. 25. 159
lügen. 73. 159
lügner. 25. 73. 159
lügnerinn. 73
luft. 16
lust. 59. 184
lustbarkeit. 109
lustig. 148

Maaß. 88
machen. 114
magd. 33. 164. 93
mächtige. 33. 164
mägdchen. 32. 100
mährlein. 155
männlich. 47
märzen. 15. 99
mästen. 154
maler. 126
mahlzeit. 106
majus. 19. 104

Mackel.	88. 115	Missethäter.	131
mackel der Seele.	116	mit.	111
mal.	32. 120. 140	mit Erlaubniß.	144
mangel.	57. 117	mittägig.	42
manglen.	57	mittag.	42. 94
manier.	96	mitte.	93. 161
mann.	19. 22. 47	mitternacht.	128
mann kräftiger.	65	mittlerer.	93
markten.	148	mörder.	44. 143
markt.	148	mörscher.	79
mauer.	55	mohrenländer.	73
maulschelle.	101	monat.	50. 69
maus.	110	monatliche Zeit.	60. 101
mauth.	90	mond.	69. 80
meer.	65	mondsfinsterniß.	86
meer rothes.	65	mondssegen.	80
mehl.	134	mord.	44. 143
meiden.	104	morgen.	90. 128
meil.	154. 165	morgengab.	79
meinetwegen.	50	morgengebet.	149
meister.	21. 139	morgenländer.	48
melodey.	95	morgenröthe.	149
mensch.	15. 22	müde.	67. 110
messen.	88	mühe.	63. 111
meßer.	105. 151	mündlich.	116
messias.	93	mündliches Gesetze.	116
meynung.	157	münze.	60. 61
milch.	52	münze falsche.	61
minderjährig.	133	münze gute.	61
mischen.	89	mund.	116
mißhandlen.	123	musik.	95

Muthmassen. 157
muthmassung. 157
mutter. 21
muttersprache. 86
myrrten. 43

N

Nachbar. 150
nachbar böser. 150
nachbarinn. 151
nachbarschaft. 151
nachdenken. 147
nachforschen. 58
nachforschung. 58
nacht. 84
nachtwache. 84
nacken. 114
nächster. 18
nähen. 50. 164
nämlich. 39
närrisch. 149
närrisch machen. 62
närrischer Gebrauch. 149
nahe. 106
nahe beysammen. 128
nahrung. 46. 122
nahrungssorgen. 37
name. 153
name Gottes. 153
narr. 62. 76. 94. 149
narrheit. 76. 149. 163
Nase. 22
natürlich. 60
natur. 60
nazareer. 97. 100
nehmen. 87. 148
neid. 134
neidisch. 134
neigung. 68. 139
netze. 144
neu. 50
neuigkeiten. 50
neue Mond. 65
neustadt. 62
neune. 165
neunter. 165
neunzig. 165
nicht. 18. 80
nicht möglich. 18
niesen. 110
nöthig haben. 128
nöthigen. 40
nordwind. 128
noth. 40. 93. 126
nothleidender. 14
nothwendig. 129
nothwendigkeit. 128
nur. 19. 143
nur dießmal. 143
nuß. 15
nußschaale. 143
nutzen. 44. 121

Nutzen schaffen. 44
N. N. 118

Oberrabbiner. 139
obligationsbrief. 18
ochs. 30
ochs großer. 82
oder. 16
öffentlich. 121
öfters. 120
öl. 154
österliches Geschirr. 119
ofen. 163
offenbar. 122
offenbaren. 35
offenbarung. 29
ohnmacht. 55
ohnmächtig. 55
ohr. 17
ohrfeige. 101
olivenbaum. 46
olivenöl. 46
opfer. 45. 91. 137
opfern. 95. 141
ordnen. 103
ordnung. 103
ort. 130
ost. 48
ostwind. 48. 130
osterabend. 15

Ostern. 19
ottern. 159

Paar. 46
palmzweig. 85
papier. 98
parabel. 94
paradies. 36
paucke. 164
pech. 48
pest. 113
pettschaft. 59
pfand. 151
pfennig. 37. 92. 123
pferd. 104
pfingstfeyertage. 145
pflaumfedern. 100
pfund. 158
post. 39
postmeister. 39
pracht. 16
prächtiger Mann. 163
pralerische Leute. 138
predigen. 42
prediger. 42
predigt. 42
priester. 72
priestersegen. 40
primator. 20. 97
proceß führen. 39. 158

Prophet.

Prophet. 94
prophezeyhung. 94
protestation. 165
protestiren. 164
psalm Davids. 162
publiciren. 122
publik. 122
punkt. 100

Quittung. 18. 118

Rabbiner. 139
rabbinerinn. 139
rache. 101
rächen. 101. 122
raiten. 58
rath. 67
rath geben. 67
rathhaus. 67
rathsverwandter. 67
rauben. 34. 63
räuber. 34
räuberinn. 34
rauch. 115
rauchen. 115
raum. 141
rebelliren. 93
rechenmeister. 59
rechnen. 58
rechnung. 58
rechte Hand. 66
Rechtfertigen. 125
rechts. 66
rechtschaffen. 45
rector der Universität. 70
rede. 21. 38. 147
reden. 21. 38. 147.
redensart. 87
regen. 90
regieren. 159
register des Buchs. 138
regnen. 37
reich. 45. 115
reicher Mann. 16. 136
reichsthaler. 140
reichthum. 91. 98. 115
rein. 47. 61. 100
reinigen. 77. 101
reisen. 24
reisender. 24. 108
reispfennig. 125
reiten. 142
reue. 58
richthaus. 28
richten. 157
richter. 39. 157
riemen. 118
rinde. 134
rippe. 127
riß. 137
riß in Kleid machen. 137
römer. 141

Röthe. 15
roth. 15
rothe Jüdel. 103
ruf. 154
ruhe. 97. 145. 152
ruhig. 152
ruhm. 145. 152
rund. 109

Sabbath. 145
sache. 38
säge. 37. 129
sättigen. 145
sagen. 21. 38
salath. 152
salz. 91
samaritaner. 73
samen. 48
sammlen. 32
sanftmüthig. 112
sanftmuth. 112
sauber. 61
säugen. 66
säugling. 66
sauer. 55
sauertaig. 55
saufer. 102
schaale. 134
schabbas. 152
schabbasfabeln. 114
Schabbasfluß. 102
schabbasgränzen. 50
schabbaslieder. 148
schabbaszeitungen. 135
schachtel. 158
schaden. 97. 119
schaden zufügen. 149
schächter. 149
schämen. 27
schänden. 134
schändlich. 36. 66
schaf. 72
schall. 138
schaltjahr. 15. 109
scham. 114
schamhaft. 119. 128
schamhaftigkeit. 128
schande. 27. 68. 75
schandthat. 165
scharfrichter. 162
scharte. 115
schatten. 127
schattige. 127
schatz. 32. 36. 62
schatzmünze. 23
scheiden. 34
scheidbrief. 34
schenkel. 148
schenken. 95
schicken. 152
schiff. 22

Schicklich. 103. 150
schildkroten. 159
schilf. 104
schlachten. 149
schlächter. 26. 149
schaf. 70
schlafen. 70
schlagen. 98
schlange. 98. 159
schlecht. 158
schlechte Waare. 158
schlechterdings. 108
schlechter Mensch. 43. 51
schlemmer. 47
schlüssel. 124
schmeicheley. 57
schmeichlen. 56
schmeichler. 57
schmerzen. 67. 113
schnee. 152
schneiden. 59
schneider. 50
schnupftaback. 114
schneyen. 152
schön. 47. 67. 126
schön von Gestalt. 161
schöpfer der Welt. 30
schoos. 52
schreiben. 79
schreiber. 80. 107
schreibtafel. 82
Schreyen. 128
schrift. 79
schüler. 85
schuhahl. 143
schuhe. 99
schuhemacher. 99
schuld. 50. 81
schuldenbuch. 119
schuldig. 50
schuldner. 30. 50
schuldverschreibung. 149
schule. 50. 110
schulbedienter. 155
schulmeister. 85
schulsinger. 125
schutzengel. 68
schwach. 142
schwägerinn. 36
schwager. 36
schwangeres Weib. 109
schwarz. 149
schwarzer. 149
schwefel. 36
schwein. 51
schweinenfleisch. 38. 51
schwer Kranker. 150
schwere Frage. 137
schwert. 58
schwester. 18
schwiegermutter. 55
schwiegervater. 55

Schwur. 145
schwur falscher. 145
sechse. 160
sechster. 160
sechswöchnerinn. 65
sechzig. 160
seele. 100. 101
segen. 31. 131
segnen. 31
sehen. 138
sehr. 87
sehr gut. 87
sehr heftig. 87
sehr wenig. 97
seiden. 93
seidenes. 93
seidl. 81
seite. 125
selbst. 113
selig. 25
selten. 92
sentenz. 34. 120
sentenz sprechen. 34
sessel. 106
setzen. 68
sey es. 50
sicher. 28. 39
sickel. 158
sie. 43
sieben. 145
siebenzehner. 46
Siebenzig. 145
siebner. 46
siegl. 59
siehe. 43
silbergeld. 76. 80
silberne Uhr. 156
singen. 148
singer. 148
sinn. 64
sitten. 70
sitzen. 70
sohn. 29
soldat. 30. 84
soldatenweib. 84
sommer. 133
sonderbar. 25. 64
sondern. 98
sonne. 155
sonnenfinsterniß. 86
sonnenwende. 132
sorgen. 37
sorgfältig. 128. 135
sorgfalt. 110
spannader. 34
spanne. 49
spanien. 107
spanier. 107
speis. 46
speisen. 46. 122
speiser. 122
spielen. 127. 149

Spiel-

Spielkarten. 134
ſpinne. 110
ſpital. 131
ſpötter. 83
ſpott. 58
ſprache. 51. 87
ſprachlehre. 41
ſprachmeiſter. 38
ſpruch. 120
ſtärke. 21. 51. 72. 164
ſtark. 20. 21. 33. 51
ſtadt. 17. 110. 132
ſtadtvorſteher. 33
ſtaffel. 42. 111
ſtamm. 65
ſtammwort. 159
ſtand. 111
ſtatur. 68. 132
ſtaub. 112
ſtehen. 111
ſtehlen. 36. 87
ſteif. 110
ſtein. 14
ſtecken. 98
ſtellen. 68
ſterben. 89. 117
ſtern. 73
ſternſeher. 162
ſteuereinnehmer. 32
ſtiefbruder. 18
ſtiefmutter. 21
Stiefvater. 13
ſtiften. 66. 95
ſtill. 160
ſtillſchweigen. 160
ſtimme. 132
ſtinken. 107
ſtirne. 93
ſtock. 93
ſtolz. 32. 33. 73
ſtrafe. 135
ſtrafen. 67. 135
ſtreit führen. 39. 158
ſtricklein. 50
ſtroh. 161
ſtrümpfe. 24
ſtück. 124
ſtück Brodt. 124
ſtücklein. 59
ſtudent. 28. 85
ſtuhl. 106
ſtunde. 156
ſuchen. 30
ſudwind. 42
ſünde. 51. 109. 123
ſünder. 109
ſündfluth. 94
ſündigen. 51. 109
ſüß. 94
ſumma. 74. 105
ſynagog. 28. 75. 110

Taback. 114
täglich. 64
tag. 64
taglöhner. 151
talmud. 36. 85. 116
talmudischeSprache. 164
taube. 56
taugen. 60
tauf. 60
taufen. 153. 154
taufen lassen. 90
taufwasser. 61
taugenichts. 29
tausend. 20
termin einhalten. 122
testament. 125
teufel. 97. 105. 164
thal. 34
that. 120
theil. 95. 124
theilen. 54
theuer. 68
theuerung. 68
thor. 157
thorheit. 163
thron. 76
thüre. 41. 123. 157
thüreninschrift. 45
thürflügel. 41
thürhüter. 158
thurm. 33
Tief. 112
tisch. 152
titel des Rabbiners. 13
tochter. 29
tod. 89. 150
todter. 89
todtengräber. 130
todtenkleider. 78
todtentruhe. 22
todtschläger. 44
todtschlag. 44
tödten. 44. 89. 143
töpfer. 58
träge. 103. 113
thränen. 41
tragen. 101. 103
träumen. 63
trauen. 53
traum. 53
traumfasttag. 53
trauer der Juden. 14
traurender. 14
treppe. 111
treten. 42
tribut. 92
trinken. 160
trinkgefäß. 133
trocken. 63
trösten. 89
tröster. 14. 98
trommel. 164

Trost.

Trost. 98
trüber Tag. 112
truhe. 23
trunk. 160
trunkenbold. 102
trunkenheit. 151
tuch. 25
türken. 20

V

Väter. 13
vater. 13
übel. 141
übel seyn. 141
übelthäter. 143
überantworten. 92
übereinstimmen. 105
übereinstimmung. 150
überflüßig. 45
überfluß. 40
überfuhr. 109
überhaupt. 74
überlegung. 70. 159
übernachten. 83
übernatürlich. 60
überreden. 123
überseher. 95
übersetzen. 115
übersetzung. 115
übertragung. 103
übertreten. 109. 123
Uebertreter. 109. 123
übertretung. 109
überwinden. 100
übrig. 71
übriges. 71. 144
übung. 140
verabscheuen. 159
verachten. 27. 87
verachtung. 27
verändern. 88. 155
veränderter. 88
verbergen. 31. 61. 107
verbessern. 95. 164
verbesserung. 164
verbiethen. 122
verbiethendes Gesetz. 22
verbinden. 22
verbindung. 22
verborgen. 111
verborgene Sache. 107
verboten. 22. 102
verbotener Wein. 99
verbrennen. 159
verbunden. 50
verdacht. 59
verdächtig. 59
verderben. 13. 149. 153
verderber. 149
verderbniß. 74. 134
verdienen. 140
verdienst. 47. 123. 140

Verdrüßlich. 76
verdruß. 76
verecken. 116
verehren. 71
verehrung. 108
vereinigen. 46
vereiniget. 64
vereinigung. 129
verfälschen. 46
verfälschter. 46
verfälschtes Geld. 46
verfassen. 49. 140
verfasser. 49
verfertigen. 35. 74
verflucht. 24
verfolgen. 140
verfolgung. 140
vergeben. 105
vergeblich. 28
vergebungstag. 105
vergleich. 123
vergleichen. 123. 147
vergelten. 35
vergeltung. 35
vergessen. 150
vergeßlich. 150
vergnügen. 33
verhärtet. 110
verheyrathen. 46. 130
verhindern. 110
verhinderniß. 110
Verkauffen. 90
verkehren. 124
verknüpfen. 13
verkosten. 62
verkündigen. 78
verkürzen. 136
verlangen. 16. 161
verlassen. 106
verläugnen. 78
verläugner. 78
verläugnung. 78
verleumder. 87. 142
verleumdung. 87. 142
verlieren. 13
verloben. 130
verlobniß. 131
verloren. 13
verlust. 74
vermählung. 146
vermahnen. 164
vermahnung. 164
vermauthen. 90
vermehren. 139
vermeiden. 91
vermittler. 93
vermögen. 65. 95. 97
verneuern. 40
vernichten. 28. 134
vernichtung. 28. 134
vernünftige. 52
vernunft. 27. 52. 150

Verordnen. 34
verordnung. 34. 164
verräther. 92
verrathen. 92
verrichten. 120
verringerung. 117
vers der H. Schrift. 120
versammlen. 25. 131
versammlung. 65. 131
versäumniß. 110
verschmähen. 87
verschreibung. 149
verschwärzen. 92
verschwenden. 116
verschwiegert. 60
verschwinden. 111
versicherung. 28
versiegeln. 59
versieglung. 59
versöhnen. 77
versöhung. 77
versöhnungstag. 77
versorger. 146
versprechungscontrakt. 163
verstärken. 132
verstand. 27. 150
verstockt. 110
verstorbene. 89
verstossen. 39
versuchen. 99
Versuchung. 99
vertheueren. 67. 68
vertilgen. 89. 153
vertilgter. 153
vertrauen. 28
vertrauter. 28. 114
vertreiben. 37. 39. 96
vervielfältigen. 139
verunreinigen. 61
verwandte. 137
verwandtschaft. 144
verwechslen. 54
verweilen. 147
verweilung. 147
verwirren. 29. 145
verwirrung. 29. 145
verworren. 29. 145
verzeichnen. 144
verzeichniß. 144
verzeihen. 89
verzeihung. 90
verzollen. 90
über. 157
uhr. 156
vieh. 26
vielleicht. 16. 23
vier Welttheile. 141
viere. 139
viereckigt. 139
viertägiges Fieber. 130
vierte. 139

Vierter. 139
viertl. 139
vierzig. 139
umarmen. 49
umfangen. 49
umgeben. 69
umkreis. 102
umringen. 69
umsonst. 56
unbarmherzig. 37
unbeschnittener. 114
und so weiter. 35. 75
unerlaubt. 22. 119
unflath. 62
ungelehrt. 27
ungerechtigkeit. 109
ungern. 46
ungesäuert. 93
unglaublich. 23
unglück. 116
unheilig. 52. 119
universität. 70
unpäßlich. 55
unrecht handlen. 109
unrein. 61. 89
unrein erklären. 119
unreine. 95
unreines Haus. 165
unreines Wasser. 61
unreinigkeit. 61. 165
unschuldig. 100
Unser Herr Gott. 15
unsinn. 149
unsinnig. 149
unstät. 97
untauglich. 19
unten. 98. 161
unter. 161
unter uns. 161
untergang der Sonne. 26
unterhändler. 167
unterlassen. 28
unterredung. 147
unterricht. 67
unterschied. 122
unterschreiben. 59
unterschrift. 59
unterstützen. 106
unterstützung. 106
untersuchen. 26
untersucher. 26
untersuchung. 26
unverschämt. 57. 110
unverschämtheit. 57
unversehens. 155
unnütz. 28
unnützer Segen. 28
unwahr. 147
unweit. 106
unzeitige Geburt. 100
vogel. 109. 128
vogel großer. 82. 83

Volk. 33. 111
voll. 91
vollenden. 74
vollkommenheit. 74. 153
vollkommentlich. 45
voll machen. 91
von Alters her. 130
von dannen. 153
von dorten. 71
von wem. 25
vor. 119. 130
vorältern. 13
vordeutung. 142
voreilig. 134
voreingenommen. 130
vorgestern. 153
vorhänge. 69
vorhänge seidene. 69
vorhang. 121
vorhaus. 58
vorhof. 58
vorkommen. 130
vorleser der Bibel. 136
vormund. 23
vornehm. 57. 68. 71
vornehmer Mann. 136
vornehmstes. 114
vorrede. 130
vorsehen. 146
vorsichtigkeit. 146
vorsinger. 51
Vorstadt. 37
vorsteher. 20. 32. 96
ursach. 62. 102. 138
ursach seyn. 37
urtheil fällen. 34
urtheilen. 118

Waare. 104
wachs. 156
wachslicht. 156
wacht. 155
wachthäuslein. 155
wächter. 155
wägen. 158. 162
wagen. 109. 142
wahr. 21
wahrheit. 21
wahrlich. 21. 44
wand. 79
warnen. 45. 164
warten. 94
was ist das. 44. 88
waschen. 98. 141
waschhaus. 141
wasser. 90
wasser abschlagen. 160
wassersucht. 52
wayse. 71
waysen Vormund. 71
wechsel. 54

Wechsel-

Wechselbrief. 54. 149
wechseln. 54
wechsler. 54
weg. 42
wegen. 16. 56. 112
wegjagen. 37
wegnehmen. 104
wegschaffen. 105
wegweiser. 42
weh. 16
weheklagen. 65
weib. 19. 46
weiber. 101
weiberschule. 110
weibsbild. 110
weich. 142
weiches Herz. 142
weich werden. 123
weile. 49
wein. 56. 65
wein klarer. 127
wein verbotener. 65
weinen. 29. 41
weinmonat. 59. 165
weinschenker. 30. 158
weintraube. 112. 150
weiß. 80. 126
weiß machen. 80
weiser. 52
weisser Mantel. 61
weisheit. 52
Weite. 41
weiter. 19
weitzen. 56
welcher. 25. 90
welches. 88
wem. 90
wenig Taback. 117
weniger. 117
wenigstens. 117
wenn. 18. 21
wer bist du. 90
werfen. 49. 100
werkzeuge. 74
weyhen. 130
wie denn anders. 20
wie heißt du. 153
wie lang. 94
wie theuer. 75
wie viel. 75
wiederholt. 156
widersager. 105
widersprecher. 108
widerstreben. 108
wille. 143
wind. 140
wink. 142
winter. 58
wintermonat. 59. 76
wir. 22
wirthschaftshauptmann. 120

Wissen. 64
wissenschaft. 27. 52. 64
wittwe. 20
wittwenschaft. 20
wittwer. 20
wo. 10
woher. 19
woche. 145
wölkicht. 112
wölkichter Tag. 112
wörter. 161
wohlfeil. 46
wohlgefallen. 143
wohlthätig. 57
wohnen. 39. 150
wohnung. 39
wolke. 112
wolle. 127
wollene Fäden. 116
wollust. 109
wort. 21. 38. 91. 161
wortzeiger. 138
wucher. 101. 139
wucherer. 139
würde. 111
würdig. 138
würdig seyn. 47
würdigen. 47
würfel. 129
wirklich. 20. 21
würmer. 159
Wüsteney. 38
wunderbar. 156
wunderbare Sache. 156
wunderbarlich. 118
wunderlich. 135
wurzel. 113. 159

Zäher. 41
zählen. 91. 107. 162
zähne. 156
zänkerey. 118
zahl. 19. 107
zahn. 156
zank. 133. 140
zauberer. 79
zauberey. 79
zaubern. 79
zehend. 115
zehn. 115
zehn Gebot. 115
zeichen. 106. 144
zeichnen. 106. 144
zeile. 148
zeit. 48. 115
zeitlich. 150
zeitungen. 32. 151
zentner. 74
zerreissen. 63. 137.
zerschneiden. 59
zerstörung. 143

Zer-

Zerstörung Jerusalems. 13
zerstossen. 40
zerstreuen. 117
zertheilen. 54. 57
zertreten. 40
zeugen. 65. 109
zeugniß. 109
zierde. 79
ziel. 162
zimmer. 50
zinn. 25
zinns. 151
zoll. 90
zolleinnehmer. 90
zorn. 22. 38. 76. 109
zornig. 76. 135. 139
zubereiten. 47. 72. 114
zubringer. 107
zucker. 38
zudecken. 76
züchtig. 128
züchtigen. 67
züchtigkeit. 128
zürnen. 58. 139
zufall. 102. 116
zugeben. 66
zuhören. 127
zulassen. 102
Zum Besten haben. 135
zum Gedächtniß. 47
zum Gericht citiren. 47
zum wenigsten. 117
zunge. 87
zurichten. 130
zurück kehren. 147
zurück kommen. 51. 147
zurückstellen. 147
zusamm binden. 124
zusamm fügen. 129
zusamm halten. 127
zusamm machen. 164
zu Schanden machen. 134
zuschliessen. 99
zuwider. 108. 137
zu Zeiten. 120
zwangsmittel. 95
zwanzig. 115
zweifel. 106
zweifelhaft. 106
zwey. 156
zwey hundert. 87
zwey tausend. 20
zwiefel. 30
zwillinge. 161
zwingen. 22. 40. 78
zwistigkeit. 118

Druckfehler.

Blatt.	Zeile.	lese.
5	13	– diesen Sprachen.
9	3	– also mehrmalens die wahre.
14	5	– Aphilu.
17	15	– אחד einer.
17	17	– moos o godeles.
26	15	– jesero.
26	24	– levatolo.
27	12	– havono.
33	28	– gilo, die Freude.
35	20	– megammel.
36	14. 15	– jovesch.
40	9	– chodosch.
40	15. 16	– doch, medukko.
47	1. 3.	– mesakke.
47	16. 14. 19	– sikkoron.
53	19	– cholam.
56	14	– חן
63	22	– jodajim, jede.
66	10	– jonek, tinok.
66	19	– hivvosedo.
68	6	– hotsoos.
75	32	– ausgemacht.
76	7	– chole.
76	14	– Silber, oder Geld.
80	1	– זא
78	25	– אאט
88	1	– modeden.
88	3	– memisen.

R אחז

Blatt.	Zeile.	lese.
89	7	אחז
90	26	s-choro.
94	10	האתין
102	1	התיר
106	20	maſpeden.
108	19	avodo.
110	2	aſſuskeit, aſſus.
110	24	עכב
111	4	al, oder ale.
111	20	omeden.
123	21	miſpaſcher.
150	30	gewohnet.
152	19. 20	Geſchenke ſchicken.

Bayerische Staatsbibliothek München

4

ph = f

ai or

ab = ov

ak = och

a = o ?

i = e ?

al = ov

ai = e ?

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Nützliches Handlexicon der jüdischen Sprache

Prag 1777

L.as. 177
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10571989-1
VD18 14476746-001